



REV 3215



CZ	Elektrický travní provzdušňovač Originální návod k obsluze	2
SK	Elektrický trávny prevzdušňovač Preklad originálneho návodu na obsluhu	14
HU	Elektromos gyepszellőztető Az eredeti használati utasítás fordítása	26
DE	Elektrischer Rasenlüfter Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung	38
PL	Elektryczny aerator trawnika Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	50
SL	Akumulatorska kosa Prevod originalnega uporabniškega priročnika	62

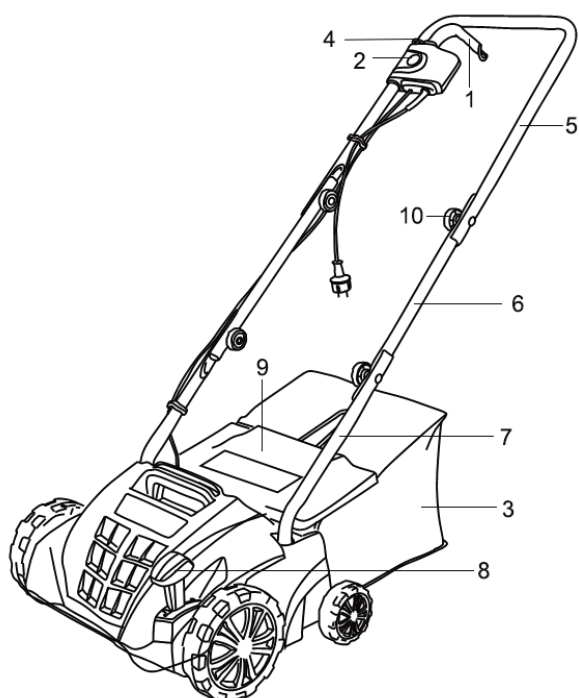
1. POUŽITÍ

Tento výrobek je určen pro prořezávání (odstranění mechu a nekontrolovaně vyrostlých mělkých kořenů) travnatých ploch v soukromých a hobby zahradách. Tento výrobek nesmí být používán pro komerční účely. Tento výrobek musí být používán podle specifických pokynů uvedených v návodu pro použití. Nesprávné použití nebo jakékoli jiné aktivity prováděné na tomto výrobku, které nejsou popsány v těchto pokynech pro použití, jsou považovány za nepřipustné použití a jedná se o použití mimo právní odpovědnost výrobce.



VAROVÁNÍ! Pro vaši vlastní bezpečnost si přečtěte tento návod a všeobecné bezpečnostní pokyny před použitím zařízení. Vaše elektrické nářadí smí být předáno jiným uživatelům pouze společně s těmito pokyny.

2. POPIS (OBR. A)



1. Páka Start / Stop
2. Bezpečnostní pojistka
3. Sběrný koš
4. Háček kabelu
5. Rukojeť
6. Střední rukojeť
7. Spodní rukojeť
8. Centrální rukojeť pro nastavení výšky
9. Bezpečnostní záklopka
10. Zajišťovací otočný knoflík

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Elektrický vertikutátor	REV 3215
Jmenovitý výkon	230V-240V/1500W
Délka nože	32cm
Výška stříhu	+4 až -12 mm
Objem sběrného koše	30 l
Hmotnost	9 kg
Třída ochrany	□ / IPX4
Provozní otáčky provzdušňovacího válce	2984 ot./min
Garantovaná hladina akustického výkonu	98dB(A)
Vibrace	4,265m/s ² k=1,5m/s ²

4. SYMBOLY



Důležité!

Před použitím tohoto nářadí si přečtěte pokyny pro jeho použití.



Udržujte ostatní osoby (a zvířata) mimo nebezpečnou zónu.



Pozor, ostré zuby. Zuby pokračují v otáčení ještě chvíli po vypnutí zařízení. Před prováděním jakékoli údržby nebo při poškození kabelu odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky.



Používejte vhodnou ochranu sluchu a zraku.



Udržujte napájecí kabel v dostatečné vzdálenosti od válce.



Tento symbol před bezpečnostní poznámkou označuje opatření, výstrahu nebo nebezpečí. Ignorování tohoto varování může mít za následek váš úraz nebo úraz jiné osoby. Chcete-li omezit nebezpečí zranění, požáru nebo úrazu elektrickým proudem, řiďte se vždy zobrazenými doporučeními.



Odpovídající požadavkům evropských norem.



Třída II – Toto zařízení je opatřeno dvojitou izolací a použití uzemňovacího vodiče není nutné.



Nevystavujte zařízení dešti.



Tyto symboly označují požadavky týkající se používání ochrany sluchu, ochrany zraku, bezpečnostní přilby, ochrany dýchacích cest a rukavic při práci s tímto výrobkem.



Při práci s tímto zařízením noste pevnou obuv.

5. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Nedbání níže uvedených varování a následujících pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění. Uchovejte bezpečnostní varování a pokyny k budoucímu nahlédnutí. Termín „elektrické nářadí“ v bezpečnostních varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí, které je napájeno ze sítě (kabelem).

5.1 Pracovní prostor

- a) Pracovní prostor musí být čistý a dobře osvětlený. Neuklizené a tmavé prostory mohou vést k způsobení nehod.
- b) Nepracujte s elektrickým nářadím v prostředí s nebezpečím výbuchu, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. V elektrickém nářadí dochází k jiskření, které může tento prach nebo výpary zapálit.
- c) Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti.
- d) Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.

5.2 Elektrická bezpečnost



Vždy zkontrolujte, že napájecí napětí odpovídá napětí uvedenému na výkonovém štítku.

- a) Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry zásuvek u uzemněného elektrického nářadí. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky sniží riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Předejděte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, kuchyňské baterie a chladničky. Dojde-li k uzemnění vašeho těla, hrozí zvýšené riziko smrtelného úrazu elektrickým proudem.
- c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhku. Jestliže se dostane voda do elektrického nářadí, zvýší se riziko smrtelného úrazu elektrickým proudem.
- d) Nepoškozujte napájecí kabel. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení tohoto nářadí a netahejte za tento kabel při odpojování zástrčky od síťové zásuvky. Udržujte napájecí kabel mimo daleko od horkých ploch, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se dílů. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko smrtelného úrazu elektrickým proudem.
- e) Při práci s elektrickým nářadím venku použijte prodlužovací kabel pro venkovní použití. Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko smrtelného úrazu elektrickým proudem.
- f) Musíte-li pracovat s elektrickým nářadím ve vlhkém prostředí, použijte napájecí zdroj opatřený proudovým chráničem (RCD). Použití proudového chrániče (RCD) snižuje riziko smrtelného úrazu elektrickým proudem.

5.3 Bezpečnost osob

- a) Při práci s elektrickým nářadím dávejte pozor, dívejte se, co děláte a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážné zranění.
- b) Používejte bezpečnostní výbavu. Vždy používejte ochranu zraku. Používání bezpečnostní výbavy, jako jsou ochranná maska proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu v případě potřeby sníží riziko zranění.
- c) Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením zástrčky napájecího kabelu k síťové zásuvce se ujistěte, zda je spínač v poloze vypnuto. Přenášení elektrického nářadí s prstem na hlavním spínači nebo připojení elektrického nářadí k síti, je-li spouštěcí spínač v poloze zapnuto, zvyšuje pravděpodobnost nehody.
- d) Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče nebo nástroje. Klíče nebo nástroje upevněné k rotující části elektrického nářadí mohou způsobit zranění.
- e) Nenatahujte se příliš daleko. Za všech okolností mějte vaše nohy pevně v kontaktu se zemí. Tak si můžete zachovat kontrolu nad elektrickým zařízením v neočekávaných situacích.
- f) Správně se oblékejte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo dosah elektrického nářadí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohybujícími se částmi zachyceny.
- g) Jestliže jsou k dispozici zařízení na odsávání prachu a jímací zařízení, zajistěte jejich připojení a správné používání. Použití takových zařízení může snížit nebezpečí způsobované prachem.

5.4 Použití elektrického nářadí a jeho údržba

- a) Neočekávejte, že elektrické nářadí provede více práce, než může provést. Použijte správné elektrické nářadí podle toho, co chcete dělat. S elektrickým nářadím dosáhnete lepších výsledků a budete ve větším bezpečí, když bude používáno pro účel, pro jaký je určeno.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud spínač tohoto nářadí není schopen provést jeho zapnutí a vypnutí. Elektrické nářadí s poškozeným spínačem je nebezpečné a musí se opravit.
- c) Před prováděním seřízení, před výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí odpojte zástrčku od zdroje napájení. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívané elektrické nářadí uložte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou seznámeny s tímto elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby toto nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nevyškolených uživatelů potenciálně nebezpečné.
- e) Údržba. Proveďte kontrolu, zda nejsou špatné seřizeny nebo zablokovány pohybující se části, zda nedošlo k zlomení nebo k zrušení jakékoli funkce, která by mohla negativně ovlivnit provoz elektrického nářadí. Je-li elektrické nářadí poškozeno, musí být opraveno. Mnoho nehod je způsobeno používáním nedostatečně udržovaného elektrického nářadí.
- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství a řezné nástroje atd., v souladu s těmito pokyny a způsobem vhodným pro daný typ elektrického nářadí. Berte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou práci. Použití elektrického nářadí způsobem, pro jaký není určeno, může mít za následek potenciálně nebezpečné situace.

5.5 Servis

Vaše elektrické nářadí musí být servisováno kvalifikovaným odborníkem, který bude používat pouze standardní náhradní díly. Tak bude zajištěno, že bude splňovat požadované bezpečnostní normy.

6. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE PRO VERTIKUTÁTORY

Přečtěte si pečlivě všechny pokyny, abyste zajistili bezpečný provoz stroje.

Před zahájením práce zkontrolujte pracovní prostor a odstraňte všechny předměty, které by mohly být strojem zachyceny a odmrštěny.

Udržujte napájecí kabel v dostatečné vzdálenosti od nožů. Tyto nože mohou kabel snadno poškodit, a tak může dojít ke kontaktu s díly pod napětím.

Používejte ovládací páku opatrně. Zajistěte, abyste stáli v dostatečné vzdálenosti od pracovního nástroje.

Nestartujte motor, stojíte-li před otvorem pro odvod trávy.

Nikdy nevkládejte ruce nebo nohy na nebo pod rotující části. Vždy udržujte bezpečnou vzdálenost od výstupního otvoru pro odvod trávy.

Pamatujte na to, že obsluha stroje odpovídá za nehody nebo rizika, které hrozí jiným osobám nebo jejich majetku.

Při práci s vertikutátorem se pohybujte pouze rychlostí běžné chůze.

Pracujte pouze v případě, je-li světlo nebo dobrá viditelnost.

Nepoužívejte tento stroj na vlhké trávě. Při práci na mokré trávě dávejte velký pozor, abyste zabránili uklouznutí.

Zajistěte, aby se v blízkosti pracovního prostoru nenacházely jiné osoby nebo zvířata.

Nedotýkejte se nožů, dokud stroj nebude odpojen od napájecí sítě a dokud se nože zcela nezastaví.

Vždy udržujte stabilitu na svahu.

Vždy pracujte po vrstevnici, nikdy nejezděte nahoru nebo dolů.

Nikdy nepracujte na příliš strmých svazích.

Při pohybu směrem dozadu nebo během přitahování stroje buďte velmi opatrní.

Dávejte velký pozor zejména při změně směru pohybu na svahu.

Musíte-li naklonit stroj z důvodu přepravy, vždy zastavte pracovní nástroje. Zastavte pracovní nástroje, přecházíte-li jiné než travnaté povrchy a při přepravě stroje na pracoviště i z pracoviště.

Nikdy nepoužívejte tento stroj, jsou-li poškozena nebo odstraněna bezpečnostní zařízení, například bez bezpečnostní záklopky a/nebo bez sběrného koše.

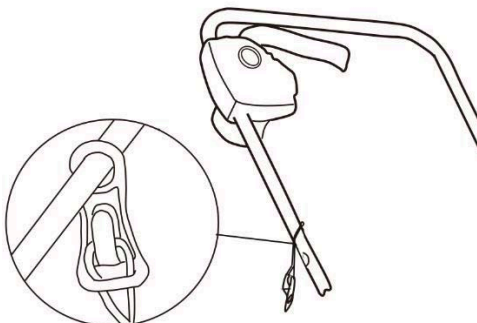
Vždy odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky:

- Necháváte-li stroj bez dozoru.
- Před uvolněním zablokovaného pracovního nástroje.
- Po nárazu do cizího předmětu.
- Dochází-li k nadměrným vibracím stroje.

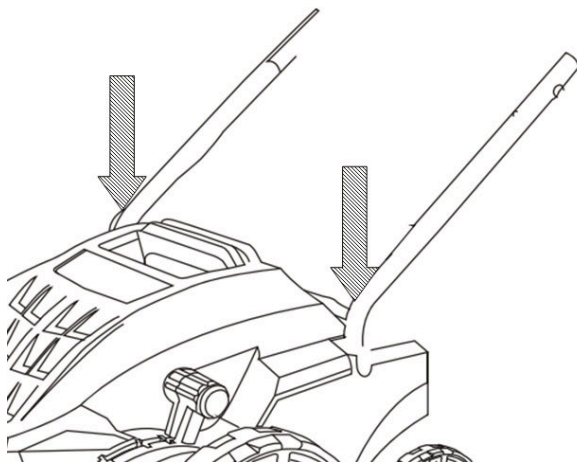
7. SESTAVENÍ

7.1 Sestavení rukojeti

- 1) Připevněte příchytka kabelu (4) k horní rukojeti (5).

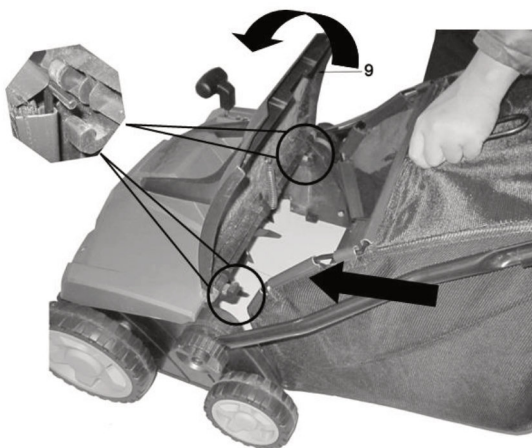


- 2) Zasuňte dolní rukojeť (7) do drážek v tělese stroje a upevněte ji pomocí dodaných šroubů.



- 3) Zasuňte dva upevňovací šrouby zevnitř skrze otvory v horní rukojeti (5) a poté horní rukojeť připevněte ke střední rukojeti (6) pomocí dvou pojistných otočných knoflíků (10).
- 4) Zasuňte dva upevňovací šrouby zevnitř skrze otvory v dolní rukojeti (7) a poté dolní rukojeť připevněte ke střední rukojeti (6) pomocí dvou pojistných otočných knoflíků (10).

7.2 Sestavení sběrného koše



Upevnění kompletně sestaveného koše na vertikutátor

- 1) Zvedněte bezpečnostní kryt (8)
- 2) Ujistěte se, zda je výstupní kanál čistý a zda jsou odstraněny všechny nečistoty
- 3) Nasadte zcela sestavený sběrný koš na polohovací body nacházející se na zadní části žacího ústrojí, jako na uvedeném obrázku
- 4) Umístěte bezpečnostní záklopku na horní část sběrného koše. Zkontrolujte, zda lze sběrný koš snadno umístit do správné polohy.

Poznámka: Vertikutátor je možno používat i bez nasazeného sběrného koše, s ochranným krytem (8) nastaveným v dolní poloze.

7.3 Vedení kabelu

- Vždy ved'te napájecí kabel mimo pracovní plochu, abyste zabránili jeho kontaktu s pracovním zařízením stroje. Před zahájením práce si naplánujte trasu. Zahajte práci na místě, které je nejbližší k síťové zásuvce, a pokračujte v práci směrem od zásuvky. Tak se bude napájecí kabel nacházet mimo žací ústrojí a bude zabráněno jeho náhodnému přeseknutí. Přehod'te si kabel přes rameno, abyste zvýšili bezpečnost práce.

- Chcete-li použít příchytka kabelu, vytvořte smyčku na konci napájecího kabelu, protáhněte tuto smyčku přes otvor v rukojeti a zasuňte ji do příchytky kabelu.

8. POUŽITÍ

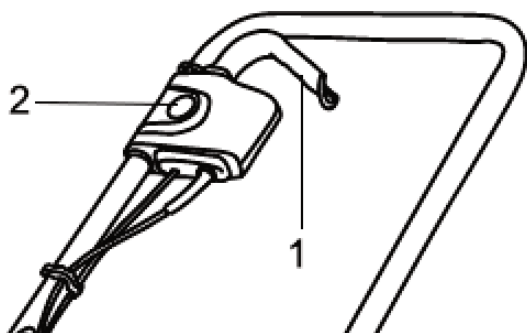
8.1 Nastavení výšky sekání



VAROVÁNÍ! Před každým seřízením stroj vždy vypněte a odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky.

8.2 Spuštění a zastavení

Spuštění a zastavení:



Před opětovným spuštěním se ujistěte, zda se nůž neotáčí.
Neprovádějte rychlé zapínání a vypínání.

Spuštění:

- a. Stiskněte a držte bezpečnostní tlačítko (2). Přitiskněte spínací páku (1) směrem k rukojeti.
- b. Uvolněte bezpečnostní tlačítko (2)

Zastavení:

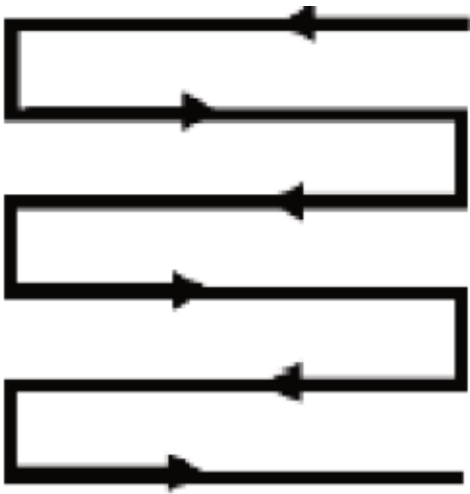
Uvolněte spínací páku (1)

9. VERTIKUTACE / PROVZDUŠŇOVÁNÍ

VAROVÁNÍ ! Riziko zranění! Před zahájením práce zkontrolujte terén a odstraňte všechny předměty, které by mohly být strojem odmrštěny.

VAROVÁNÍ Riziko zranění! Při práci nikdy nepřestávejte věnovat pozornost řízení.

- Postavte výrobek na rovnou travnatou plochu.
- Držte stisknutou bezpečnostní pojistku (2).
- Přitáhněte a držte stisknutou ovládací páku (1) a uvolněte bezpečnostní pojistku (2).
- Počkejte, dokud motor nedosáhne maximálních otáček naprázdno.
- Ved'te stroj rovnoměrnou a pomalou rychlostí (běžná chůze) pokud možno v přímém směru.
- Provádějte práci v lehce se překrývajících řádcích. Nejúčinnějším způsobem vertikutace/provzdušnění trávníku jsou pojezdy v přímém směru podél jedné strany. Tím se udržuje rovnoměrnost řádků a zajistí se vertikutace/provzdušnění celého trávníku, aniž by došlo k vynechání jakýchkoli míst.



- Při práci objíždějte květinové záhony. Jakmile se uprostřed trávníku dostanete k záhonu květin, objeďte jeden nebo dva řádky kolem tohoto záhonu.
- Věnujte speciální pozornost provádění změny směru jízdy.

Důležité poznámky

VAROVÁNÍ Riziko zranění:

Vždy udržujte prodlužovací kabel v bezpečné vzdálenosti od stroje.

Je-li to možné, vždy pracujte po vrstevnici svahu.

Nikdy nespouštějte tento stroj na zpevněném povrchu.

Jestliže dojde k zablokování válce vertikutátoru (pracovního válce) cizími předměty, okamžitě uvolněte ovládací páku (1).

Dojde-li k zachycení cizích předmětů, zkontrolujte stroj a je-li to nutné, zajistěte jeho opravu.

Chcete-li dosáhnout co nejlepších pracovních výsledků a co nejdelší provozní životnosti, musí být prováděna úprava pokud možno co nejkratšího trávníku.

Budete-li stát příliš dlouho na jednom místě, může dojít k poškození travnatého podrostu.

10. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění! Před jakoukoli údržbou a/nebo čištěním:

- Vypněte tento stroj.
- Odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění! Vertikutační válec (pracovní válec) v chodu!

- Nikdy nenaklánějte, nezvedejte nebo nepřenášejte tento stroj, je-li v chodu motor.
- Před prováděním jakékoli údržby a/nebo čištění vždy počkejte, dokud nedojde k úplnému zastavení.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění! Provádějte sami pouze ty úkony údržby, které jsou popsány v tomto návodu.

Jakékoli jiné práce, zejména úkony údržby a opravy motoru, musí být prováděny zaškolenými mechaniky. Nesprávná práce může způsobit poškození výrobku a tím i zranění osob.

Čištění provzdušňovače trávníku:



Nebezpečí! Provzdušňovací válec může způsobit zranění!

Před zahájením údržby odpojte zástrčku kabelu od síťové zásuvky a počkejte, dokud se provzdušňovací válec nezastaví.

Při provádění údržby používejte pracovní rukavice.

Provzdušňovací válec je třeba čistit po každém použití.



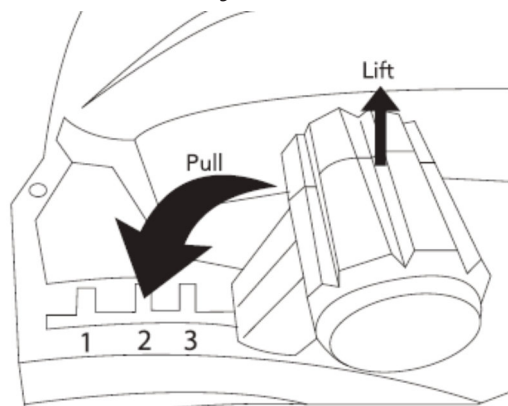
Riziko zranění a fyzického poškození!

Nečistěte provzdušňovač pod tekoucí vodou (zejména vodou pod vysokým tlakem).

Nepoužívejte při čištění provzdušňovacího zařízení tvrdé nebo špičaté předměty.

Odstraňte trávu a usazené nečistoty z koleček, provzdušňovacího válce a tělesa.

Seřízení hloubky



Hloubka vertikutace se nastavuje pomocí seřizovacího mechanismu. Přitáhněte páku pro nastavování hloubky vertikutace ve směru udávaném šipkou a poté zvolte požadovanou polohu (1/2/3/4). Ujistěte se, že páka správně zapadla v nastavené poloze.

1 = hloubka vertikutace 12mm

2 = hloubka vertikutace 8mm

3 = hloubka vertikutace 4mm

4 = přemísťovací / přepravní poloha

Výměna provzdušňovacího válce:

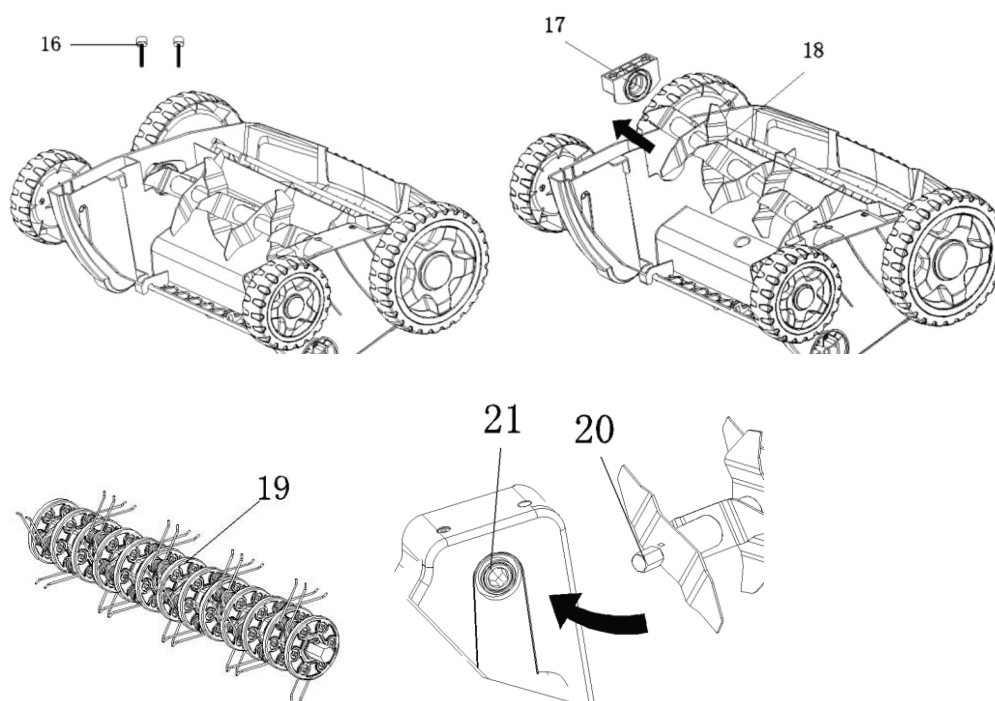
Nebezpečí! Provzdušňovací válec může způsobit zranění!

Před odstraněním závady odpojte zástrčku kabelu od síťové zásuvky a počkejte, dokud se provzdušňovací válec nezastaví.

Při opravách závad používejte pracovní rukavice.

Nachází-li se provzdušňovací válec již v poloze seřízení opotřebení 3 a je-li opotřebován, provzdušňovací válec musí být vyměněn.

1. Odšroubujte dva šrouby (16) na spodní straně tělesa.
2. Zvedněte nožový válec vertikutátoru (18) do šikmé polohy a odtáhněte hnací hřídel.
3. Demontujte ložiskové pouzdro (17) z nožového válce vertikutátoru (18).
4. Nasadte ložiskové pouzdro (17) na nový nožový válec vertikutátoru (18).
5. Nasadte nový válec vertikutátoru (18) na hnací hřídel takovým způsobem, aby kolík (20) zapadl do drážky v hnací hřídeli (21).
6. Přišroubujte ložiskové pouzdro (17) na spodní stranu tělesa, ale příliš pouzdro neutahujte.
7. Pro výměnu je k dispozici další provzdušňovací válec (19).



11. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Závada	Možné příčiny	Odstranění závady
Motor nelze spustit	a) Žádné napájecí napětí v síti b) Poškozený kabel c) Poškozený spínač, blok spínač/zástrčka d) Připojení k motoru nebo ke kondenzátoru je přerušeno e) Ucpaný kryt	a) Zkontrolujte elektrické vedení a pojistku b) Provedte kontrolu c) Svěřte kontrolu stroje autorizovanému servisu d) Svěřte kontrolu stroje autorizovanému servisu. Je-li to nutné, nastavte pracovní hloubku. e) Vyčistěte kryt, aby se válec mohl volně otáčet
Výkon motoru klesá	a) Půda je příliš pevná b) Ucpaný kryt c) Válec je značně opotřebován	a) Změňte pracovní hloubku b) Vyčistěte kryt c) Vyměňte válec
Nepřesné výsledky vertikutace.	a) Opotřebovaný válec b) Nesprávná pracovní hloubka	a) Vyměňte válec b) Použijte správnou pracovní hloubku
Motor je v chodu, ale válec se neotáčí	a) Ozubený řemen je roztržený	a) Svěřte opravu autorizovanému servisu

12. SERVISNÍ ODDĚLENÍ

- Poškozené spínače musí být vyměněny v našem poprodejním servisním oddělení.
- Je-li poškozen napájecí kabel (nebo jeho zástrčka), musí být nahrazen speciálním napájecím kabelem, který si můžete zakoupit v našem servisním oddělení. Výměna napájecího kabelu musí být provedena pouze naším servisním oddělením (viz poslední strana) nebo kvalifikovanou osobou (kvalifikovaným elektrikářem).

13. ULOŽENÍ

- Proveďte kompletní očištění celého stroje a jeho příslušenství.
- Uložte tento stroj mimo dosah dětí, ve stabilní a bezpečné poloze, na chladném a suchém místě, zabraňte působení příliš vysokých a příliš nízkých teplot.
- Chraňte stroj před přímým slunečním zářením. Je-li to možné, uložte stroj na tmavém místě.
- Neukládejte stroj do plastového pytle, abyste zabránili vytváření vlhkosti.

EU prohlášení o shodě

Originál prohlášení o shodě

Výrobce:

GARLAND distributor, s. r. o.
Šturmova 1307
506 01 Jičín
Česká republika



Prohlašujeme výhradně na vlastní odpovědnost, že níže uvedené nařízení splňuje všechna příslušná ustanovení předmětných předpisů Evropského společenství.

Značka:	Riwall PRO
Název výrobku:	REV 3215
Popis výrobku:	Elektrický provzdušňovač trávniku
Modelové číslo:	EV16A1901084B
Výrobní označení:	WR6001-1500

Použité harmonizační právní předpisy EU:

2014/30/EU
(EU) 2023/1230
2000/14/EC_2005/88/EC
2011/65/EU*

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité harmonizované normy:

EN 62841-1:2015+A11
EN IEC 62841-4-7:2022+A11
2023/1230 EU Příloha III/06.2023
EN IEC55014-1:2021
EN IEC55014-2:2021
EN IEC61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

Postup posuzování shody:

2000/14/EC_2005/88/EC – Příloha VI

Naměřená hladina akustického výkonu (L_{WA}):	95,82 dB(A) $K=3$ dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu (L_{WA}):	98 dB

Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:

Ing. Petr Vrána
Proškově náměstí 21
614 00 Brno
Česká republika

Jičín, 15. 9. 2026

Vladek Trenka, jednatel společnosti

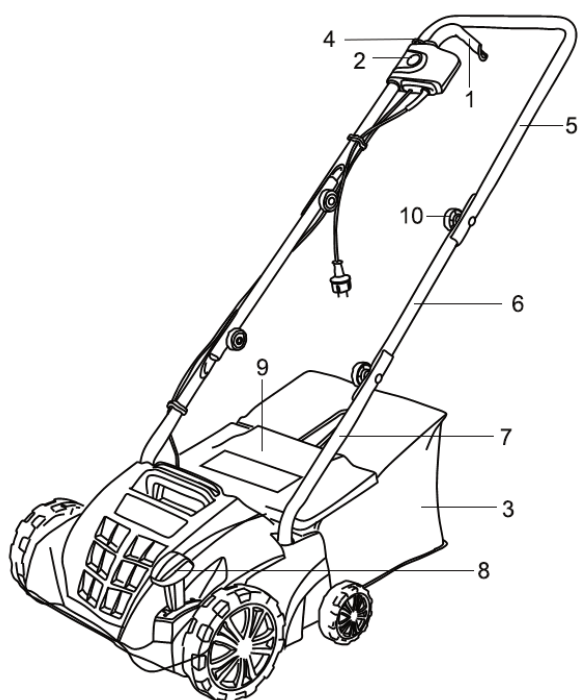
1. POUŽITIE

Tento výrobok je určený na prerezávanie (odstránenie machu a nekontrolované vyrastených plytkých koreňov) trávnatých plôch v súkromných a hobby záhradách. Tento výrobok sa nesmie používať na komerčné účely. Tento výrobok sa musí používať podľa špecifických pokynov uvedených v návode na použitie. Nesprávne použitie alebo akékoľvek iné aktivity vykonávané na tomto výrobku, ktoré nie sú popísané v týchto pokynoch na použitie, sa považujú za neprípustné použitie a ide o použitie mimo právnej zodpovednosti výrobcu.



VAROVANIE! Pre vašu vlastnú bezpečnosť si prečítajte tento návod a všeobecné bezpečnostné pokyny pred použitím zariadenia. Vaše elektrické náradie sa smie odovzdať iným používateľom iba spoločne s týmito pokynmi.

2. POPIS (OBR. A)



1. Páka Štart/Stop
2. Bezpečnostná poistka
3. Zberný kôš
4. Háčik kábla
5. Rukoväť
6. Stredná rukoväť
7. Spodná rukoväť
8. Centrálna rukoväť na nastavenie výšky
9. Bezpečnostná záklopka
10. Zaisťovací otočný gombík

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Elektrický vertikutátor	REV 3215
Menovitý výkon	230 V – 240 V/ 1 500 W
Dĺžka noža	32cm
Výška strihu	+4 /– 12 mm
Objem zberného koša	30 l
Hmotnosť	9 kg
Trieda ochrany	□ / IPX4
Prevádzkové otáčky prevzdušňovacieho valca	2984 ot./min
Garantovaná hladina akustického výkonu	98 dB(A)
Vibrácie	4,265m/s ² k = 1,5m/s ²

4. SYMBOLY



Dôležité!

Pred použitím tohto náradia si prečítajte pokyny na jeho použitie.



Udržujte ostatné osoby (a zvieratá) mimo nebezpečnej zóny.



Pozor, ostré zuby. Zuby pokračujú v otáčaní ešte chvíľu po vypnutí zariadenia. Pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo pri poškodení kábla odpojte zástrčku napájacieho kábla od sieťovej zásuvky.



Používajte vhodnú ochranu sluchu a zraku.



Udržujte napájací kábel v dostatočnej vzdialenosti od valca.



Tento symbol pred bezpečnostnou poznámkou označuje opatrenie, výstrahu alebo nebezpečenstvo. Ignorovanie tohto varovania môže mať za následok váš úraz alebo úraz inej osoby. Ak chcete obmedziť nebezpečenstvo zranenia, požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, riadte sa vždy zobrazenými odporúčaniami.



Zodpovedajúce požiadavkám európskych noriem.



Trieda II – Toto zariadenie je opatrené dvojitou izoláciou a použitie uzemňovacieho vodiča nie je nutné.



Nevystavujte zariadenie dažďu.



Tieto symboly označujú požiadavky týkajúce sa používania ochrany sluchu, ochrany zraku, bezpečnostnej prilby, ochrany dýchacích ciest a rukavíc pri práci s týmto výrobkom.



Pri práci s týmto zariadením noste pevnú obuv.

5. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA TÝKAJÚCE SA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a všetky pokyny. Nedbanie na nižšie uvedené varovania a nasledujúce pokyny môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie. Uchovajte bezpečnostné varovania a pokyny na budúce nahliadnutie. Termín „elektrické náradie“ v bezpečnostných varovaniach sa vzťahuje na vaše elektrické náradie, ktoré je napájané zo siete (káblom).

5.1 Pracovný priestor

- Pracovný priestor musí byť čistý a dobre osvetlený. V neuprataných a tmavých priestoroch môže dôjsť k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým náradím v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. V elektrickom náradí dochádza k iskreniu, ktoré môže tento prach alebo výpary zapáliť.
- Pri práci s elektrickým náradím udržiavajte deti a ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti.
- Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad zariadením.

5.2 Elektrická bezpečnosť



Vždy skontrolujte, či napájacie napätie zodpovedá napätiu uvedenému na výkonovom štítku.

- Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Nepoužívajte žiadne adaptéry zásuviek pri uzemnenom elektrickom náradí. Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Predídete telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú rúrky, radiátory, kuchynské batérie a chladničky. Ak dôjde k uzemneniu vášho tela, hrozí zvýšené riziko smrteľného úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhku. Ak sa dostane voda do elektrického náradia, zvýši sa riziko smrteľného úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoškodzujte napájací kábel. Nikdy nepoužívajte napájací kábel na prenášanie tohto náradia a neťahajte za tento kábel pri odpájaní zástrčky od sieťovej zásuvky. Udržiavajte napájací kábel ďaleko od horúcich plôch, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko smrteľného úrazu elektrickým prúdom.
- Pri práci s elektrickým náradím vonku použite predlžovací kábel na vonkajšie použitie. Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko smrteľného úrazu elektrickým prúdom.
- Ak musíte pracovať s elektrickým náradím vo vlhkom prostredí, použite napájací zdroj

vybavený prúdovým chráničom (RCD). Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje riziko smrteľného úrazu elektrickým prúdom.

5.3 Bezpečnosť osôb

- a) Pri práci s elektrickým náradím dávajte pozor, pozerajte sa, čo robíte, a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže mať za následok vážne zranenie.
- b) Používajte bezpečnostnú výbavu. Vždy používajte ochranu zraku. Používanie bezpečnostnej výbavy, ako sú ochranná maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu v prípade potreby zníži riziko zranenia.
- c) Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením zástrčky napájacieho kábla k sieťovej zásuvke sa uistite, či je spínač v polohe vypnuté. Prenášanie elektrického náradia s prstom na hlavnom spínači alebo pripojenie elektrického náradia k sieti, ak je spúšťač spínač v polohe zapnuté, zvyšuje pravdepodobnosť nehody.
- d) Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo nástroje. Kľúče alebo nástroje upevnené k rotujúcej časti elektrického náradia môžu spôsobiť zranenie.
- e) Nenatáhujte sa príliš ďaleko. Za všetkých okolností majte vaše nohy pevne v kontakte so zemou. Tak si môžete zachovať kontrolu nad elektrickým zariadením v neočakávaných situáciách.
- f) Správne sa obliekajte. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice mimo dosahu elektrického náradia. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu pohybujeúcimi sa časťami zachytiť.
- g) Ak sú k dispozícii zariadenia na odsávanie prachu a zachytávacie zariadenia, zaistite ich pripojenie a správne používanie. Použitie takýchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo spôsobované prachom.

5.4 Použitie elektrického náradia a jeho údržba

- a) Neočakávajte, že elektrické náradie vykoná viac práce, než môže vykonať. Použite správne elektrické náradie podľa toho, čo chcete robiť. S elektrickým náradím dosiahnete lepšie výsledky a budete vo väčšom bezpečí, keď sa bude používať na účel, na aký je určené.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie, ak spínač tohto náradia nie je schopný vykonať jeho zapnutie a vypnutie. Elektrické náradie s poškodeným spínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) Pred nastavovaním, pred výmenou príslušenstva alebo pred uložením elektrického náradia odpojte zástrčku od zdroja napájania. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- d) Nepoužívané elektrické náradie uložte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby toto náradie používali. Elektrické náradie je v rukách nevyškolených používateľov potenciálne nebezpečné.
- e) Údržba. Vykonajte kontrolu, či nie sú zlé nastavené alebo zablokované pohybuje sa časti, či nedošlo k zlomeniu alebo k zrušeniu akejkoľvek funkcie, ktorá by mohla negatívne ovplyvniť prevádzku elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, musí sa opraviť. Mnoho nehôd je spôsobených používaním nedostatočne udržiavaného elektrického náradia.
- f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté. Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými ostriami sa menej zasekávajú a ľahšie sa ovládajú.
- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a rezné nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom vhodným pre daný typ elektrického náradia. Berte do úvahy pracovné podmienky a vykonávanú prácu. Použitie elektrického náradia spôsobom, na aký nie je určené, môže mať za následok potenciálne nebezpečné situácie.

5.5 Servis

Vaše elektrické náradie musí servisovať kvalifikovaný odborník, ktorý bude používať iba štandardné náhradné diely. Tak bude zaistené, že bude spĺňať požadované bezpečnostné normy.

6. BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE PRE VERTIKUTÁTORY

Prečítajte si pozorne všetky pokyny, aby ste zaistili bezpečnú prevádzku stroja.

Pred začatím práce skontrolujte pracovný priestor a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohli byť strojom zachytené a vymrštené.

Udržujte napájací kábel v dostatočnej vzdialenosti od nožov. Tieto nože môžu kábel ľahko poškodiť, a tak môže dôjsť ku kontaktu s dielmi pod napätím.

Používajte ovládaciu páku opatrne. Zaistite, aby ste stáli v dostatočnej vzdialenosti od pracovného nástroja.

Neštartujte motor, ak stojíte pred otvorom na odvod trávy.

Nikdy nevkladajte ruky alebo nohy na alebo pod rotujúce časti. Vždy udržiavajte bezpečnú vzdialenosť od výstupného otvoru na odvod trávy.

Pamätajte na to, že obsluha stroja zodpovedá za nehody alebo riziká, ktoré hrozia iným osobám alebo ich majetku.

Pri práci s vertikutátorom sa pohybujte iba rýchlosťou bežnej chôdze.

Pracujte iba v prípade, ak je svetlo alebo dobrá viditeľnosť.

Nepoužívajte tento stroj na vlhkej trávě. Pri práci na mokrej trávě dávajte veľký pozor, aby ste zabránili pošmyknutiu.

Zaistite, aby sa v blízkosti pracovného priestoru nenachádzali iné osoby alebo zvieratá.

Nedotýkajte sa nožov, kým stroj nebude odpojený od napájacej siete a kým sa nože celkom nezastavia.

Vždy udržiavajte stabilitu na svahu.

Vždy pracujte po vrstevnici, nikdy nejazdite hore alebo dole.

Nikdy nepracujte na príliš strmých svahoch.

Pri pohybe smerom dozadu alebo počas pritáhovania stroja buďte veľmi opatrní.

Dávajte veľký pozor najmä pri zmene smeru pohybu na svahu.

Ak musíte nakloniť stroj z dôvodu prepravy, vždy zastavte pracovné nástroje. Zastavte pracovné nástroje, ak prechádzate iné než trávnaté povrchy a pri preprave stroja na pracovisko aj z pracoviska.

Nikdy nepoužívajte tento stroj, ak sú poškodené alebo odstránené bezpečnostné zariadenia, napríklad bez bezpečnostnej záklopky a/alebo bez zberného koša.

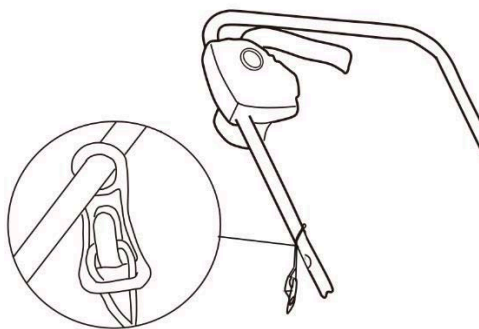
Vždy odpojte zástrčku napájacieho kábla od sieťovej zásuvky:

- Ak nechávate stroj bez dozoru.
- Pred uvoľnením zablokovaného pracovného nástroja.
- Po náraze do cudzieho predmetu.
- Ak dochádza k nadmerným vibráciám stroja.

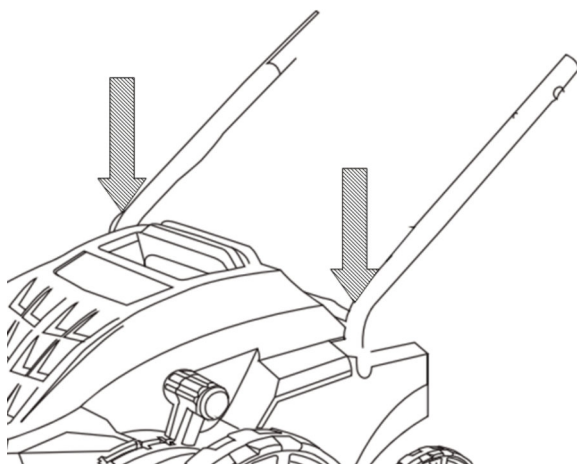
7. ZOSTAVENIE

7.1 Zostavenie rukoväti

- 1) Pripevnite príchytka kábla (4) k hornej rukoväti (5).

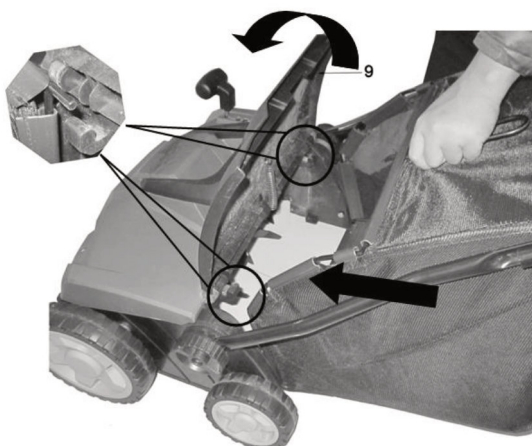


- 2) Zasuňte dolnú rukoväť (7) do drážok v telese stroja a upevnite ju pomocou dodaných skrutiek.



- 3) Zasuňte dve upevňovacie skrutky zvnútra cez otvory v hornej rukoväti (5) a potom hornú rukoväť pripevnite k strednej rukoväti (6) pomocou dvoch poistných otočných gombíkov (10).
- 4) Zasuňte dve upevňovacie skrutky zvnútra cez otvory v dolnej rukoväti (7) a potom dolnú rukoväť pripevnite k strednej rukoväti (6) pomocou dvoch poistných otočných gombíkov (10).

7.2 Zostavenie zberného koša



Upevnenie kompletne zostaveného koša na vertikutátor

- 1) Zdvihnite bezpečnostný kryt (8)
- 2) Uistite sa, či je výstupný kanál čistý a či sú odstránené všetky nečistoty
- 3) Nasadíte celkom zostavený zberný kôš na polohovacie body nachádzajúce sa na zadnej časti žacieho ústrojenstva, ako na uvedenom obrázku
- 4) Umiestnite bezpečnostnú zátku na hornú časť zberného koša. Skontrolujte, či je možné

zberný kôš ľahko umiestniť do správnej polohy.

Poznámka: Vertikutátor je možné používať aj bez nasadeného zberného koša, s ochranným krytom (8) nastaveným v dolnej polohe.

7.3 Vedenie kábla

- Vždy ved'te napájací kábel mimo pracovnej plochy, aby ste zabránili jeho kontaktu s pracovným zariadením stroja. Pred začatím práce si naplánujte trasu. Začnite prácu na mieste, ktoré je najbližšie k sieťovej zásuvke, a pokračujte v práci smerom od zásuvky. Tak sa bude napájací kábel nachádzať mimo žacieho ústrojenstva a zabráni sa jeho náhodnému preseknutiu. Prehod'te si kábel cez rameno, aby ste zvýšili bezpečnosť práce.
- Ak chcete použiť príchytку kábla, vytvorte slučku na konci napájacieho kábla, pretiahnite túto slučku cez otvor v rukoväti a zasun'te ju do príchytky kábla.

8. POUŽITIE

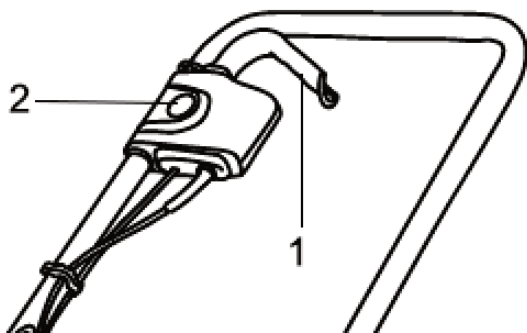
8.1 Nastavenie výšky kosenia



VAROVANIE! Pred každým nastavením stroj vždy vypnite a odpojte zástrčku napájacieho kábla od sieťovej zásuvky.

8.2 Spustenie a zastavenie

Spustenie a zastavenie:



Pred opätovným spustením sa uistite, či sa nôž neotáča.

Vyhňte sa rýchlemu zapínaniu a vypínaniu.

Spustenie:

a. Stlačte a držte bezpečnostné tlačidlo (2). Pritlačte spínaciu páku (1) smerom k rukoväti.

b. Uvoľnite bezpečnostné tlačidlo (2)

Zastavenie:

Uvoľnite spínaciu páku (1)

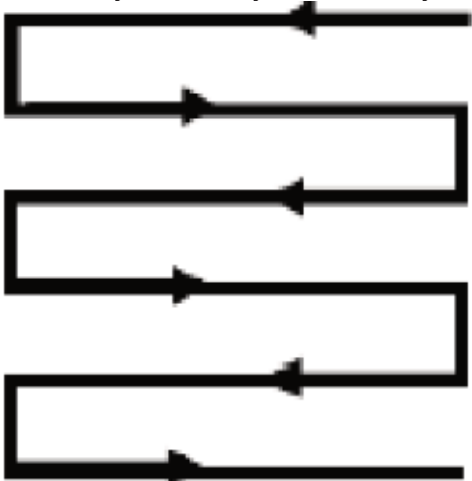
9. VERTIKUTÁCIA/PREVZDUŠŇOVANIE

VAROVANIE ! Riziko zranenia! Pred začatím práce skontrolujte terén a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohli byť strojom vymrštené.

VAROVANIE Riziko zranenia! Pri práci nikdy neprestávajte venovať pozornosť riadeniu.

- Postavte výrobok na rovnú trávnatú plochu.
- Držte stlačenú bezpečnostnú poistku (2).
- Pritiahnite a držte stlačenú ovládaciu páku (1) a uvoľnite bezpečnostnú poistku (2).
- Počkajte, kým motor nedosiahne maximálne otáčky naprázdno.
- Ved'te stroj rovnomernou a pomalou rýchlosťou (bežná chôdza) pokiaľ možno v priamom smere.

- Robte prácu v ľahko sa prekrývajúcich riadkoch. Najúčinnnejším spôsobom vertikutácie/prevzdušnenia trávniky sú pojazdy v priamom smere pozdĺž jednej strany. Tým sa udržiava rovnomernosť riadkov a zaisť sa vertikutácia/prevzdušnenie celého trávniky bez toho, aby došlo k vynechaniu akýchkoľvek miest.



- Pri práci obchádzajte kvetinové záhony. Hneď ako sa uprostred trávniky dostanete k záhonu kvetín, obíďte jeden alebo dva riadky okolo tohto záhonu.
- Venujte špeciálnu pozornosť vykonávaniu zmeny smeru jazdy.

Dôležité poznámky

VAROVANIE Riziko zranenia:

- Vždy udržiavajte predĺžovací kábel v bezpečnej vzdialenosti od stroja.
- Ak je to možné, vždy pracujte po vrstevnici svahu.
- Nikdy nespúšťajte tento stroj na spevnenom povrchu.
- Ak dôjde k zablokovaniu valca vertikutátora (pracovného valca) cudzími predmetmi, okamžite uvoľníte ovládaciu páku (1).
- Ak dôjde k zachyteniu cudzích predmetov, skontrolujte stroj a ak je to nutné, zaistíte jeho opravu.
- Ak chcete dosiahnuť čo najlepšie pracovné výsledky a čo najdlhšiu prevádzkovú životnosť, musí sa vykonávať úprava pokiaľ možno čo najkratšieho trávniky.
- Ak budete stáť príliš dlho na jednom mieste, môže dôjsť k poškodeniu trávneho podrostu.

10. ČISTENIE A ÚDRŽBA

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Pred akoukoľvek údržbou a/alebo čistením:

- Vypnite tento stroj.
- Odpojte zástrčku napájacieho kábla od sieťovej zásuvky.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Vertikutačný valec (pracovný valec) v chode!

- Nikdy nenakláňajte, nezdvíhajte alebo neprenášajte tento stroj, ak je v chode motor.
- Pred vykonávaním akejkoľvek údržby a/alebo čistením vždy počkajte, kým nedôjde k úplnému zastaveniu.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Vykonávajte sami iba tie úkony údržby, ktoré sú popísané v tomto návode.

Akékoľvek iné práce, najmä úkony údržby a opravy motora, musia vykonávať zaškolení mechanici. Nesprávna práca môže spôsobiť poškodenie výrobku a tým aj zranenie osôb.

Čistenie prevzdušňovača trávniky:



Nebezpečenstvo! Prevzdušňovací valec môže spôsobiť zranenie!

Pred začatím údržby odpojte zástrčku kábla od sieťovej zásuvky a počkajte, kým sa prevzdušňovací valec nezastaví.

Pri vykonávaní údržby používajte pracovné rukavice.

Prevzdušňovací valec je potrebné čistiť po každom použití.



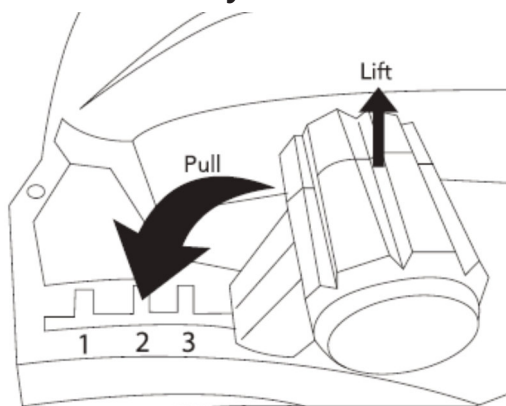
Riziko zranenia a fyzického poškodenia!

Nečistite prevzdušňovač pod tečúcou vodou (najmä vodou pod vysokým tlakom).

Nepoužívajte pri čistení prevzdušňovacieho zariadenia tvrdé alebo špicaté predmety.

Odstráňte trávnu a usadené nečistoty z koliesok, prevzdušňovacieho valca a telesa.

Nastavenie hĺbky



Hĺbka vertikutácie sa nastavuje pomocou nastavovacieho mechanizmu. Pritiahnite páku na nastavovanie hĺbky vertikutácie v smere udávanom šípku a potom zvolte požadovanú polohu (1/2/3/4). Uistite sa, že páka správne zapadla v nastavenej polohe.

1 = hĺbka vertikutácie 12 mm

2 = hĺbka vertikutácie 8 mm

3 = hĺbka vertikutácie 4 mm

4 = premiestňovacia/prepravná poloha

Výmena prevzdušňovacieho valca:

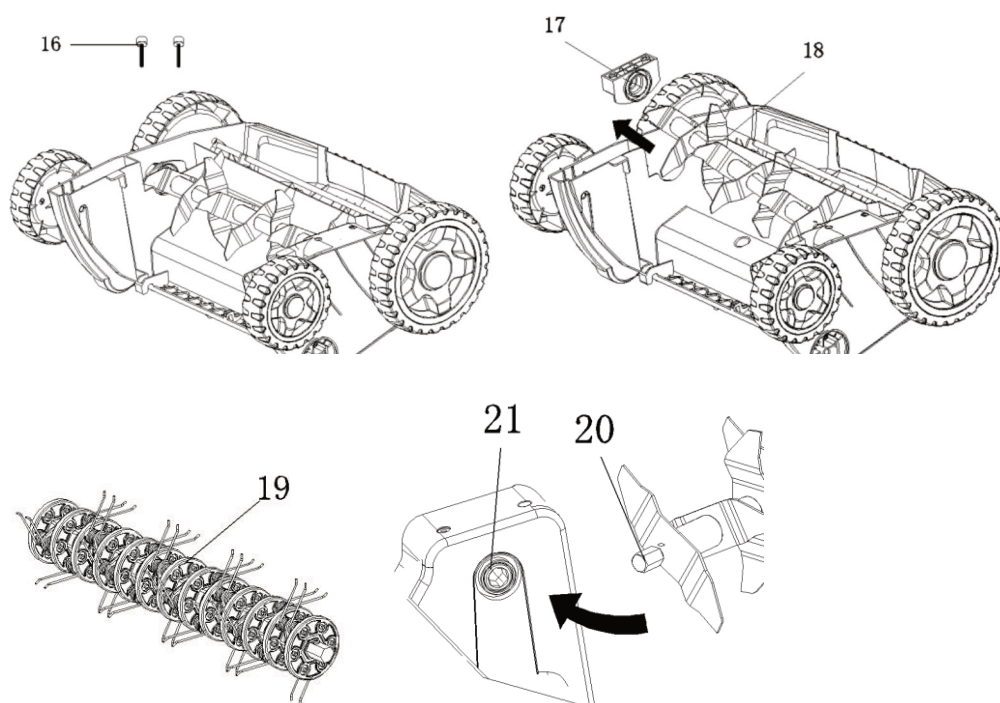
Nebezpečenstvo! Prevzdušňovací valec môže spôsobiť zranenie!

Pred odstránením poruchy odpojte zástrčku kábla od sieťovej zásuvky a počkajte, kým sa prevzdušňovací valec nezastaví.

Pri opravách porúch používajte pracovné rukavice.

Ak sa nachádza prevzdušňovací valec už v polohe nastavenia opotrebenia 3 a ak je opotrebovaný, prevzdušňovací valec sa musí vymeniť.

1. Odskrutkujte dve skrutky (16) na spodnej strane telesa.
2. Zdvihnite nožový valec vertikutátora (18) do šikmej polohy a odtiahnite hnací hriadeľ.
3. Demontujte ložiskové puzdro (17) z nožového valca vertikutátora (18).
4. Nasadte ložiskové puzdro (17) na nový nožový valec vertikutátora (18).
5. Nasadte nový valec vertikutátora (18) na hnací hriadeľ takým spôsobom, aby kolík (20) zapadol do drážky v hnacom hriadeli (21).
6. Priskrutkujte ložiskové puzdro (17) na spodnú stranu telesa, ale príliš puzdro neutahujte.
7. Na výmenu je k dispozícii ďalší prevzdušňovací valec (19).



11. ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie poruchy
Motor nie je možné spustiť	a) Žiadne napájacie napätie v sieti b) Poškodený kábel c) Poškodený spínač, blok spínač/zástrčka d) Pripojenie k motoru alebo ku kondenzátoru je prerušené e) Upchatý kryt	a) Skontrolujte elektrické vedenie a poistku b) Vykonajte kontrolu c) Zverte kontrolu stroja autorizovanému servisu d) Zverte kontrolu stroja autorizovanému servisu. Ak je to nutné, nastavte pracovnú hĺbku. e) Vyčistite kryt, aby sa valec mohol voľne otáčať
Výkon motora klesá	a) Pôda je príliš pevná b) Upchatý kryt c) Valec je značne opotrebovaný	a) Zmeňte pracovnú hĺbku b) Vyčistite kryt c) Vymeňte valec
Nepresné výsledky vertikutácie.	a) Opotrebovaný valec b) Nesprávna pracovná hĺbka	a) Vymeňte valec b) Použite správnu pracovnú hĺbku
Motor je v chode, ale valec sa neotáča	a) Ozubený remeň je roztrhnutý	a) Zverte opravu autorizovanému servisu

12. SERVISNÉ ODDELENIE

- Poškodené spínače sa musia vymeniť v našom popredajnom servisnom oddelení.
- Ak je poškodený napájací kábel (alebo jeho zástrčka), musí sa nahradiť špeciálnym napájacím káblom, ktorý si môžete kúpiť v našom servisnom oddelení. Výmenu napájacieho kábla musí vykonať iba naše servisné oddelenie (pozrite poslednú stranu) alebo kvalifikovaná osoba (kvalifikovaný elektrikár).

13. ULOŽENIE

- Vykonajte kompletne očistenie celého stroja a jeho príslušenstva.
- Uložte tento stroj mimo dosahu detí, v stabilnej a bezpečnej polohe, na chladnom a suchom mieste, zabráňte pôsobeniu príliš vysokých a príliš nízkych teplôt.
- Chráňte stroj pred priamym slnečným žiarením. Ak je to možné, uložte stroj na tmavom mieste.
- Neukladajte stroj do plastového vreca, aby ste zabránili vytváraniu vlhkosti.

EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

GARLAND distributor, s. r. o.
Šturmova 1307
506 01 Jičín
Česká republika



Vyhlasujem výhradne na vlastnú zodpovednosť, že nižšie uvedené nariadenie spĺňa všetky príslušné ustanovenia predmetných predpisov Európskeho spoločenstva.

Značka:	Riwall PRO
Názov výrobku:	REV 3215
Popis výrobku:	Elektrický prevzdušňovač trávniku
Modelové číslo:	EV16A1901084B
Výrobné označenie:	WR6001-1500

Použité harmonizačné právne predpisy EÚ:

2014/30/EU
(EU) 2023/1230
2000/14/EC_2005/88/EC
2011/65/EU*

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 na obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Použité harmonizované normy:

EN 62841-1:2015+A11
EN IEC 62841-4-7:2022+A11
2023/1230 EU Príloha III/06.2023
EN IEC55014-1:2021
EN IEC55014-2:2021
EN IEC61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

Postup posudzovania zhody:

2000/14/EC_2005/88/EC – Príloha VI

Nameraná hladina akustického výkonu (L_{WA}):	95,82 dB(A) K=3 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu (L_{WA}):	98 dB

Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie:

Ing. Petr Vrána
Proškovo náměstí 21
614 00 Brno
Česká republika

Jičín, 15. 9. 2026

Vladek Trenka, konateľ spoločnosti

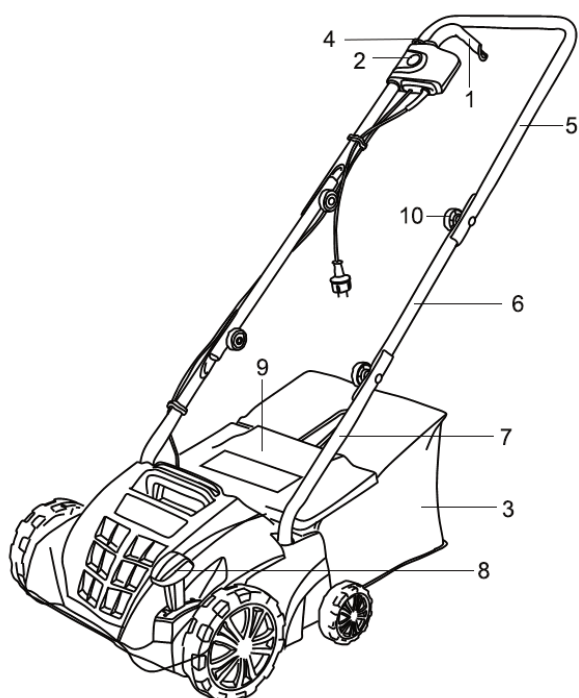
1. HASZNÁLATA

Ez a termék füves területek nyírására (moha és ellenőrizetlenül kinőtt sekélyen levő gyökerek eltávolítására) szolgál otthon vagy a hobbikertben. Ez a termék kereskedelmi célokra nem használható. Ezt a terméket a használati útmutatóban feltüntetett specifikus utasításoknak megfelelően kell használni. A helytelen használat, vagy a berendezésen végrehajtott bármiféle olyan tevékenység, ami a használati útmutató utasításai között nem szerepel, engedély nélküli használatnak minősül, és nem tartozik a gyártó jogi felelőssége alá.



VIGYÁZAT! Saját biztonsága érdekében a gép használatba vétele előtt olvassa el ezt az útmutatót és az általános biztonsági utasításokat. Elektromos szerszámát csak ezekkel együtt adhatja el más felhasználónak.

2. LEÍRÁS (A ÁBRA)



1. Start / Stop kar
2. Biztonsági kapcsoló
3. Gyűjtőkosár
4. Kábeltartó kampó
5. Hajtókar
6. Középső fogantyú
7. Alsó fogantyú
8. Központi fogantyú a magasság beállítására
9. Biztonsági kallantyú
10. Forgatható rögzítógomb

3. MŰSZAKI ADATOK

Elektromos gyepszellőztető	REV 3215
Névleges teljesítmény	230V-240V/1500W
A kés hossza	32cm
A vágás magassága	+4 / -12 mm
A gyűjtőkosár térfogata	30 l
Tömeg	9 kg
Védelmi osztály	II / IPX4
A szellőztető henger üzemi fordulatszáma	2984 ford./perc
Garantált akusztikai teljesítményszint	98dB(A)
Rezgés	4,265m/s ² k=1,5m/s ²

4. JELZÉSEK



Fontos!

A szerszám használata előtt olvassa el a használatára vonatkozó utasításokat.



Minden más személyt (és állatot) tartson a veszélyes zónán kívül.



Figyelem, éles fogak. A fogak a berendezés kikapcsolása után még egy kis ideig forognak. A berendezés bármilyen karbantartása előtt, vagy ha a kábel sérült, húzza ki az elektromos hálózathoz.



Használjon megfelelő látás- és hallásvédelmet.



Tartsa a tápkábelt elégséges távolságban a hengertől.



Ez a jel a biztonsági figyelmeztetés előtt intézkedésre, figyelmeztetésre vagy veszélyre utal. Ennek a figyelmeztetésnek a figyelmen kívül hagyása az Ön vagy más személy sérüléséhez vezethet. Ha meg akarja előzni a sérülés, tűz vagy áramütés veszélyét, mindig kövesse a feltüntetett ajánlásokat.



Megfelel az európai szabványok követelményeinek.



II osztály – Ez a berendezés kettős szigeteléssel van ellátva, ezért nem szükséges földelő vezeték használni.



A berendezést ne tegye ki esőnek.



Ezek az ikonok a berendezéssel végzett munka során hallás- és látásvédelem, biztonsági sisak, légúti védelem és kesztyű használatával kapcsolatos utasításokat jelzik.



A berendezéssel végzett munka folyamán viseljen stabil cipőt.

5. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOKRA VONATKOZÓ ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el az összes biztonsági előírást és figyelmeztetést. Az alábbi utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásának áramütés, tűz vagy súlyos sérülés lehet a következménye. Minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg a későbbiekre. Az „elektromos szerszám” megnevezés a biztonsági figyelmeztetésekben az Ön hálózaton keresztül (kábelrel) táplált elektromos szerszámára vonatkozik.

5.1 Munkaterület

- A munkaterületet tisztának és jól megvilágítottnak kell lennie. A szennyezett és sötét terület balesetveszélyes.
- Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes helyen, például ahol gyúlékony folyadékokat, gázokat vagy porokat tárolnak. Az elektromos szerszámokban szikra keletkezik, amitől ez a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.
- Az elektromos szerszám használata közben tartsa biztonságos távolságban a gyermekeket és más személyeket.
- Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a kontrollt a berendezés felett.

5.2 Elektromos biztonság



Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a teljesítménycímkén feltüntetett feszültségnek.

- Az elektromos szerszám csatlakozódugójának megfelelőnek kell lennie a konnektorhoz. Semmilyen módon ne módosítsa a csatlakozódugót. Földelt elektromos szerszámokhoz ne használjon konnektor adaptert. A nem módosított csatlakozók és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés veszélyét.
- Kerülje a testi érintkezést földelt felületekkel, pl. csövekkel, radiátorokkal, konyhai tűzhelyekkel és hűtőkkel. Ha testét földeli, növekszik a halálos áramütés veszélye.
- Az elektromos szerszámot ne tegye ki esőnek vagy nedvességnek. Ha víz kerül az elektromos szerszámra, megnő a halálos áramütés veszélye.
- Ne okozzon sérülést a tápkábelben. Soha ne használja a tápkábelt a szerszám áthelyezéséhez, és ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. A tápkábelt tartsa távol meleg felületektől, olajtól, éles peremektől vagy a mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli a halálos áramütés kockázatát.
- Ha az elektromos szerszámot a szabadban használja, kültéri használatra való hosszabbító kábelt vegyen igénybe. A kültéri használatra való hosszabbító kábel használata csökkenti a halálos áramütés veszélyét.

- f) Ha nedves környezetben kénytelen dolgozni az elektromos szerszámmal, áramvédővel (RCD) ellátott tápforrást használjon. Az áramvédő (RCD) használata csökkenti a halálos áramütés veszélyét.

5.3 Személyi biztonság

- a) Ha az elektromos szerszámmal dolgozik, figyeljen oda, mit csinál, és használja a józan eszt. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy ha drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt van. Az elektromos szerszámmal végzett munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly is sérüléshez vezethet.
- b) Használjon biztonsági felszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A biztonsági felszerelés, pl. védőmaszk a por ellen, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő szükség esetén csökkenti a sérülésveszélyt.
- c) Akadályozza meg a véletlen bekapcsolódást. A tápkábel hálózathoz történő csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van-e. Növeli a balesetveszélyt, ha az elektromos szerszám áthelyezésekor az ujj a főkapcsolón vagy az elektromos szerszám hálózati csatlakozóján van, miközben az indítógomb bekapcsolt állásban van.
- d) Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítson el minden beállítókulcsot és szerszámot. A kulcsok vagy az elektromos szerszám forgó részeihez erősített eszközök sérülést okozhatnak.
- e) Ne nyújtózzon túl messzire. A lába minden körülmények között szilárdan a talajon legyen. Így váratlan helyzetben is ellenőrzése alatt tarthatja az elektromos szerszámot.
- f) Megfelelő öltözetet viseljen. Ne hordjon laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza öltözetet, ékszert vagy hosszú hajat a mozgó alkatrészek becsíphetik.
- g) Ha rendelkezésre áll porszívó vagy -felfogó berendezés, ügyeljen rá, hogy fel legyen szerelve, és használja megfelelően. Ilyen berendezések használata csökkentheti a por által okozott veszélyt.

5.4 Az elektromos szerszám használata és karbantartása

- a) Ne várja el az elektromos szerszámtól, hogy több munkát végezzen el, mint amennyire képes. Használjon munka jellegének megfelelő elektromos szerszámot. Az elektromos szerszámmal jobb eredményt ér el, és nagyobb biztonságban van, ha arra a célra használja, amire való.
- b) Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsolója nem tud be- és kikapcsolni. Az elektromos szerszám sérült kapcsolója veszélyes, és javítást igényel.
- c) Beállítás, tartozékcseré vagy az elektromos szerszám eltárolása előtt húzza ki a csatlakozót a tápforrásból. Ez a megelőző biztonsági intézkedés csökkenti az elektromos szerszám véletlen bekapcsolásának kockázatát.
- d) A használaton kívüli elektromos szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá, és olyan személyeknek, akik nem ismerkedtek meg az elektromos szerszámmal és ezekkel az utasításokkal, ne engedje meg, hogy a szerszámot használják. Az elektromos szerszám gyakorlatlan személy kezében veszélyes lehet.
- e) Karbantartás. Ellenőrizze, nincs-e rosszul beállított vagy mozgásában akadályozott mozgó alkatrész, nem tört-e el vagy nem hibásodott-e meg valamelyik funkció, ami negatívan befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha az elektromos szerszám meghibásodott, meg kell javítani. Sok baleset származik gondatlanul karbantartott elektromos szerszám használatából.
- f) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A rendszeresen karbantartott, éles pengéjű vágószerszám kevésbé akadozik, és könnyebben kezelhető.
- g) Az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a vágószerszámot stb. ezen útmutatóval összhangban, az adott elektromos szerszám típusának megfelelő módon használja. Vegye

figyelembe a munkakörülményeket és a végzendő munkát. Ha az elektromos szerszámot nem a neki megfelelő módon használja, ezzel veszélyes helyzetet okozhat.

5.5 ELŐKÉSZÍTÉS

Elektromos szerszámának szervizelését szakképzett szerelőre kell bízni, aki csak standard pótalkatrészt fog használni. Így biztosítható, hogy teljesíti az elvárt biztonsági normákat.

6. GYEPSZELLŐZTETŐKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Gondosan olvasson el minden utasítást, hogy biztonságosan tudja üzemeltetni a gépet. A munka megkezdése előtt ellenőrizze a munkaterületet, és távolítson el minden olyan tárgyat, amit a gép becsíphet vagy kidobhat.

Tartsa a tápkábelt biztonságos távolságban a késektől. Ezek a kések könnyen sérülést okozhatnak a kábelben, ami lehetővé teszi a feszültség alatt lévő alkatrészekkel való érintkezést.

Óvatosan használja a kezelőkart. Gondoskodjon róla, hogy megfelelő távolságban álljon a munkagéptől.

Ne indítsa be a motort, ha a fűelvezető nyílás előtt áll.

Soha ne tegye a kezét vagy a lábát a forgó alkatrészek alá. Mindig tartson biztonságos távolságot a fűelvezető kimeneti nyílástól.

Ne feledje, hogy a gép kezelője felelős a más személyeket vagy tulajdonukat veszélyeztető balesetekért és kockázatokért.

Ha a gypszszellőztetővel dolgozik, ne haladjon sétatempónál gyorsabban.

Csak akkor dolgozzon, ha világos van, vagy a látási viszonyok jók.

Ne használja a gépet nedves fűben. Ha nyirkos fűvön dolgozik, nagyon ügyeljen rá, nehogy elcsússzon.

Gondoskodjon róla, hogy a munkaterület közelében ne legyenek más személyek vagy állatok.

Ne érjen hozzá a késekhez, amíg a gépet nem húzta ki a hálózathoz, és a kések nem álltak meg teljesen.

Lejtőn mindig őrizze meg a stabilitását.

Mindig a szintvonalak mentén dolgozzon, soha ne felfelé vagy lefelé.

Soha ne dolgozzon túl meredek lejtőn.

Legyen nagyon óvatos, ha hátrafelé megy, vagy a gépet húzza.

Nagyon vigyázzon, különösen akkor, ha lejtőn irányt változtat.

Ha szállítás miatt meg kell döntenie a gépet, mindig állítsa le a munkaeszközöket. Állítsa le a munkaeszközöket, ha nem füves felületen megy át, illetve a gép munkaterületre vagy munkaterületről történő szállítása esetén.

Soha ne használja ezt a gépet, ha a biztonsági berendezések sérültek vagy el vannak távolítva, például a biztonsági kallantyú és/vagy a gyújtókosár nélkül.

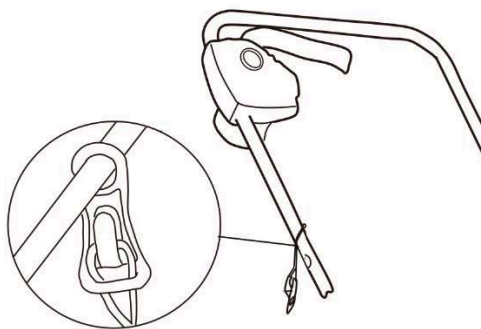
Mindig húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózathoz:

- Ha a gépet felügyelet nélkül hagyja.
- Mielőtt az elakadt munkaeszközt kiszabadítja.
- Ha idegen tárgyba ütközött.
- Ha a gép túlzottan rázkódik.

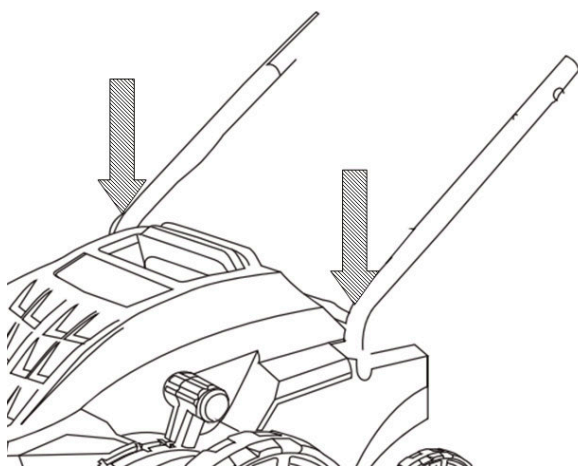
7. ÖSSZESZERELÉS

7.1. A fogantyú felszerelése

- 1) Erősítse a kábelrögzítőt (4) a felső fogantyúhoz (5).

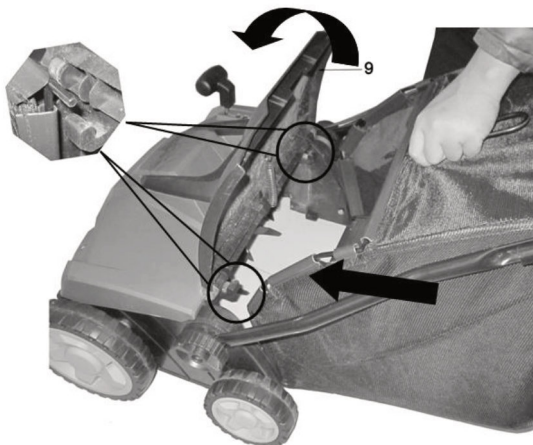


- 2) Csúsztassa be az alsó fogantyút (7) a gép házáán lévő vájatba, és a melléklet csavarokkal rögzítse.



- 3) Dugjon át két rögzítőcsavart belülről a felső fogantyú (5) nyílásain, majd a felső fogantyút rögzítse a középső fogantyúhoz (6) a két forgatható rögzítőgombbal (10).
- 4) Dugjon át két rögzítőcsavart belülről az alsó fogantyú (7) nyílásain, majd az alsó fogantyút rögzítse a középső fogantyúhoz (6) a két forgatható rögzítőgombbal (10).

7.2 A gyűjtőkosár összeállítása



A teljesen összeállított kosár rögzítése a gyepszellőztetőn

- 1) Emelje fel a biztonsági burkolatot (8)
- 2) Győződjön meg róla, hogy a kimeneti csatorna tiszta, és minden szennyeződés el van távolítva
- 3) Tegye fel a teljesen összeállított gyűjtőkosarat az alábbi ábra alapján a vágórendszer hátsó részén lévő pozicionáló pontokra

- 4) Helyezze a biztonsági kallantyút a gyűjtőkosár felső részére. Ellenőrizze, hogy a gyűjtőkosarat könnyen a megfelelő helyzetbe lehet-e tenni.

Megjegyzés: A gypszellőztetőt a gyűjtőkosár nélkül is lehet használni, ha a védőborítás (8) alsó állásban van.

7.3 A kábel vezetése

- A gép munkaberendezésével való érintkezés megelőzése érdekében a kábelt mindig a munkaterületen kívül vezesse. A munka megkezdése előtt tervezze meg az útvonalat. A hálózati csatlakozóhoz legközelebb eső helyen kezdje el a munkát, és onnan távolodva haladjon. Így a tápkábel a vágórendszeren kívül marad, és megelőzhető, hogy véletlenül átvágja. Tegye át a kábelt a vállán, hogy növelje a munkabiztonságot.
- Ha használni akarja a kábelrögzítőt, alakítson ki egy hurkot a tápkábel végén, húzza át ezt a hurkot a fogantyú nyílásán, és csúsztassa be a kábelrögzítőbe.

8. HASZNÁLATA

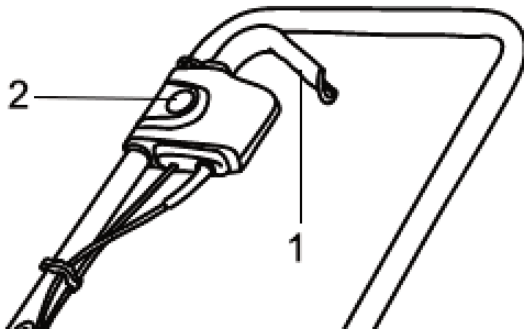
8.1 A vágásmagasság beállítása



FIGYELEM! Minden beállítás előtt mindig állítsa le a gépet, és húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózathoz.

8.2 Beindítás és megállítás

Beindítás és megállítás:



Újraindítás előtt győződjön meg róla, hogy a kés nem forog.
Ne kapcsolja be és ki gyorsan.

Elindítás:

- a. Nyomja meg és tartsa lenyomva a biztonsági gombot (2). Húzza a kapcsolókart (1) a fogantyú felé.
- b. Engedje el a biztonsági gombot (2)

Leállítás:

Engedje el a kapcsolókart (1)

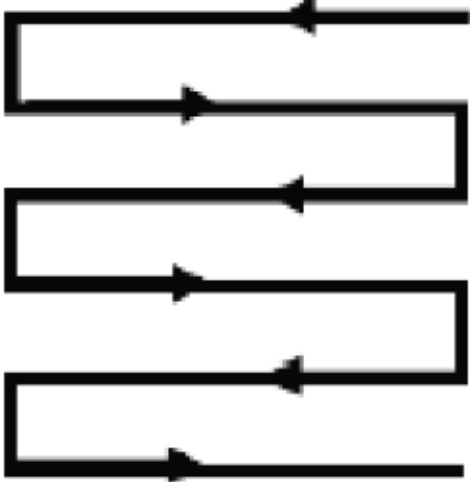
9. VERTIKUTÁLÁS / SZELLŐZTETÉS

FIGYELEM! Sérülésveszély! A munka megkezdése előtt nézze át a terepet, és távolítsa el minden tárgyat, amelyek a gépből kivágódhatnak.

FIGYELEM! Sérülésveszély! Munka közben mindig szenteljen figyelmet a vezérlésnek.

- Állítsa a terméket sima füves területre.
- Tartsa lenyomva a biztonsági kapcsolót (2).
- Húzza meg és tartsa nyomva a kezelőkart (1), és engedje el a biztonsági kapcsolót (2).
- Várjon, míg a motor üresben el nem éri a maximális fordulatszámot.

- A gépet egyenletes lassú sebességben (normál gyaloglás) vezesse, lehetőleg egyenes irányba.
- A nyírási sorok között legyen némi átfedés. A gyepszellőztetés leghatékonyabb módja, ha egyenesen megy az egyik oldal mentén. Így a sorok egyenletesek maradnak, biztos, hogy az egész gyep szellőztetésére sor kerül, és egyetlen hely sem marad ki.



- Munka közben kerülje ki a virágágyásokat. Amikor a gyep közepén virágágyáshoz ér, hagyjon ki egy vagy két sort az ágyás körül.
- Szenteljen különös figyelmet az irányváltásnak.

Fontos megjegyzések

FIGYELEM! Sérülésveszély:

A hosszabbító kábelt mindig tartsa biztonságos távolságban a géptől.

Ha csak lehetséges, a lejtő szintvonalai mentén dolgozzon.

Soha ne indítsa be a gépet szilárd talajon.

Ha a gyepszellőztető hengere (munkahengere) elakad egy idegen tárgytól, azonnal engedje el a kezelőkart (1).

Ha egy idegen tárgy beakad, ellenőrizze a gépet, és ha szükséges, gondoskodjon megjavításáról.

A minél jobb eredmény és minél hosszabb élettartam elérése érdekében a lehető legrövidebb gyepet kezelje.

Ha túl sokáig áll egy helyen, kárt okozhat az aljnövényzetben.

10. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

VIGYÁZAT! Sérülésveszély! Minden karbantartás és/vagy tisztítás előtt:

- Kapcsolja ki a gépet.
- Húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.

VIGYÁZAT! Sérülésveszély! A gyepszellőztető henger (munkahenger) mozgásban van!

- Soha ne döntse meg, ne emelje fel, és ne vigye a gépet járó motorral.
- Karbantartás és/vagy tisztítás előtt mindig várja meg, míg teljesen megáll.

VIGYÁZAT! Sérülésveszély! A karbantartásnak csak azokat a részeit végezze maga, amelyek ebben az útmutatóban le vannak írva.

Minden egyéb munkát, karbantartást és javítást képzett szerelőnek kell elvégeznie. A nem megfelelően elvégzett munka meghibásodáshoz és személyi sérüléshez vezethet.

A gyepszellőztető tisztítása:



Veszély! A gipszellőztető henger sérülést okozhat!

A karbantartás megkezdése előtt húzza ki a kábelcsatlakozót a hálózathoz, és várja meg, míg a gipszellőztető henger meg nem áll.

Karbantartáskor használjon védőkesztyűt.

A gipszellőztető hengert minden használat után meg kell tisztítani.



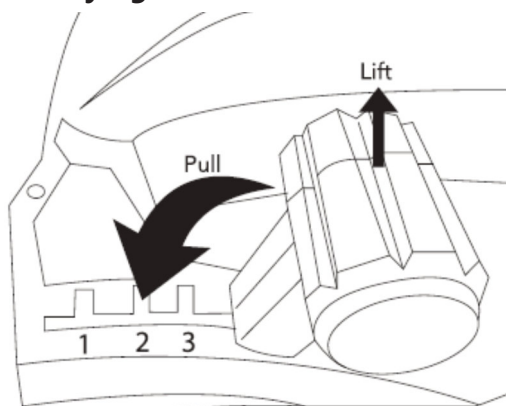
Sérülés és fizikai károsodás veszélye!

A gipszellőztetőt ne tisztítsa folyó víz alatt (különösen magas nyomású vízzel).

A gipszellőztető berendezés tisztításához ne használjon kemény vagy hegyes tárgyakat.

Távolítsa el a gipszellőztető házáról és hengeréről a fűvet és a rátapadt szennyeződések.

A mélység beállítása



A gipszellőztetés mélységét a beállítómechanizmus segítségével kell beállítani. Húzza a gipszellőztetés mélységét beállító kart a nyílal megjelölt irányba, majd válassza ki a kívánt állást (1/2/3/4). Bizonyosodjon meg róla, hogy a kar a megfelelő állásba került.

1 = a szellőztetés mélysége 12 mm

2 = a szellőztetés mélysége 8 mm

3 = a szellőztetés mélysége 4 mm

4 = áthelyezési / szállítási állás

A gipszellőztető henger cseréje:

Veszély! A gipszellőztető henger sérülést okozhat!

A hibaelhárítás megkezdése előtt húzza ki a kábelcsatlakozót a hálózathoz, és várja meg, míg a gipszellőztető henger megáll.

A hibaelhárításhoz használjon védőkesztyűt.

Ha a szellőztető henger már 3. elhasználódási helyzetben van, a szellőztető hengert ki kell cserélni.

1. Csavarja ki a ház alsó részén lévő két csavart (16).

2. Emelje fel a gipszellőztető késes hengert (18) ferde állásba, és húzza el a hajtó tengelyt.

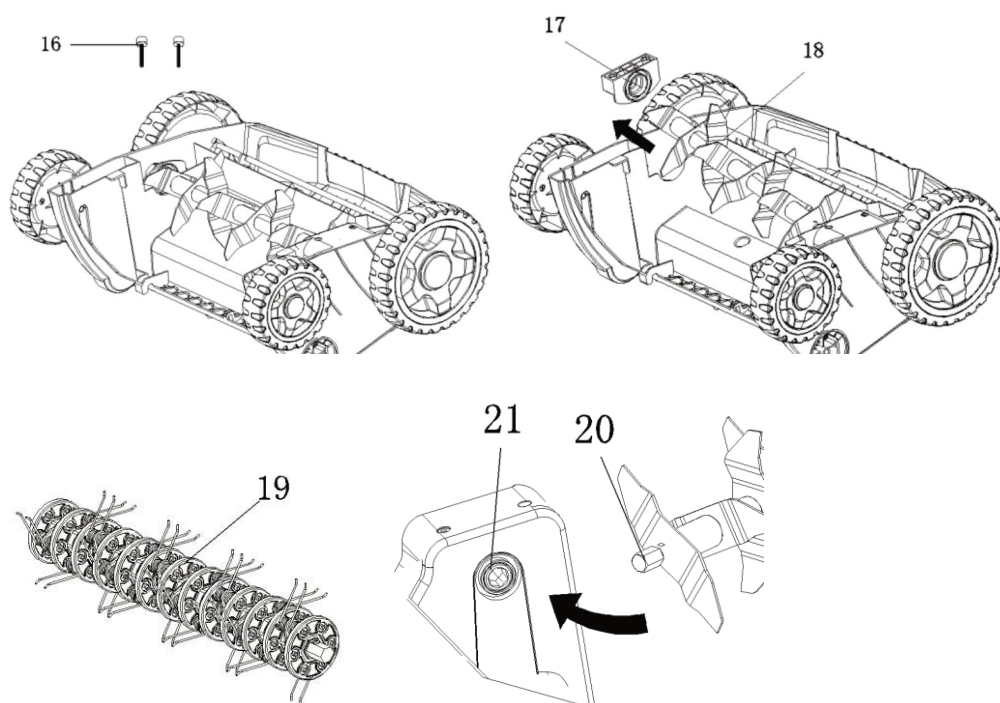
3. Szerelje le a csapágyperselyt (17), a gipszellőztető késes hengeréről (18).

4. Illessze fel a csapágyperselyt (17) a gipszellőztető új késes hengerére (18).

5. Tegye fel a gipszellőztető új hengert (18) a hajtótengelyre úgy, hogy a pecék (20) beleilleszkedjen a hajtótengely vájlatába (21).

6. Csavarozza fel a csapágyperselyt (17) a ház aljára, de ne húzza meg túlságosan.

7. A cseréhez rendelkezésre áll egy további gipszellőztető henger (19).



11. HIBAEELHÁRÍTÁS

Hiba	Lehetséges okok	Hibaelhárítás
A motort nem lehet beindítani	a) Nincs tápellátás a hálózatban b) Sérült kábel c) Sérült kapcsoló, kapcsoló/csatlakozó blokk d) Megszakadt a kapcsolat a motorral vagy a kondenzátorral e) Eldugult a burkolat	a) Ellenőrizze az elektromos vezetéket és a biztosítékot b) Ellenőrizze c) A gép ellenőrzését bízza szakszervizre d) A gép ellenőrzését bízza szakszervizre. Ha szükséges, állítsa be a munkamélységet. e) Tisztítsa meg a burkolatot, hogy a henger szabadon tudjon forogni
A motor teljesítménye csökken	a) A talaj túl kemény b) Eldugult a burkolat c) A henger erősen kopott	a) Változtasson a munkamélységen b) Tisztítsa meg burkolatot c) Cserélje ki a hengert
Pontatlan a gyepszellőztetés eredménye.	a) Kopott henger b) Nem megfelelő munkamélység	a) Cseréljen hengert b) Állítson be megfelelő munkamélységet
A motor megy, de a henger nem forog	a) A fogasszík elszakadt	a) A javítást bízza szakszervizre

12. SZERVIZRÉSZLEG

- A sérült kapcsolót értékesítés utáni szervizrészlegünkben kell kicseréltetni.
- Ha a tápkábel (vagy a csatlakozódugója) sérült, speciális tápkábelrel lehet helyettesíteni, amelyet szervizrészlegünkben vásárolhat meg. A tápkábel cseréjét kizárólag szervizrészlegünk (ld. az utolsó oldalt) vagy szakképzett személy (szakképzett villanyszerelő) végezheti.

13. TÁROLÁS

- Teljeskörűen tisztítsa meg az egész gépet és a tartozékait.

- A gépet gyermekektől távol, stabil és biztonságos felületre helyezze egy hűvös és száraz helyen, kerülje a túl magas és túl alacsony hőmérsékletet.
- Óvja a gépet a közvetlen napsugárzástól. Lehetőleg sötét helyen tárolja a gépet.
- Ne tegye a gépet műanyag zsákba, hogy elkerülje nedvesség képződését.

EU megfelelőségi nyilatkozat

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:

GARLAND distributor, s. r. o.
Šturmova 1307
506 01 Jičín
Cseh Köztársaság



Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi rendelet megfelel a vonatkozó európai közösségi rendeletek minden vonatkozó rendelkezésének.

Mark:	Riwall PRO
Termék neve:	REV 3215
Termékleírás:	Elektromos gypszellőztető
Modellszám:	EV16A1901084B
Gyártási megnevezés:	WR6001-1500

Felhasznált uniós harmonizációs jogszabályok:

2014/30/EU
(EU) 2023/1230
2000/14/EC_2005/88/EC
2011/65/EU*

* A nyilatkozat fent leírt tárgya megfelel az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU irányelvének (2011. június 8.) az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról.

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 62841-1:2015+A11
EN IEC 62841-4-7:2022+A11
2023/1230 EU Függelék III/06.2023
EN IEC55014-1:2021
EN IEC55014-2:2021
EN IEC61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

Megfelelőségértékelési eljárás:

2000/14/EC_2005/88/EC – Függelék VI

Mért hangteljesítményszint (L_{WA}):	95,82 dB(A) K=3 dB(A)
Garantált akusztikai teljesítmény (L_{WA}):	98 dB

A műszaki dokumentáció elkészítéséért felelős személy:

Ing. Petr Vrána
Proškovo náměstí 21
614 00 Brno
Cseh Köztársaság

Jičín, 15. 9. 2026

Vladek Trenka, cégvezető

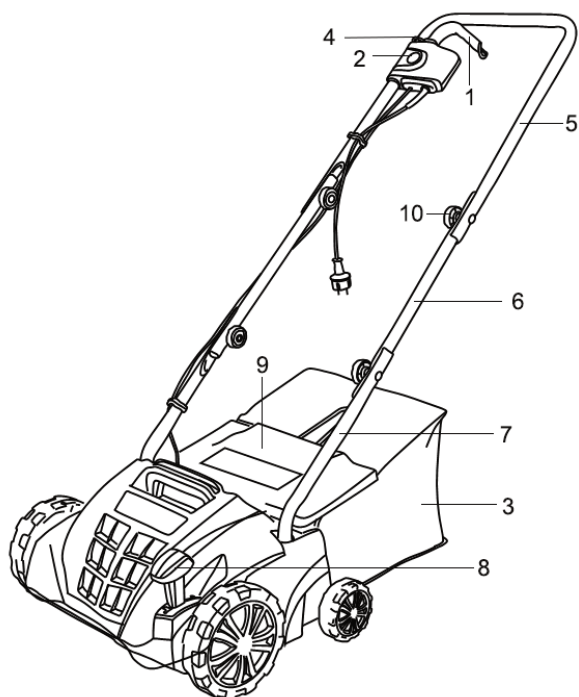
1. VERWENDUNG

Dieses Produkt ist zum Anritzen (Entfernen von Moos und unkontrolliert wachsenden kleinen Wurzeln) von Grasflächen in Privat- und Hobbygärten bestimmt. Dieses Produkt darf nicht zu kommerziellen Zwecken verwendet werden. Dieses Produkt muss gemäß den spezifischen Hinweisen in der Bedienungsanleitung verwendet werden. Falsche Verwendung oder eine Verwendung des Produkts zu anderen, nicht in diesen Bedienungshinweisen beschriebenen Aktivitäten ist als unzulässige Verwendung zu erachten, für die der Hersteller keine Haftung übernimmt.



WARNUNG! Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit diese Anleitung und die allgemeinen Sicherheitshinweise durch, bevor Sie mit der Verwendung des Gerätes beginnen. Ihr Elektrowerkzeug darf anderen Nutzern nur zusammen mit diesen Hinweisen ausgehändigt werden.

2. BESCHREIBUNG (ABB. A)



- 1. Start/Stopp-Hebel
- 2. Sicherheitstaste
- 3. Grasfangkorb
- 4. Kabelhaken
- 5. Griff
- 6. Mittlerer Griff
- 7. Unterer Griff
- 8. Zentralgriff zum Einstellen der Höhe
- 9. Sicherheitsklappe
- 10. Sicherungsdrehknopf

3. TECHNISCHE DATEN

Elektrischer Vertikutierer	REV 3215
Nennleistung	230–240 V / 1500 W
Messerlänge	32 cm
Schnitthöhe	+4 / -12 mm
Grasfangkorb-Volumen	30 l
Gewicht	9 kg
Schutzklasse	□ / IPX4
Betriebsdrehzahl der Belüftungswalze	2984 U/min
Garantiertes Niveau der akustischen Leistungsfähigkeit	98 dB(A)
Vibrationen	4,265 m/s ² k = 1,5 m/s ²

4. SYMBOLE



Wichtig!

Lesen Sie vor der Verwendung dieses Gerätes die Hinweise zu dessen Nutzung.



Halten Sie andere Personen (und Tiere) vom Gefahrenbereich fern.



Vorsicht, scharfe Zähne. Die Zähne drehen sich auch nach dem Abschalten des Gerätes noch einige Zeit weiter. Ziehen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten oder bei einer Beschädigung des Kabels den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose.



Tragen Sie geeigneten Gehör- und Augenschutz.



Halten Sie das Netzkabel in sicherer Entfernung von der Walze.



Dieses Symbol vor einem Sicherheitshinweis kennzeichnet eine Vorkehrung, eine Warnung oder eine Gefahr. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann Unfälle für Sie oder andere Personen zur Folge haben. Um Verletzungs-, Brand- und Stromschlaggefahr zu vermeiden, beachten Sie stets die dargestellten Empfehlungen.



Erfüllt die Anforderungen europäischer Normen.



Klasse II – Dieses Gerät ist mit einer doppelten Isolierung versehen und ein Schutzleiter ist nicht erforderlich.



Das Gerät nicht dem Regen aussetzen.



Diese Symbole kennzeichnen die Anforderungen an die Verwendung von Gehörschutz, Augenschutz, Schutzhelm, Schutz der Atemwege und Handschuhen zur Arbeit mit diesem Produkt.



Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Gerät festes Schuhwerk.

5. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSWARNUNGEN ZU DIESEM ELEKTROWERKZEUG

Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Hinweise durch. Die Nichtbeachtung der nachstehenden Hinweise kann zu einem Stromschlag, zur Entstehung eines Brandes und/oder zu ernstesten Verletzungen führen. Bewahren Sie die Sicherheitswarnungen und Hinweise zum späteren Nachschlagen auf. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Sicherheitswarnungen bezieht sich auf ein elektrisches Werkzeug, das mit Netzstrom (über ein Kabel) versorgt wird.

5.1 Arbeitsbereich

- a) Der Arbeitsbereich muss sauber und gut beleuchtet sein. Das Arbeiten an unaufgeräumten und dunklen Stellen kann zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, etwa in Gegenwart von entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. In Elektrowerkzeugen kommt es zur Bildung von Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug in sicherer Entfernung.
- d) Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.

5.2 Elektrische Sicherheit



Vergewissern Sie sich stets, dass die Versorgungsspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.

- a) Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss der Steckdose entsprechen. Nehmen Sie am Stecker niemals Änderungen vor. Verwenden Sie für ein geerdetes Elektrowerkzeug keine Steckdosenadapter. Intakte, unveränderte Stecker und entsprechende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Verhindern Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Wasserhähnen und Kühlschränken. Wenn es zu einer Erdung Ihres Körpers kommt, erhöht sich das Risiko eines tödlichen Stromschlags.
- c) Setzen Sie das Elektrowerkzeug keinem Regen und keiner Nässe aus. Wenn Wasser in das Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich das Risiko eines tödlichen Stromschlags.
- d) Das Stromversorgungskabel nicht beschädigen. Verwenden Sie das Stromversorgungskabel niemals zum Tragen des Werkzeugs und ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Stromversorgungskabel weit entfernt von heißen Flächen, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines tödlichen Stromschlags.

- e) Verwenden Sie bei Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug im Freien ein Verlängerungskabel für Außenbereiche. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für Außenbereiche verringert das Risiko eines tödlichen Stromschlags.
- f) Sofern es erforderlich ist, mit dem Elektrowerkzeug in feuchter Umgebung zu arbeiten, verwenden Sie eine Stromversorgungsquelle, die mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) versehen ist. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters (RCD) verringert das Risiko eines tödlichen Stromschlags.

5.3 Sicherheit von Personen

- a) Gehen Sie bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug mit Vorsicht vor, achten Sie darauf, was Sie tun, und lassen Sie gesunden Menschenverstand walten. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Eine kurze Unaufmerksamkeit bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug kann ernste Verletzungen zur Folge haben.
- b) Verwenden Sie Sicherheitsausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz. Die Verwendung von Sicherheitsausrüstung, wie Staubschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert gegebenenfalls das Verletzungsrisiko.
- c) Verhindern Sie ein versehentliches Starten des Gerätes. Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet ist. Beim Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Startschalter oder beim Anschließen des Elektrowerkzeugs an das Stromnetz erhöht sich die Unfallwahrscheinlichkeit, wenn der Startschalter versehentlich eingeschaltet wird.
- d) Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Schraubenschlüssel oder sonstigen Werkzeuge, die zum Einstellen verwendet wurden. Schraubenschlüssel oder andere Werkzeuge an rotierenden Teilen des Elektrowerkzeugs können Verletzungen verursachen.
- e) Strecken Sie sich nicht zu weit aus. Halten Sie Ihre Füße in allen Umgebungen in festem Kontakt mit dem Boden. So können Sie in unerwarteten Situationen die Kontrolle über das Elektrogerät wahren.
- f) Ziehen Sie sich richtig an. Tragen Sie keine lockere Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Ihre Kleidung und Ihre Handschuhe außerhalb der Reichweite des Elektrowerkzeugs. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Sofern Staubabsaug- und Auffangeinrichtungen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass sie korrekt angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung solcher Einrichtungen kann die durch Staub verursachte Gefahr eindämmen.

5.4 Verwendung und Instandhaltung des Elektrowerkzeugs

- a) Erwarten Sie nicht, dass das Elektrowerkzeug Arbeiten verrichten kann, die seine Leistung übersteigen. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für die jeweils beabsichtigte Arbeit. Die besten Ergebnisse und die größte Sicherheit mit dem Elektrowerkzeug erzielen Sie, wenn Sie es zu dem Zweck verwenden, zu dem es bestimmt ist.
- b) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es über seinen Schalter nicht ein- und ausgeschaltet werden kann. Mit defektem Schalter ist das Elektrowerkzeug gefährlich und muss repariert werden.
- c) Trennen Sie vor Einstellungsarbeiten, vor dem Austausch von Zubehör und vor der Lagerung des Elektrowerkzeugs den Netzstecker von der Stromquelle. Diese präventiven Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko, dass das Elektrowerkzeug versehentlich gestartet wird.
- d) Lagern Sie das Elektrowerkzeug, wenn es nicht verwendet wird, außerhalb der Reichweite von Kindern und erlauben Sie niemandem mit dem Werkzeug zu arbeiten, der mit dem

Werkzeug oder mit diesen Anweisungen nicht vertraut ist. In den Händen ungeschulter Benutzer stellt das Elektrowerkzeug eine potenzielle Gefahr dar.

- e) Wartung. Prüfen Sie das Werkzeug auf etwaige falsche Einstellungen oder blockierte bewegliche Teile, Bruchstellen oder Funktionsstörungen, die sich negativ auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken könnten. Wenn das Elektrowerkzeug beschädigt ist, muss es repariert werden. Viele Unfälle entstehen durch die Verwendung unzureichend gewarteter Elektrowerkzeuge.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge immer scharf und sauber. Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Messern verklemmen sich seltener und lassen sich leichter beherrschen.
- g) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör, die Schneidwerkzeuge usw. gemäß diesen Hinweisen und in einer für diesen Elektrowerkzeugtyp geeigneten Weise. Berücksichtigen Sie die Arbeitsbedingungen und die durchzuführende Arbeit. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs auf eine Art, für die es nicht vorgesehen ist, kann potenziell gefährliche Situationen zur Folge haben.

5.5 Wartung durch den Kundendienst

Ihr Elektrowerkzeug muss von einer qualifizierten Fachkraft gewartet werden, die ausschließlich Standardersatzteile verwenden darf. So wird sichergestellt, dass das Werkzeug die geltenden Sicherheitsnormen erfüllt.

6. SICHERHEITSHINWEISE FÜR VERTIKUTIERER

Lesen Sie alle Hinweise aufmerksam durch, um einen sicheren Betrieb des Geräts zu gewährleisten.

Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeit den Arbeitsbereich und entfernen Sie alle Objekte, Gegenstände, die vom Gerät erfasst und weggeschleudert werden könnten.

Halten Sie das Netzkabel in sicherer Entfernung von den Messern. Die Messer können leicht eine Beschädigung des Kabels verursachen, wodurch es zu einem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommen kann.

Verwenden Sie den Bedienhebel mit Vorsicht. Stellen Sie sicher, dass Sie in sicherem Abstand vom Arbeitsgerät stehen.

Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor der Grasauswurföffnung stehen.

Bringen Sie Hände oder Füße niemals an oder unter rotierende Teile. Halten Sie stets einen Sicherheitsabstand von der Grasaustrittsöffnung.

Denken Sie daran, dass der Bediener des Gerätes für Schadensfälle oder Risiken gegenüber Personen oder deren Eigentum haftet.

Bewegen Sie sich bei der Arbeit mit dem Vertikutierer nur mit Schrittgeschwindigkeit.

Arbeiten Sie nur im Hellen und bei guten Sichtverhältnissen.

Verwenden Sie dieses Gerät nicht auf feuchtem Gras. Achten Sie bei der Arbeit auf nassem Gras darauf, dass Sie nicht ausrutschen.

Vergewissern Sie sich, dass sich in der Nähe des Arbeitsbereichs keine anderen Personen oder Tiere befinden.

Berühren Sie nicht die Messer, solange das Gerät noch an das Stromnetz angeschlossen und noch nicht vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Bewahren Sie an Hanglagen stets einen festen Stand.

Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals nach oben oder unten.

Arbeiten Sie nie an zu steilen Hängen.

Lassen Sie große Vorsicht walten, wenn Sie sich rückwärts bewegen oder das Gerät zu sich heranziehen.

Lassen Sie insbesondere bei Richtungswechseln an einem Hang große Vorsicht walten.

Wenn Sie das Gerät zu Transportzwecken kippen müssen, stoppen Sie stets die Arbeitsgeräte. Stoppen Sie die Arbeitsgeräte, wenn Sie über Flächen fahren möchten, die keine Grasflächen sind, und wenn Sie das Gerät zum oder vom Arbeitsplatz befördern möchten.

Verwenden Sie dieses Gerät niemals, wenn seine Sicherheitseinrichtungen wie Sicherheitsklappe oder Grasfangkorb beschädigt oder entfernt sind.

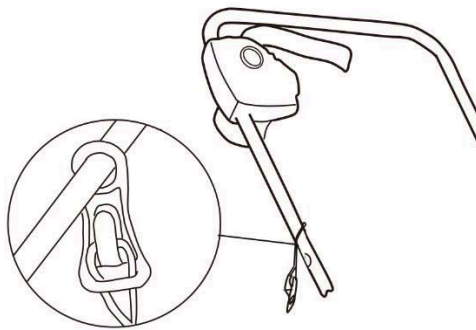
Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose:

- bevor Sie das Gerät unbeaufsichtigt zurücklassen.
- vor dem Lösen eines blockierten Arbeitsgeräts.
- nach der Kollision mit einem Fremdkörper.
- bei übermäßigen Vibrationen des Gerätes.

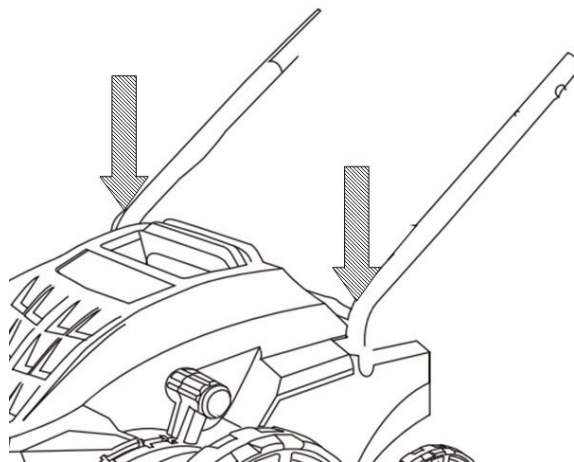
7. MONTAGE

7.1 Montage des Griffes

- 1) Befestigen Sie die Kabelhalterung (4) am Griff-Oberteil (5).

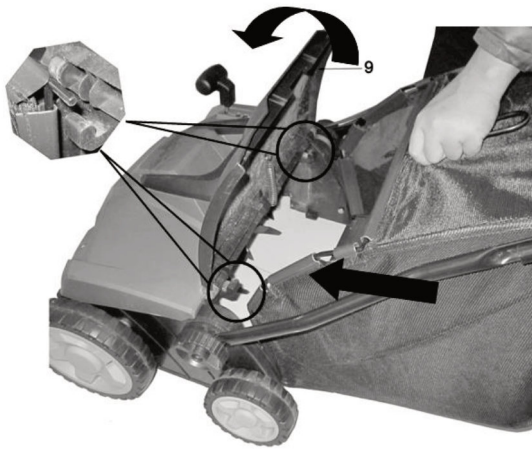


- 2) Stecken Sie den unteren Griffteil (7) in die Nuten im Gehäuse des Gerätes und befestigen Sie ihn mithilfe der mitgelieferten Schrauben.



- 3) Stecken Sie zwei Befestigungsschrauben von innen durch die Bohrungen im oberen Griffteil (5) und befestigen Sie dann den oberen Griffteil mithilfe der beiden Sicherungsdrehknöpfe (10) am mittleren Griffteil (6).
- 4) Stecken Sie zwei Befestigungsschrauben von innen durch die Bohrungen im unteren Griffteil (7) und befestigen Sie dann den unteren Griffteil mithilfe der beiden Sicherungsdrehknöpfe (10) am mittleren Griffteil (6).

7.2 Montage des Grasfangkorbs



Befestigen des komplett montierten Grasfangkorbs am Vertikutierer

- 1) Heben Sie die Sicherheitsabdeckung (8) an.
- 2) Vergewissern Sie sich, dass der Ausgangskanal sauber und frei von Rückständen ist.
- 3) Setzen Sie den komplett montierten Grasfangkorb auf die Positionierungspunkte am hinteren Teil des Gerätes, wie in der Abbildung dargestellt.
- 4) Bringen Sie die Sicherheitsklappe am oberen Teil des Grasfangkorbs an. Prüfen Sie, ob sich der Grasfangkorb leicht in die richtige Position bringen lässt.

Hinweis: Der Vertikutierer kann auch ohne Grasfangkorb verwendet werden, wenn sich die Schutzabdeckung (8) in der unteren Position befindet.

7.3 Kabelführung

- Führen Sie das Netzkabel immer außerhalb des Arbeitsbereichs, um einen Kontakt des Kabels mit dem Arbeitsgerät zu verhindern. Planen Sie vor Beginn der Arbeit Ihren Weg. Beginnen Sie die Arbeit an der Stelle, die am nächsten an der Netzsteckdose liegt, und arbeiten Sie sich von dort aus vorwärts. So befindet sich das Netzkabel immer abseits der Rasenlüfterwalze und kann nicht versehentlich von dieser durchschnitten werden. Um die Arbeitssicherheit zu erhöhen, legen Sie das Kabel über Ihre Schulter.
- Wenn Sie die Kabelhalterung verwenden möchten, bilden Sie am Ende des Netzkabels eine Schleife, ziehen Sie diese durch die Öffnung im Griff und stecken Sie sie in die Kabelhalterung.

8. VERWENDUNG

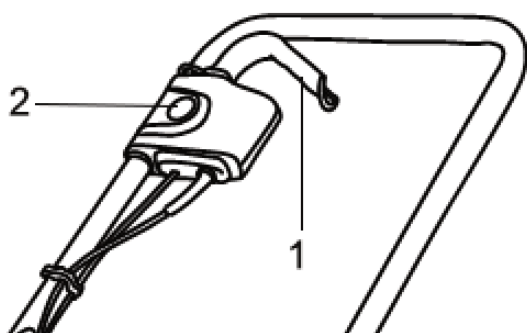
8.1 Einstellen der Schnitthöhe



WARNUNG! Bevor Sie Einstellarbeiten vornehmen, schalten Sie stets das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose.

8.2 Starten und Stoppen

Starten und Stoppen:



Vergewissern Sie sich vor einem erneuten Start, dass sich die Messer nicht mehr drehen. Schalten Sie das Gerät nicht in schneller Abfolge ein und wieder aus.

Starten:

- a. Halten Sie die Sicherheitstaste (2) gedrückt. Drücken Sie den Einschalthebel (1) in Richtung des Griffes.
- b. Lassen Sie die Sicherheitstaste (2) wieder los.

Stoppen:

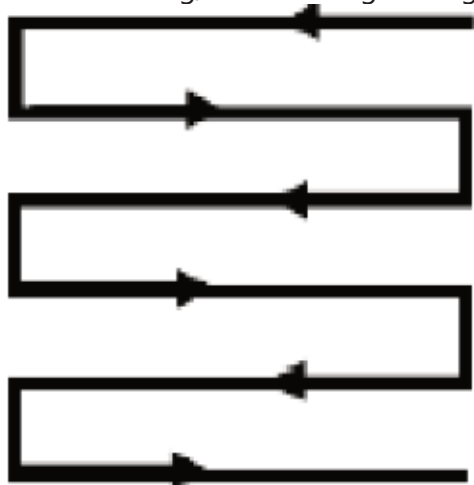
Lassen Sie den Einschalthebel (1) los.

9. VERTIKUTIEREN / LÜFTEN DES RASENS

WARNUNG! Verletzungsrisiko! Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeit das Gelände und entfernen Sie alle Objekte, die vom Gerät erfasst und weggeschleudert werden könnten.

WARNUNG: Verletzungsrisiko! Hören Sie bei der Arbeit niemals auf, sich auf die Steuerung zu konzentrieren.

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene Grasfläche.
- Halten Sie die Sicherheitstaste (2) gedrückt.
- Ziehen Sie den Bedienhebel (1) heran, halten Sie ihn gedrückt und lassen Sie die Sicherheitstaste (2) los.
- Warten Sie, bis der Motor die maximale Leerlaufdrehzahl erreicht.
- Führen Sie das Gerät mit gleichmäßiger, geringer Geschwindigkeit (normale Schrittgeschwindigkeit) in möglichst geraden Bahnen.
- Gehen Sie in sich leicht überlappenden Bahnen vor. Die effektivste Art der Vertikutierung/Rasenlüftung besteht darin, geradlinig entlang einer Seite vorzugehen. Dadurch werden gleichmäßige Bahnen und eine flächendeckende Vertikutierung/Rasenlüftung sichergestellt.



- Umfahren Sie Blumenbeete. Wenn Sie auf einer Rasenfläche an ein Blumenbeet gelangen,

- umfahren Sie dieses im Abstand von ein bis zwei Bahnen.
- Lassen Sie bei Richtungswechseln besondere Vorsicht walten.

Wichtige Hinweise

WARNUNG – Verletzungsrisiko:

Halten Sie das Verlängerungskabel immer in sicherer Entfernung vom Gerät.
Gehen Sie an Hängen möglichst in horizontalen Bahnen vor.
Starten Sie dieses Gerät niemals auf befestigten Flächen.
Falls die Walze des Vertikutierers (Arbeitswalze) durch Fremdkörper blockiert wird, lassen Sie sofort den Bedienhebel (1) los.
Sollten Fremdkörper erfasst werden, überprüfen Sie das Gerät und lassen Sie es ggf. reparieren.
Um bestmögliche Ergebnisse und eine möglichst lange Lebensdauer zu erzielen, muss der Rasen immer möglichst kurz gehalten werden.
Wenn Sie zu lange an einer Stelle stehen bleiben, kann die Grasnarbe geschädigt werden.

10. REINIGUNG UND WARTUNG

WARNUNG! Verletzungsgefahr! Vor jeder Wartung und/oder Reinigung:

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

WARNUNG! Verletzungsgefahr! Vertikutierwalze (Arbeitswalze) in Betrieb!

- Das Gerät niemals bei laufendem Motor kippen, anheben oder an einen anderen Ort verlagern.
- Warten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten, bis das Gerät vollkommen stillsteht.

WARNUNG! Verletzungsgefahr! Führen Sie selbst nur die Wartungsarbeiten durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.

Alle anderen Arbeiten, insbesondere Wartungs- und Reparaturarbeiten am Motor, müssen von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäße Arbeiten können zu einer Beschädigung des Gerätes und dadurch zur Verletzung von Personen führen.

Reinigung des Rasenlüfters:



Gefahr! Die Rasenlüfterwalze kann Verletzungen verursachen!

Bevor Sie mit Wartungsarbeiten beginnen, ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose und warten Sie, bis die Rasenlüfterwalze stillsteht.

Tragen Sie bei Wartungsarbeiten Arbeitshandschuhe.

Die Rasenlüfterwalze muss nach jeder Verwendung gereinigt werden.



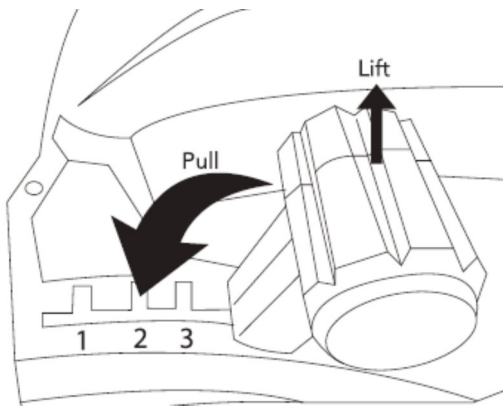
Gefahr von Verletzungen und Sachschäden!

Reinigen Sie den Rasenlüfter nicht unter fließendem Wasser (insbesondere nicht mit Wasser unter hohem Druck).

Verwenden Sie zum Reinigen des Rasenlüfters keine harten oder spitzen Gegenstände.

Entfernen Sie Gras und angesammelten Schmutz von den Rädern, von der Rasenlüfterwalze und vom Gehäuse.

Einstellen der Tiefe



Das Einstellen der Vertikutiertiefe erfolgt mithilfe des Einstellmechanismus. Ziehen Sie den Hebel zum Einstellen der Vertikutiertiefe in Pfeilrichtung nach oben und wählen Sie dann die gewünschte Position (1/2/3/4). Vergewissern Sie sich, dass der Hebel in der eingestellten Position richtig eingerastet ist.

1 = Vertikutiertiefe 12 mm

2 = Vertikutiertiefe 8 mm

3 = Vertikutiertiefe 4 mm

4 = Position für Ortswechsel/Transport

Austausch der Rasenlüfterwalze:

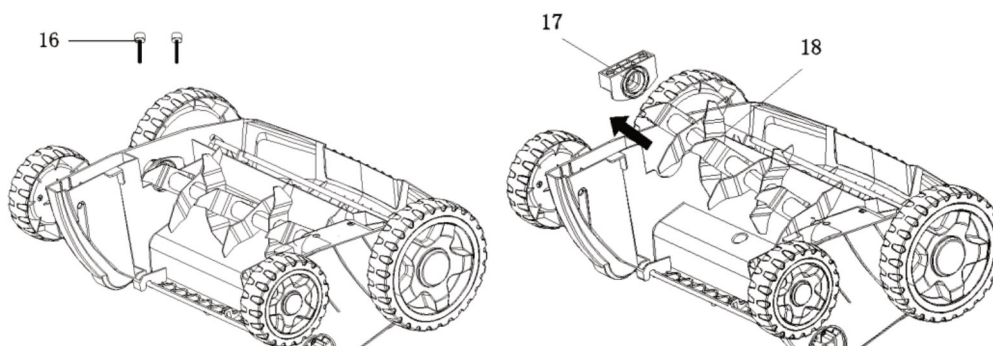
Gefahr! Die Rasenlüfterwalze kann Verletzungen verursachen!

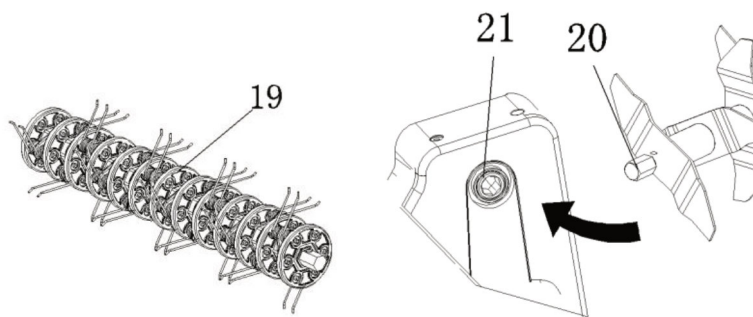
Bevor Sie mit Fehlerbehebungsarbeiten beginnen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis die Rasenlüfterwalze stillsteht.

Tragen Sie bei Fehlerbehebungsarbeiten Arbeitshandschuhe.

Wenn die Rasenlüfterwalze verschlissen ist und sich bereits in der Verschleißstellung 3 befindet, muss sie ausgetauscht werden.

1. Lösen Sie die beiden Schrauben (16) auf der Unterseite des Gehäuses.
2. Bringen Sie die Messerwalze des Vertikutierers (18) in eine senkrechte Position und ziehen Sie die Antriebsachse ab.
3. Demontieren Sie die Lagerschale (17) der Messerwalze des Vertikutierers (18).
4. Setzen Sie die Lagerschale (17) auf die neue Messerwalze des Vertikutierers (18).
5. Setzen Sie die neue Walze des Vertikutierers (18) so auf die Antriebswelle, dass der Stift (20) in die Nut in der Antriebswelle (21) eingreift.
6. Schrauben Sie die Lagerschale (17) an der Unterseite des Gehäuses an, ohne sie allzu stark festzuziehen.
7. Eine weitere Rasenlüfterwalze (19) ist als Austauschteil erhältlich.





11. BEHEBUNG VON DEFECTEN

Defekt	Mögliche Ursache	Beseitigung des Defekts
Der Motor lässt sich nicht starten	a) keine Netzspannung vorhanden b) Kabel beschädigt c) Schalter, Schalterblock oder Stecker beschädigt d) Motor- oder Kondensatorverbindung unterbrochen e) Abdeckung verstopft	a) Elektroleitung und Sicherung kontrollieren b) Kontrolle durchführen c) Gerät von autorisierter Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen d) Gerät von autorisierter Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen Gegebenenfalls Arbeitstiefe einstellen. e) Abdeckung reinigen, damit sich die Walze ungehindert drehen kann
Motorleistung lässt nach	a) Der Boden ist zu fest b) Abdeckung verstopft c) Walze ist erheblich verschlissen	a) Arbeitstiefe verstellen b) Abdeckung reinigen c) Walze austauschen
Unzureichende Vertikutierleistung	a) Walze verschlissen b) Falsche Arbeitstiefe	a) Walze austauschen b) Richtige Arbeitstiefe verwenden
Motor läuft, aber Walze dreht sich nicht	a) Zahnriemen gerissen	a) Gerät von autorisierter Kundendienstwerkstatt reparieren lassen

12. KUNDENDIENSTABTEILUNG

- Beschädigte Schalter müssen in unserer Kundendienstabteilung ausgetauscht werden.
- Wenn das Netzkabel (oder der Netzstecker) beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Netzkabel ersetzt werden, das in unserer Kundendienstabteilung erhältlich ist. Der Austausch des Netzkabels darf nur durch unsere Kundendienstabteilung (siehe letzte Seite) oder eine qualifizierte Fachkraft (qualifizierter Elektriker) vorgenommen werden.

13. LAGERUNG

- Reinigen Sie das gesamte Gerät und sein Zubehör.
- Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern in stabiler und sicherer Lage an einem kühlen und trockenen Ort, geschützt vor übermäßig hohen und tiefen Temperaturen.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung. Lagern Sie das Gerät möglichst an einem dunklen Ort.
- Stecken Sie das Gerät nicht in einen Plastikbeutel, um die Bildung von Feuchtigkeit zu verhindern.

EU-Konformitätserklärung

Übersetzung der ursprünglichen Konformitätserklärung

Hersteller:

GARLAND distributor, s. r. o.
Šturmova 1307
506 01 Jičín
Tschechische Republik



Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die nachfolgende Regelung allen einschlägigen Bestimmungen der einschlägigen Verordnungen der Europäischen Gemeinschaft entspricht.

Markieren:	Riwall PRO
Produktname:	REV 3215
Produktbeschreibung:	Elektrischer Rasenlüfter
Modellnummer:	EV16A1901084B
Produktionsbezeichnung:	WR6001-1500

Angewandte EU-Harmonisierungsgesetzgebung:

2014/30/EU
(EU) 2023/1230
2000/14/EC_2005/88/EC
2011/65/EU*

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung entspricht den Bestimmungen der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Verwendete harmonisierte Normen:

EN 62841-1:2015+A11
EN IEC 62841-4-7:2022+A11
2023/1230 EU Anhang III/06.2023
EN IEC55014-1:2021
EN IEC55014-2:2021
EN IEC61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

Konformitätsbewertungsverfahren:

2000/14/EC_2005/88/EC – Anhang VI

Gemessener Schallleistungspegel (L_{WA}):	95,82 dB(A) K=3 dB(A)
Garantiertes Niveau der akustischen Leistung (L_{WA}):	98 dB

Person, die für die Erstellung der technischen Dokumentation verantwortlich ist:

Ing. Petr Vrána
Proškovо náměstí 21
614 00 Brno
Tschechische Republik

Jičín, 15. 9. 2026

Vladek Trenka, Unternehmensleiter

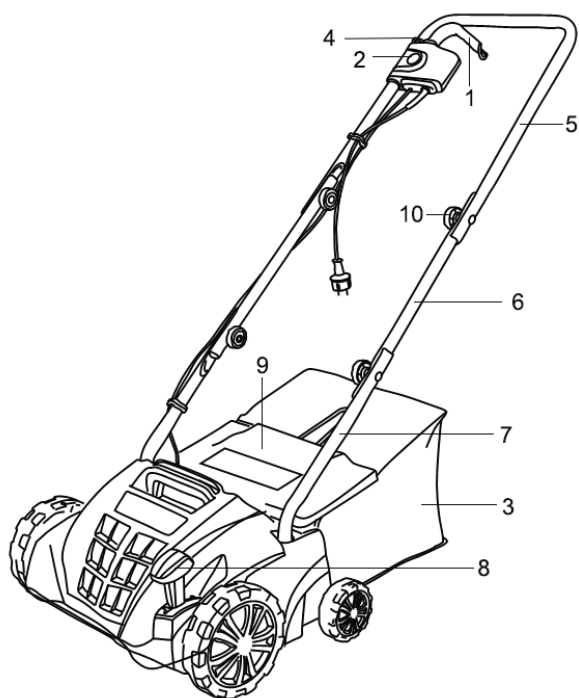
1. OBSŁUGA

Ten produkt jest przeznaczony do czyszczenia (usuwania mchu i wyrosniętych korzeni mchów) powierzchni trawiastych w ogrodach prywatnych i hobbystycznych. Produkt nie może być wykorzystywany do celów komercyjnych. Produkt musi być używany zgodnie ze szczegółowymi wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi. Niewłaściwe wykorzystanie lub jakiekolwiek inne czynności dokonywane na tym produkcie, a nieopisane w niniejszej instrukcji, uważane są za niedopuszczalne, a w konsekwencji nie podlegają odpowiedzialności prawnej producenta.



OSTRZEŻENIE! Dla własnego bezpieczeństwa przeczytaj niniejszą instrukcję i ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przed użyciem urządzenia. Twoje narzędzie elektryczne może zostać przekazane innemu użytkownikowi wyłącznie z niniejszą instrukcją.

2. OPIS (RYS. A)



1. Dźwignia Start/Stop
2. Bezpiecznik
3. Kosz zbiorczy
4. Haczyk na kabel
5. Uchwyt
6. Uchwyt środkowy
7. Uchwyt spodni
8. Centralny uchwyt do ustawienia wysokości
9. Klapka bezpieczeństwa
10. Pokrętko zabezpieczające

3. DANE TECHNICZNE

Elektryczny wertykulator	REV 3215
Moc znamionowa	230 V - 240 V / 1500 W
Długość noża	32cm
Wysokość cięcia	+4 / -12 mm
Pojemność kosza zbiorczego	30 l
Ciężar	9 kg
Klasa ochrony	□ / IPX4
Obroty robocze wałka spulchniającego	2984 obr./min
Gwarantowany poziom izolacyjności akustycznej	98dB(A)
Wibracje	4,265 m/s ² k=1,5 m/s ²

4. SYMBOLE



Ważne!

Przed użyciem tego narzędzia przeczytaj jego instrukcję obsługi.



Osoby postronne i zwierzęta powinny przebywać poza niebezpieczną strefą.



Uwaga, ostre zęby. Zęby obracają się jeszcze przez chwilę po zatrzymaniu urządzenia. Przed jakąkolwiek konserwacją lub w razie uszkodzenia kabla zasilającego wyjmij wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.



Korzystaj z odpowiedniej ochrony słuchu i wzroku.



Zachowaj dostateczną odległość kabla zasilania od wałka.



Ten symbol znajdujący się przed uwagą dotyczącą bezpieczeństwa oznacza kroki zapobiegawcze, ostrzeżenie lub opis zagrożenia. Skutkiem ignorowania tego ostrzeżenia mogą być obrażenia osób. Jeśli chcesz zapobiec obrażeniom, wybuchowi pożaru lub porażeniu prądem elektrycznym, zawsze przestrzegaj podanych zaleceń.



Spełnia wymagania norm europejskich.



Klasa II – To urządzenie jest wyposażone w podwójną izolację i nie jest konieczne korzystanie z przewodu uziemiającego.



Nie narażaj urządzenia na oddziaływanie deszczu.



Te symbole oznaczają wymagania dotyczące korzystania z ochrony słuchu, wzroku, kasku bezpieczeństwa, ochrony dróg oddechowych i rękawic podczas pracy przy tym urządzeniu.



Podczas pracy przy tym urządzeniu noś solidne obuwie.

5. PODSTAWOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i zalecenia dotyczące bezpiecznego użytkowania.

Nieprzestrzeganie podanych poniżej ostrzeżeń i zaleceń może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń. Zachowaj ostrzeżenia i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa do wglądu w przyszłości. Termin „urządzenie elektryczne” we wszystkich ostrzeżeniach dotyczy urządzenia elektrycznego zasilanego z sieci (za pomocą kabla).

5.1 Miejsce pracy

- a) Miejsce pracy musi być czyste i dobrze oświetlone. Nieposprzątane i ciemne miejsca mogą powodować wypadki.
- b) Nie pracuj z urządzeniem elektrycznym w otoczeniu grożącym wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu. W urządzeniu elektrycznym dochodzi do powstawania iskier, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.
- c) Podczas pracy z urządzeniem elektrycznym dzieci i osoby postronne powinny się znajdować w bezpiecznej odległości.
- d) Rozkojarzenie może spowodować utratę kontroli urządzeniem.

5.2 Bezpieczeństwo elektryczne



Zawsze kontroluj, czy napięcie odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.

- a) Wtyczki urządzenia elektrycznego muszą być kompatybilne z gniazdkiem. Nigdy w żaden sposób nie modyfikuj wtyczki. W przypadku uziemionego urządzenia elektrycznego nie używaj żadnych adapterów do gniazdek. Niemodyfikowane wtyczki i kompatybilne gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Nie dopuść do kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, kaloryfery, krany kuchenne i lodówki. Jeśli dojdzie do uziemienia Twojego ciała, grozi ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nie narażaj urządzenia elektrycznego na oddziaływanie deszczu lub wilgoci. Jeśli do narzędzia elektrycznego przedostanie się woda, wzrośnie ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nie uszkodzaj kabla zasilającego. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia tego urządzenia i nie pociągaj za ten kabel, odłączając wtyczkę z gniazdka sieciowego. Utrzymuj kabel zasilający z dala od gorących powierzchni, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części. Uszkodzone lub splątane kable podwyższają ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.

- e) Podczas pracy z urządzeniem elektrycznym na zewnątrz skorzystaj z przedłużacza przeznaczonego do użytku na dworze. Użycie kabla przeznaczonego do użytku zewnętrznego obniża ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeśli musisz pracować z urządzeniem elektrycznym w wilgotnym środowisku, skorzystaj ze źródła zasilania wyposażonego w ochronnik różnicowoprądowy (RCD). Użycie ochronnika różnicowoprądowego (RCD) obniża ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.

5.3 Bezpieczeństwo osób

- a) Podczas pracy z urządzeniem elektrycznym zachowaj ostrożność, patrz na to, co robisz i zachowaj zdrowy rozsądek. Nie używaj urządzenia elektrycznego, jeśli jesteś zmęczony, znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieostrożności podczas pracy z urządzeniem elektrycznym może spowodować poważne obrażenia.
- b) Używaj wyposażenia ochronnego. Zawsze korzystaj z ochrony wzroku. Korzystanie z wyposażenia ochronnego, takiego jak ochronna maska przeciwpyłowa, ochronne obuwie antypoślizgowe, kask ochronny lub ochronniki słuchu w razie potrzeby obniży ryzyko obrażeń.
- c) Nie dopuść do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem wtyczki kabla zasilającego do gniazdka sieciowego upewnij się, czy włącznik jest ustawiony w pozycji wyłączone. Przenoszenie urządzenia elektrycznego z palcem umieszczonym na głównym przełączniku lub podłączanie urządzenia elektrycznego do sieci, jeśli główny włącznik ustawiony jest w pozycji włączone, zwiększa prawdopodobieństwo wypadku.
- d) Przed włączeniem urządzenia elektrycznego usuń wszystkie klucze montażowe i inne narzędzia. Klucze montażowe lub narzędzia przymocowane do poruszających się części urządzenia elektrycznego mogą spowodować obrażenia.
- e) Nie wychylaj się zbyt daleko. We wszystkich okolicznościach nogi muszą być w stabilnym kontakcie z ziemią. Umożliwi to zachowanie kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźniej odzieży ani biżuterii. Utrzymuj włosy, odzież i rękawice poza zasięgiem urządzenia elektrycznego. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą wpłatać się w poruszające się części.
- g) Jeśli dostępne są urządzenia do odsysania pyłu i urządzenia absorpcyjne, zagwarantuj ich podłączenie i prawidłowe użytkowanie. Korzystanie z takich urządzeń może zmniejszyć niebezpieczeństwo powodowane przez pył.

5.4 Wykorzystanie urządzenia elektrycznego i jego konserwacja

- a) Nie oczekuj, że urządzenie elektryczne wykona więcej pracy niż może. Wykorzystaj właściwe narzędzie elektryczne w zależności od tego, co chcesz robić. Osiągniesz lepsze efekty i zachowasz bezpieczeństwo, używając narzędzia elektrycznego do celów, do których jest przeznaczone.
- b) Nie używaj urządzeń elektrycznych, jeśli włącznik tego urządzenia nie jest w stanie go włączać i wyłączać. Narzędzie elektryczne z uszkodzonym włącznikiem jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Przed wykonaniem kalibracji, wymianą wyposażenia lub przed odłożeniem urządzenia do przechowania odłącz wtyczkę od źródła zasilania. Te prewencyjne zasady bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia elektrycznego.
- d) Nieużywane urządzenie elektryczne należy odłożyć do przechowania poza zasięgiem dzieci, a osobom niezapoznanym z jego działaniem lub z niniejszymi zaleceniami nie należy pozwolić, by przy nim pracowały. Urządzenie elektryczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników jest potencjalnie niebezpieczne.
- e) Konserwacja. Sprawdź, czy części ruchome nie są niewłaściwie skalibrowane lub zablokowane, czy nie doszło do złamania lub awarii jakiejkolwiek funkcji, które mogłyby

negatywnie wpłynąć na funkcjonowanie narzędzia elektrycznego. Jeśli urządzenie elektryczne jest uszkodzone, musi zostać naprawione. Przyczyną wielu wypadków jest korzystanie z niewystarczająco zadbanych urządzeń elektrycznych.

- f) Dbaj, by narzędzia tnące były ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi nożami rzadziej się blokują i można je łatwiej obsługiwać.
- g) Korzystaj z narzędzia elektrycznego, wyposażenia i narzędzi tnących itp. zgodnie z niniejszymi instrukcjami i w sposób właściwy dla danego narzędzia. Weź pod uwagę warunki pracy i wykonywaną pracę. Użycie narzędzia elektrycznego w sposób, do którego nie jest ono przeznaczone, może powodować potencjalnie niebezpieczne sytuacje.

5.5 Serwis

Narzędzie elektryczne musi być serwisowane przez wykwalifikowanego specjalistę, wyłącznie z wykorzystaniem standardowych części zamiennych. W ten sposób zabezpieczy się spełnienie wymaganych norm bezpieczeństwa.

6. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA WERTYKULATORÓW

Przeczytaj uważnie wszystkie instrukcje, aby zapewnić bezpieczne działanie urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy dokonaj oględzin miejsca pracy i usuń wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać uchwycone przez maszynę lub odrzucone przez nią.

Zachowaj dostateczną odległość kabla zasilania od noży. Noże mogą łatwo uszkodzić kabel, przez co mogłoby dojść do kontaktu z częściami pod napięciem.

Używaj dźwigni sterowania z zachowaniem ostrożności. Zadbaj, aby stać w wystarczającej odległości od urządzenia.

Nie uruchamiaj silnika, stojąc przed otworem wyrzutu trawy.

Nigdy nie zbliżaj rąk ani nóg do obracających się części. Zawsze zachowuj bezpieczną odległość od otworu wyrzutowego na trawę.

Pamiętaj, że obsługa maszyny odpowiada za wypadki lub zagrożenie osób lub ich mienia.

Podczas pracy z wertykulatorem poruszaj się wyłącznie z prędkością zwykłego chodu.

Pracuj tylko w dobrych warunkach oświetleniowych i przy dobrej widoczności.

Nie używaj tego urządzenia w wilgotnej trawie. Podczas pracy na mokrej trawie zachowaj ostrożność, aby się nie pośliznąć.

Zadbaj o to, aby w pobliżu miejsca pracy nie znajdowały się inne osoby lub zwierzęta.

Nie dotykaj noży, dopóki urządzenie nie zostanie odłączone od sieci i nie dojdzie do całkowitego zatrzymania noży.

Zawsze utrzymuj stabilność na zboczach.

Zawsze pracuj wzdłuż poziomicy, nigdy pod górkę lub z góry.

Nigdy nie pracuj na zbyt stromych zboczach.

Podczas ruchu do tyłu lub podczas przyciągania maszyny zachowaj szczególną ostrożność.

Zachowaj szczególną ostrożność zwłaszcza podczas zmiany kierunku na zboczu.

Jeśli musisz przechylić maszynę z powodu transportu, zawsze zatrzymaj narzędzia. Zatrzymaj urządzenie, jeśli przechodzisz przez teren inny niż trawiasty oraz podczas transportu urządzenia na miejsce pracy i z miejsca pracy.

Nigdy nie używaj tej maszyny, jeśli są uszkodzone lub zdjęte elementy zabezpieczające, na przykład kłapka bezpieczeństwa i/lub bez kosza zbiorczego.

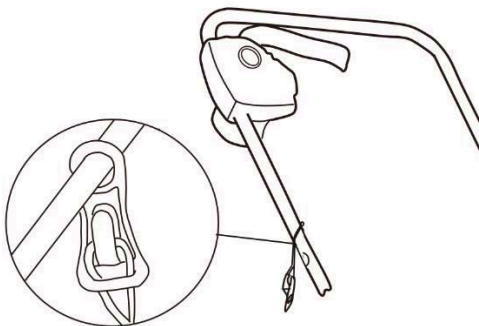
Zawsze wyjmij wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego:

- Jeśli pozostawiasz urządzenie bez nadzoru.
- Przed odblokowaniem zablokowanego urządzenia.
- Po uderzeniu w przedmiot obcy.
- Jeśli dochodzi do nadmiernych drgań.

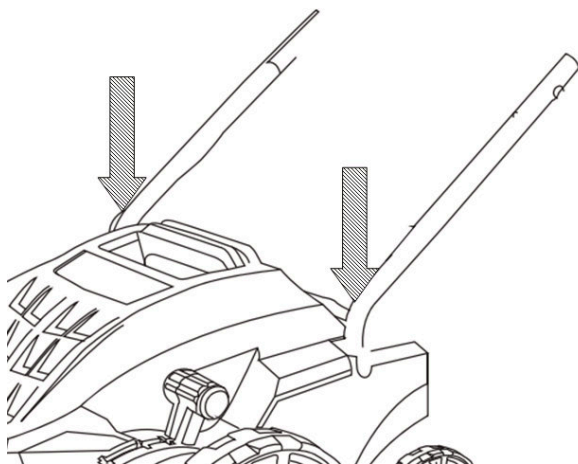
7. MONTAŻ

7.1 Montaż uchwytu

- 1) Przymocuj uchwyt kabla (4) do górnego uchwytu (5).

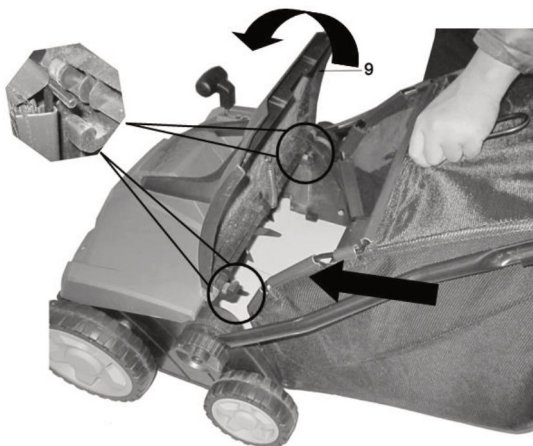


- 2) Wsuń dolny uchwyt (7) w rowki w korpusie urządzenia i przymocuj przy pomocy dostępnych śrub.



- 3) Wsuń dwie śruby mocujące od zewnątrz przez otwory w górnym uchwycie (5) i przymocuj górny uchwyt do środkowego uchwytu (6) przy pomocy dwóch pokręteł zabezpieczających (10).
- 4) Wsuń dwie śruby mocujące od zewnątrz przez otwory do dolnego uchwytu (7) i przymocuj dolny uchwyt do środkowego uchwytu (6) przy pomocy dwóch pokręteł zabezpieczających (10).

7.2 Montaż kosza zbiorczego



Mocowanie zmontowanego kosza zbiorczego do wertykulatora

- 1) Podnieś osłonę bezpieczeństwa (8)
- 2) Upewnij się, że kanał wyjściowy jest czysty i drożny
- 3) Załóż kompletnie zmontowany kosz na punkty pozycjonujące znajdujące się w tylnej części systemu tnącego, jak pokazano na rysunku
- 4) Umieść klapkę bezpieczeństwa na górną część kosza zbiorczego. Sprawdź, czy kosz zbiorczy można łatwo umieścić we właściwej pozycji.

Uwaga: Wertykulator można używać także bez założonego kosza z pokrywą ochronną (8) ustawioną w pozycji dolnej.

7.3 Prowadzenie kabla

- Zawsze prowadź kabel poza miejscem pracy, aby zapobiec jego kontaktowi z elementami roboczymi urządzenia. Przed rozpoczęciem pracy zaplanuj trasę. Rozpocznij pracę w miejscu znajdującym się najbliżej gniazdka i kontynuuj w kierunku od gniazdka. W ten sposób kabel zasilania będzie znajdować się poza zasięgiem części tnących i zapobiegnie się jego przecięciu. Przerzuć kabel przez ramię, aby zwiększyć bezpieczeństwo pracy.
- Jeśli chcesz użyć uchwytu kabla, zrób pętlę na końcu kabla, przeciągnij ją przez otwór w uchwycie i wsuń w uchwyt kabla.

8. OBSŁUGA

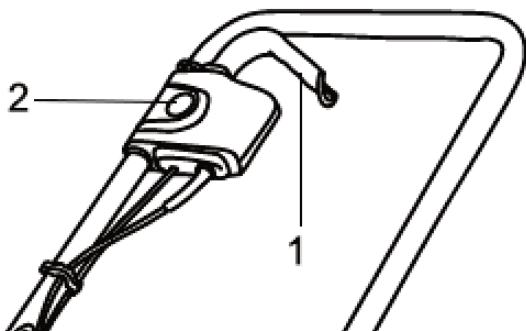
8.1 Ustawienie wysokości koszenia



OSTRZEŻENIE! Przed każdą kalibracją zawsze wyłącz silnik i odłącz wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego.

8.2 Uruchamianie i zatrzymanie

Uruchomienie i zatrzymywanie:



Przed ponownym uruchomieniem urządzenia upewnij się, czy nóż się nie obraca.
Nie wyłączaj kosiarki zaraz po jej włączeniu.

Uruchamianie:

- a. Wciśnij i przytrzymaj przycisk bezpieczeństwa (2). Wciśnij dźwignię bezpieczeństwa (1) w kierunku uchwytu.
- b. Zwolnij przycisk bezpieczeństwa (2)

Zatrzymywanie:

Zwolnij dźwignię włącznika (1)

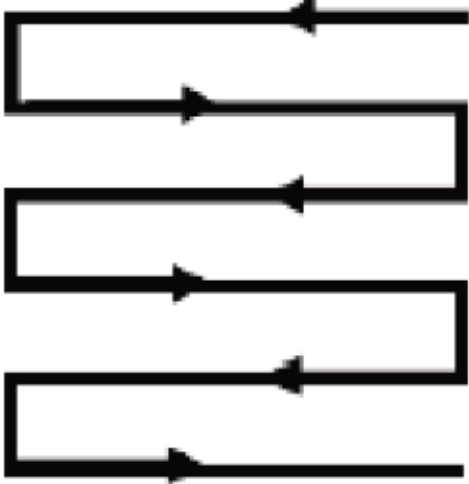
9. WERTYKULACJA/SPULCHNIANIE

OSTRZEŻENIE ! Ryzyko obrażeń! Przed rozpoczęciem pracy dokonaj oględzin miejsca pracy

i usuń wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać przez maszynę odrzucone.

OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń! Podczas pracy nigdy nie odrywaj uwagi od prowadzenia.

- Postaw produkt na równej, trawiastej powierzchni.
- Trzymaj wciśnięty bezpiecznik (2).
- Przyciągnij i trzymaj wciśniętą dźwignię sterowania (1) i zwolnij bezpiecznik (2).
- Odczekaj aż silnik osiągnie maksymalne jałowe obroty.
- Prowadź urządzenie z równomierną, powolną prędkością (zwykły chód) o ile to możliwe w prostym kierunku.
- Pracuj lekko zachodzącymi na siebie pasami. Najskuteczniejszy sposób wertykulacji/spulchniania trawnika to jazda w prostym kierunku wzdłuż jednej strony. W ten sposób pasy są równomierne i zapewniają wertykulację/spulchnianie całego trawnika, bez opuszczenia jakichkolwiek miejsc.



- Podczas pracy objeżdżaj rabaty kwiatowe. Gdy pośrodku trawnika dojedziesz do rabatu kwiatowego, objeżdż jeden lub dwa pasy wokół tego rabatu.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy.

Ważna uwaga

OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń:

Zawsze utrzymuj przedłużacz w bezpiecznej odległości od maszyny.

Jeśli to możliwe, na zboczu zawsze pracuj wzdłuż poziomic.

Nigdy nie uruchamiaj urządzenia na utwardzanych powierzchniach.

Jeśli dojdzie do zablokowania wertykulatora (wałka roboczego) przez przedmioty obce, natychmiast zwolnij dźwignię sterowania (1).

Jeśli dojdzie do uchwycenia przedmiotów obcych, przeprowadź kontrolę maszyny, a jeśli to konieczne, zapewnij jej naprawę.

Chcąc osiągnąć najlepsze wyniki przy zachowaniu najdłuższej żywotności, używaj urządzenia na jak najniższym trawniku.

Jeśli będziesz stać zbyt długo w jednym miejscu, może dojść do uszkodzenia podszycia trawnika.

10. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń! Przed jakąkolwiek konserwacją i/lub czyszczeniem:

- Wyłącz to urządzenie.
- Odłącz wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń! Wałek wertykulatora (walec roboczy) na

chodzie!

- Nigdy nie podnoś ani nie przenoś tego urządzenia z włączonym silnikiem.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji i/lub czyszczenia zawsze odczekaj do całkowitego zatrzymania.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń! Samodzielnie wykonuj tylko te czynności konserwacji, które są opisane w tej instrukcji.

Jakiegokolwiek inne prace, zwłaszcza czynności konserwacji i naprawy silnika, muszą być wykonane przez przeszkolonych mechaników. Nieodpowiednia praca może spowodować uszkodzenie produktu, a przez to obrażenia osób.

Czyszczenie aeratora do trawy:



Niebezpieczeństwo! Wałek aeratora może spowodować obrażenia!

Przed przystąpieniem do konserwacji odłącz wtyczkę od sieci i poczekaj do momentu zatrzymania się wałka wertykulatora.

Podczas dokonywania konserwacji korzystaj z rękawic ochronnych.

Wałek aeratora należy wyczyścić po każdym użyciu.



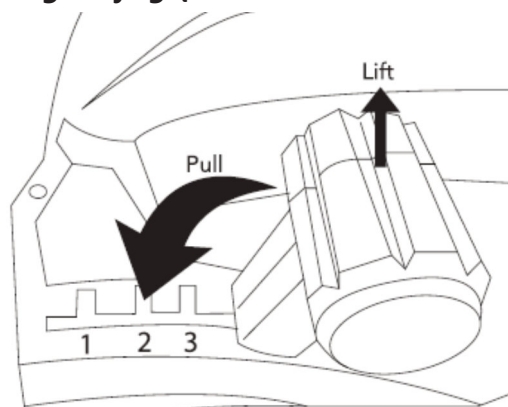
Ryzyko obrażeń i uszkodzenia fizycznego!

Nie czyść aeratora pod bieżącą wodą (w szczególności pod wysokim ciśnieniem).

Do czyszczenia aeratora nie używaj twardych lub ostrych przedmiotów.

Usuń trawę i zanieczyszczenia z kół, wałka aeratora i korpusu.

Regulacja głębokości



Głębokość spulchniania ustawia się przy pomocy mechanizmu regulującego. Przyciągnij dźwignię ustawiania głębokości spulchniania w kierunku pokazanym strzałką, a następnie wybierz pożądaną pozycję (1/2/3/4). Upewnij się, że dźwignia dobrze zapadła w ustawionej pozycji.

1 = głębokość spulchniania 12 mm

2 = głębokość spulchniania 8 mm

3 = głębokość spulchniania 4mm

4 = pozycja transportowa

Wymiana wałka aeratora

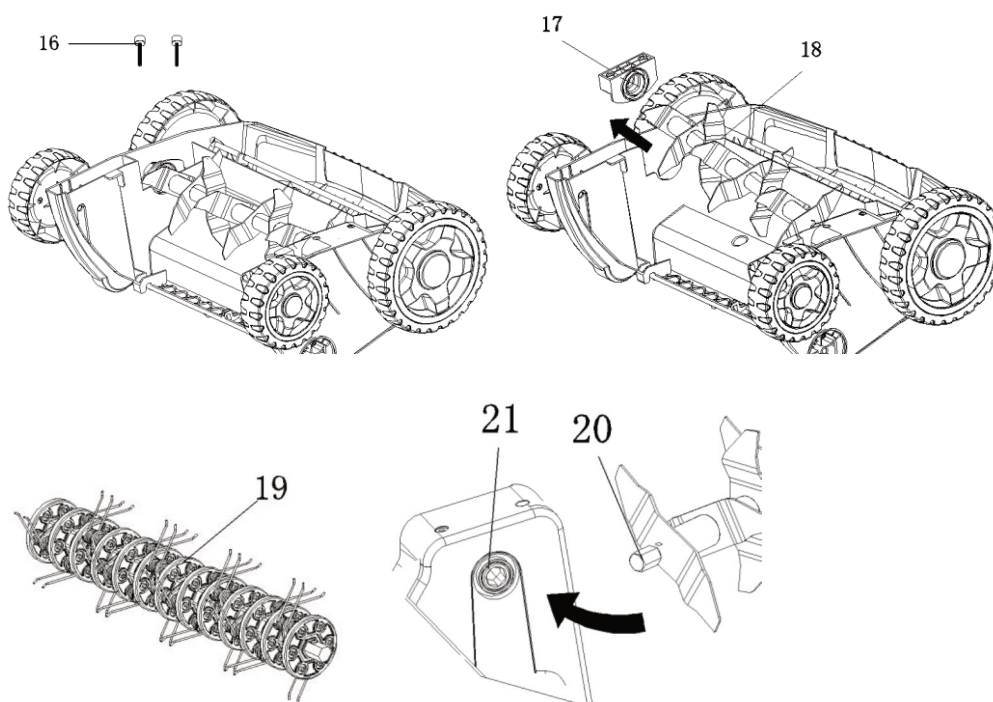
Niebezpieczeństwo! Wałek aeratora może spowodować obrażenia!

Przed usunięciem usterki odłącz wtyczkę od sieci i poczekaj do momentu zatrzymania się wałka aeratora.

Podczas naprawy usterek korzystaj z rękawic ochronnych.

Jeśli wałek znajduje się już w pozycji regulacji 3 i jest zużyty, należy go wymienić.

1. Odkręć dwie śruby (16) znajdujące się pod spodem urządzenia.
2. Podnieś wałek wertykulatora (18) do pozycji na ukos i odciągnij wał napędowy.
3. Zdemontuj tuleję łożyskową (17) z wałka nożowego wertykulatora (18).
4. Załóż tuleję łożyskową (17) na nowym wałku aeratora (18).
5. Osadź nowy wałek wertykulatora (18) na wałe napędowym w taki sposób, aby bolec (20) wsunął się w rowek w wałe napędowym (21).
6. Przykręć tuleję łożyskową (17) do spodu korpusu, ale nie dokręcaj tulei zbyt mocno.
7. Do wymiany jest do dyspozycji kolejny wałek aeratora (19).



11. USUWANIE USTEREK

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Usuwanie usterek
Nie można włączyć silnika.	a) Brak napięcia w sieci b) Uszkodzony kabel c) Uszkodzony włącznik, blok włącznika/wtyczka d) Podłączenie do silnika lub do kondensatora zostało przerwane e) Zatkana osłona	a) Skontroluj złącza elektryczne i bezpiecznik b) Przeprowadź kontrolę c) Powierz kontrolę maszyny autoryzowanemu serwisowi d) Powierz kontrolę maszyny autoryzowanemu serwisowi. Jeśli to konieczne, ustaw głębokość pracy. e) Wyczyść osłonę, aby wałek mógł się swobodnie obracać
Moc silnika spada	a) Gleba jest zbyt twarda b) Zatkana osłona c) Wałek jest zużyty	a) Zmień głębokość pracy b) Wyczyść osłonę c) Wymień wałek
Niedokładne efekty wertykulacji.	a) Zużyty wałek b) Nieprawidłowa głębokość pracy	a) Wymień wałek b) Ustaw odpowiednią głębokość pracy
Silnik pracuje, ale wałek się nie obraca	a) Pasek zębaty jest zerwany	a) Powierz naprawę autoryzowanemu serwisowi

12. DZIAŁ SERWISOWY

- Uszkodzone włączniki muszą zostać wymienione w naszym posprzedażowym dziale serwisowym.
- Jeśli uszkodzony jest kabel zasilania (lub jego wtyczka), musi zostać zastąpiony specjalnym kablem zasilania, który można zakupić w naszym dziale serwisowym. Wymiana kabla zasilającego może zostać przeprowadzona wyłącznie przez nasz dział serwisowy (patrz ostatnia strona) lub przez wykwalifikowaną osobę (elektryka).

13. PRZECHOWYWANIE

- Przeprowadź kompletne czyszczenie całej maszyny i jego wyposażenia.
- Przechowuj tę maszynę poza zasięgiem dzieci, w stabilnej i bezpiecznej pozycji, w chłodnym i suchym miejscu, nie dopuść do oddziaływania zbyt wysokich i niskich temperatur.
- Chronić maszynę przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Jeśli to możliwe, przechowuj maszynę w ciemnym miejscu.
- Nie wkładaj maszyny do plastikowego worka, aby zapobiec powstawaniu wilgoci.

Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

GARLAND distributor, s. r. o.
Šturmova 1307
506 01 Jičín
Czechy



Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że poniższe rozporządzenie jest zgodne ze wszystkimi stosownymi postanowieniami odpowiednich rozporządzeń Wspólnoty Europejskiej.

Ocena:	Riwall PRO
Nazwa produktu:	REV 3215
Opis produktu:	Elektryczny aerator trawnika
Numer modelu:	EV16A1901084B
Oznaczenie produkcyjne:	WR6001-1500

Zastosowane przepisy harmonizacyjne UE:

2014/30/EU
(EU) 2023/1230
2000/14/EC_2005/88/EC
2011/65/EU*

* Wyżej opisany przedmiot oświadczenia jest zgodny z postanowieniami Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 62841-1:2015+A11
EN IEC 62841-4-7:2022+A11
2023/1230 EU Załącznik III/06.2023
EN IEC55014-1:2021
EN IEC55014-2:2021
EN IEC61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

Procedura oceny zgodności:

2000/14/EC_2005/88/EC – Załącznik VI

Zmierzony poziom mocy akustycznej (L_{WA}):	95,82 dB(A) K=3 dB(A)
Gwarantowany poziom parametrów akustycznych (L_{WA}):	98 dB

Osoba odpowiedzialna za przygotowanie dokumentacji technicznej:

Ing. Petr Vrána
Proškově náměstí 21
614 00 Brno
Czechy

Jičín, 15. 9. 2026

Vladek Trenka, dyrektor firmy

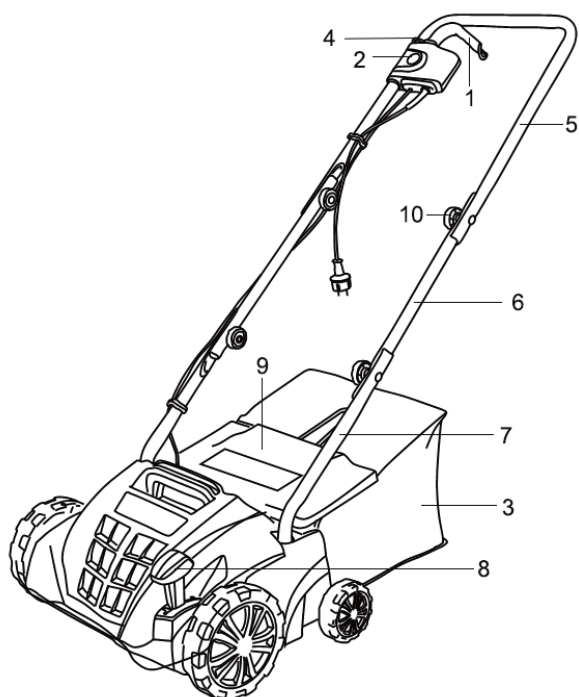
1. UPORABA

Ta izdelek je namenjen za obrezovanje (odstranjevanje mahovine in neželenih plitkih korenin) travnatih območij na zasebnih vrtovih. Ta izdelek ni namenjen komercialni uporabi. Ta izdelek mora biti uporabljen v skladu s temi navodili za uporabo. Nepravilna uporaba ter kakršnekoli spremembe narejene na tem izdelku, ki niso opisane v teh navodilih za uporabo, se štejejo kot nesprejemljiva uporaba, ki je zunaj zakonske odgovornosti proizvajalca.



OPOZORILO! Zaradi lastne varnosti, pred uporabo pazljivo preberite ta navodila in splošne varnostne napotke. Električno orodje je lahko predano drugim uporabnikom le skupaj s temi navodili.

2. OPIS (SLIKA A)



1. Ročica vklopa / izklopa
2. Varnostna tipka
3. Koš za zbiranje
4. Kavelj kabla
5. Ročaj
6. Sredinski ročaj
7. Spodnji ročaj
8. Centralni ročaj za nastavitev višine
9. Varnostna loputa
10. Gumb za zaklepanje

3. TEHNIČNI PODATKI

Električni prezračevalnik trate	REV 3215
Nazivna moč	230V-240V/1500W
Dolžina rezila	32cm
Višina reza	+4 / -12 mm
Prostornina zbirnega koša	30 l
Teža	9 kg
Razred zaščite	□ / IPX4
Hitrost delovanja zračnega valja	2984 vrt./min
Zagotovljena raven zvočne zmogljivosti	98dB(A)
Vibracije	4,265m/s ² k=1,5m/s ²

4. SIMBOLI



Pomembno!

Pred uporabo te naprave skrbno preberite navodila za uporabo.



Ljudje (ter živali) okoli vas naj stojijo izven območja nevarnosti.



Pazite se ostrih zob naprave. Zobje se premikajo še nekaj trenutkov po izkloplitvi naprave. Pred vzdrževanjem ali v primeru poškodbe kabla takoj izvlecite vtič iz vtičnice.



Uporabljajte primerno zaščito vida in sluha.



Napajalni kabel držite stran od cilindra.



Ta oznaka pred tekstom označuje nevarnost, svarilo ali nujnost varnostnih ukrepov.

Neupoštevanje tega opozorila lahko privede do vaših poškodb ali poškodb drugih oseb. Da bi zmanjšali tveganje poškodb, požara ali električnega udara, vedno upoštevajte navedena opozorila.



Ustreza zahtevam evropskih standardov.



Razred II - ta naprava ima dvojno izolacijo in uporaba ozemljitvenih vodnikov ni potrebna.



Ne izpostavljajte naprave dežju.



Ti simboli označujejo zahteve za uporabo zaščite sluha, vida, dihal, varnostnih čelad in rokavic pri delu s to napravo.



Pri delu s to napravo nosite delovno obutev.

5. OSNOVNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA ELEKTRIČNE NAPRAVE

Pazljivo preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Kršitev navodil in opozoril lahko povzroči požar, električni udar ali resne poškodbe. Shranite vsa navodila in opozorila za poznejšo uporabo. Izraz "električno orodje" v varnostnih opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (napajalni kabel).

5.1 Delovni prostor

- a) Delovni prostor mora biti čist in dobro osvetljen. Nepospravljeno in temno delovišče lahko povzroči nezgode.
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer je nevarnost eksplozije, npr. v prostorih, kjer so vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskrenje, kar lahko povzroči vžig prahu ali plinov.
- c) Pri uporabi električnega orodja držite otroke in druge osebe na varni razdalji.
- d) Premajhna pozornost lahko povzroči, da izgubite nadzor nad napravo.

5.2 Električna varnost



Vedno preverite, da je napajalna napetost ista, kot je navedeno na deklaraciji.

- a) Vtičnice električnega orodja morajo biti iste kot vtiči. Vtičnice nikakor ne prilagajajte. Ne uporabljajte nobenih adapterjev poleg ozemljenega električnega orodja. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.
- b) Preprečite kontakt vašega telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večja nevarnost električnega udarca.
- c) Električne naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Če v notranjost naprave pride voda, se poveča nevarnost poškodb zaradi električnega toka.
- d) Preprečite poškodbe napajalnega kabla. Napajalnega kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje naprave in ne vlecite za kabel, ko odklapljate napravo iz vtičnice. Držite napajalni kabel stran od vročih ali mastnih površin, ostrih robov in premičnih delov. Poškodovani in prepleteni kabli povečujejo nevarnost poškodb zaradi električnega toka.
- e) Ko z električnim orodjem upravljate na prostem, uporabljajte podaljšek, ki je namenjen zunanji uporabi. Uporaba kabla za zunanjo uporabo zmanjšuje nevarnost smrtne poškodbe zaradi električnega toka.
- f) Če morate električno orodje uporabljati v vlažnih prostorih, uporabljajte zaščitno stikalo (RCD). Uporaba zaščitnega stikala (RCD) zmanjšuje nevarnost smrtne poškodbe zaradi električnega udarca.

5.3 Varnost oseb

- a) Pri delu z električnim orodjem bodite nenehno pozorni, pazite, kaj delate in ga razumno upravljajte. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri delu z električnim orodjem lahko povzroči

resne poškodbe.

- b) Uporabljajte zaščitno opremo. Vedno zaščitite svoje oči. Osebna zaščita, npr. protiprašna maska, nedrseči čevlji, varnostna čelada in zaščita pred hrupom, ki jo uporabljate v ustreznih pogojih, lahko zmanjša nevarnost poškodb.
- c) Preprečite nehoten zagon. Preden priključite napravo v omrežje, preverite, ali je stikalo v položaju izklopa. Prenašanje električne naprave s prstom na stikalu ali priključitev v električno omrežje s stikalom v položaju vklopa, povečuje nevarnost poškodb.
- d) Preden zaženete električno napravo, odstranite orodja ali ključe za prilagajanje. Orodje, ki je pritrjeno k vrtečemu delu električne naprave, lahko povzroči poškodbe.
- e) Z orodjem se preveč ne iztegujte. Z nogami se vedno dotikajte tal. Na ta način lažje upravljate napravo v nepričakovanih okoliščinah.
- f) Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lasje, oblačilo in rokavice držite izven električne naprave. Ohlapna oblačila, lasje ali nakit se lahko ujamejo v premičnih delih.
- g) Če je naprava opremljena za priključitev sesalnika za prah in sistema za zbiranje prahu, se prepričajte, da so sistemi povezani in pravilno uporabljeni. Uporaba dodatne opreme lahko zniža nevarnost povzročeno s prahom.

5.4 Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Ne pričakujte, da električno orodje zmore narediti več dela, kot je možno. Uporabite ustrezno električno orodje za določene naloge. Z električnim orodjem dosežete boljši rezultat, in boste bolj varni, če ga uporabljate ustrezno z njegovim namenom.
- b) Ne uporabljajte električnega orodja, če stikalo orodja ne dela. Električno orodje s pokvarjenim stikalom je nevarno in mora biti popravljeno.
- c) Pred nastavitvijo orodja, zamenjavo pribora ali delov, oz. ko naprava ni v uporabi, izključite napajalni kabel iz vtičnice. Ti previdnostni ukrepi zmanjšajo možnost nenamernega zagona naprave.
- d) Ne uporabljeno električno orodje shranite izven dosega otrok in osebam, ki tega orodja ali dela z njim ne poznajo, ne dovolite uporabe tega orodja. Električna naprava je lahko nevarna, če jo uporabljajo osebe brez znanja o njenem delovanju.
- e) Vzdrževanje. Preverite, ali vse funkcije pravilno delujejo, ali obstajajo poškodbe, napačne nastavitve, zablokirane premične dele, ali druge poškodbe, ki bi lahko imele vpliv na delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, ga morate takoj popraviti. Veliko poškodb je povzročeno slabo vzdrževanim električnim orodjem.
- f) Rezila morajo biti čista in ostra. Skrbno vzdrževana in ostra rezila se manj pogosto zataknejo in jih je lažje upravljati.
- g) Uporabljajte orodje, dodatke in druga rezila skladno s temi navodili in na način, ki je ustrezen za določen tip električnega orodja. Upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela. Uporaba električnega orodja na način, za kateri ni namenjeno, lahko povzroči nevarnost in poškodbe.

5.5 Servis

Električno orodje je lahko servisirano le s pooblaščenim servisom in samo z originalnimi rezervnimi deli. S tem je zagotovljeno, da odgovarja zahtevanim varnostnim standardom.

6. VARNOSTNI PODATKI O PREZRAČEVALNIKIH TRATE

Pazljivo preberite vsa navodila, da zagotovite varno delovanje stroja.

Pred začetkom dela vedno preverite površino in odstranite vse predmete, ki bi jih naprava lahko ujela in odbila.

Napajalni kabel držite stran od rezil. Rezila lahko poškodujejo kabel in pridejo v stik z deli pod napetostjo.

Krmilno ročico uporabljajte previdno. Prepričajte se, da stojite v varni razdalji od delovnega

orodja.

Ne zaganjajte motorja, če stojite pred odprtino za odvod trave.

Rok in nog ne držite v bližini naprave ali v bližini vrtečih delov. Vedno bodite v varni razdalji od izhodne odprtine.

Zavedajte se, da je upravljalavec ali uporabnik naprave odgovoren za nesreče ali tvegane poteze, ki lahko škodijo drugim osebam ali njihovem premoženju.

Pri delu s prezračevalnikom trave se premikajte hitrostjo navadne hoje.

Delujte le pri dobri vidljivosti.

Ne uporabljajte te naprave na mokri travi. Pri delu na mokri travi pazite, da preprečite zdrs.

Zagotovite, da v bližini delovnega prostora ni drugih oseb ali živali.

Ne dotikajte se nožev, dokler naprava ni izklopljena iz električnega omrežja in dokler se noži ne ustavijo.

Na pobočju vzdržujte stabilnost.

Opravljajte delo vzdolžno po pobočjih, nikoli navzgor in navzdol.

Izogibajte se strmih pobočij.

Pri vzvratni vožnji ali vlečenju stroja k sebi bodite zelo previdni.

Bodite zelo previdni pri spremembi smeri na pobočju.

Če morate napravo nagniti zaradi transporta jo vedno ustavite. Napravo vedno ustavite, če morate prečiti druge površine kot travnate in pri transportu med delovnimi območji.

Nikoli ne uporabljajte naprave, v primeru poškodovanih ali odstranjenih varnostnih delov, na primer če manjka varnostna loputa ali koš za zbiranje trave.

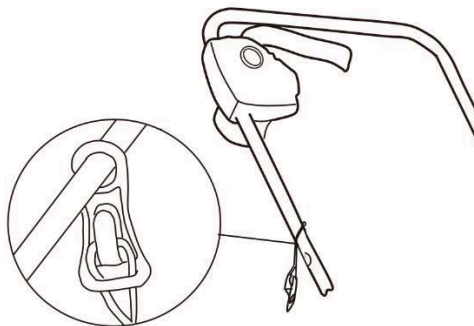
Izvlomite vtič iz vtičnice vedno ko:

- Pustite napravo brez nadzora.
- Če morate sprostiti blokirani del orodja.
- Po udarcu v tuj predmet.
- Če naprava prekomerno vibrira.

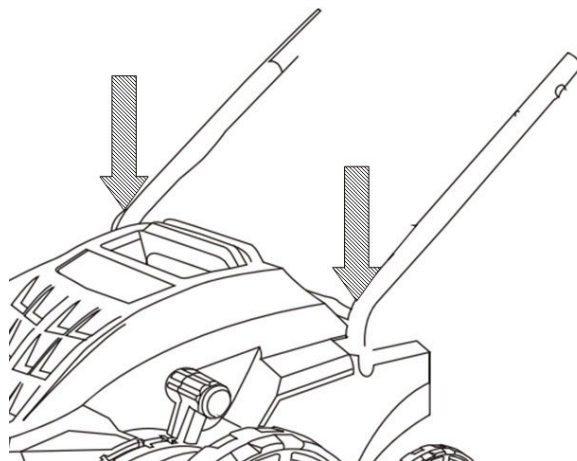
7. MONTAŽA

7.1 Sestavitev ročaja

- 1) Pritrdite sponko kabla (4) k zgornjemu ročaju (5).

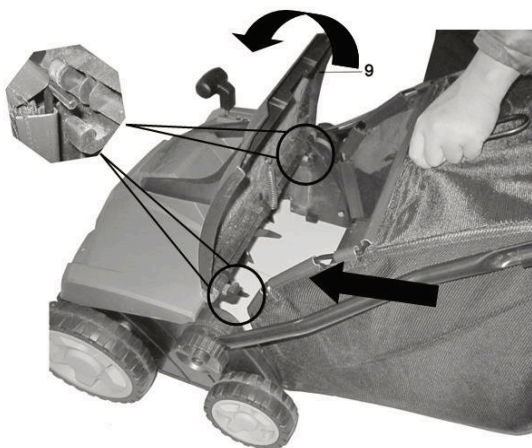


- 2) Spodnji ročaj (7) vstavite v utore v ohišju naprave in ga pritrdite s priloženimi vijaki.



- 3) Vstavite dva pritrdilna vijaka od znotraj, čez odprtino zgornjega ročaja (5) in potem zgornji ročaj pritrdite na srednji ročaj (6) z dvema varnostnimi gumbi za zaklepanje (10).
- 4) Vstavite dva pritrdilna vijaka od znotraj, čez odprtino spodnjega ročaja (7) in potem spodnji ročaj pritrdite na srednji ročaj (6) z dvema varnostnimi gumbi za zaklepanje (10).

7.2 Montaža koša za zbiranje trave



Pritrdite sestavljen koš na napravo.

- 1) Dvignite varnostni pokrov (8).
- 2) Prepričajte se, da je izhodna odprtina čista in brez umazanij.
- 3) Namestite sestavljen koš na kazalne točke na zadnji strani sistema rezil, kot je prikazano na sliki.
- 4) Namestite varnostno loputo na zgornji del koša za zbiranje. Preverite, ali je možno koš za zbiranje enostavno namestiti v pravilni položaj.

Opomba: Napravo lahko uporabite tudi brez koša za zbiranje, v primeru, da je varnostni pokrov (8) v spodnjem položaju.

7.3 Vodenje kabla

- Kabel vedno vodite izven delovnega območja, da preprečite kontakt z rezili stroja. Pred začetkom dela načrtujte pot. Začnite delati na mestu, ki je najbližje vtičnice, in z delom nadaljujte v smeri od vtičnice. Na ta način bo napajalni kabel izven delovnega območja in ne bo prišel v kontakt z rezili. Kabel obesite na rame, da povečate varnost dela.
- Če želite uporabiti sponko kabla, ustvarite zanko na koncu napajalnega kabla, zanko potegnite skozi odprtino v ročaju in jo namestite v sponko kabla.

8. UPORABA

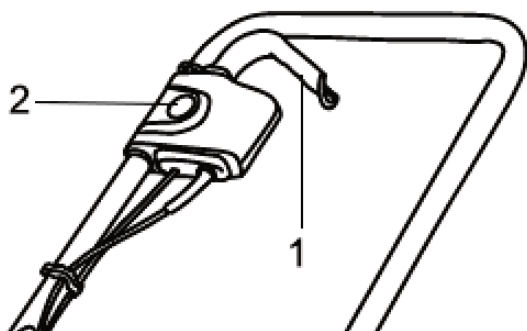
8.1 Nastavitev višine košnje



OPOZORILO! Pred vsako nastavitvijo napravo izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice.

8.2 Zagon in ustavitev

Zagon in ustavitev:



Preden napravo spet zaženete se prepričajte, da se rezilo ne obrača.
Ne izvajajte hitrega vklopa in izklopa.

Zagon:

- Pritisnite in držite varnostno tipko (2). Pritisnite ročico stikala (1) v smeri k ročaju.
- Sprostite varnostno tipko (2)

Ustavitev:

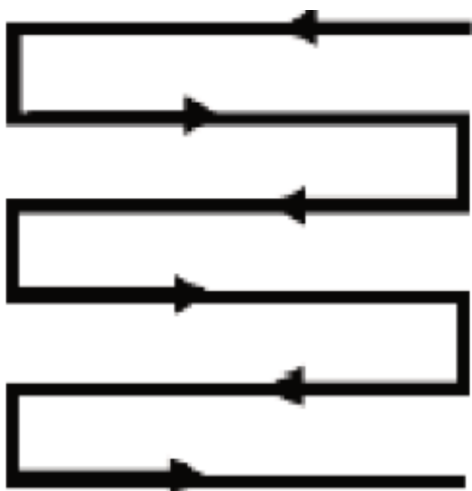
Sprostite ročico stikala (1)

9. VERTIKULACIJA / PREZRAČEVANJE

OPOZORILO! Nevarnost poškodb! Pred začetkom dela vedno preverite površino in odstranite vse predmete, ki bi jih naprava lahko odbila.

OPOZORILO Nevarnost poškodb! Med delom vedno bodite pozorni na to, kako vozite.

- Postavite napravo na ravno trato.
- Pritisnite in držite varnostno tipko (2).
- Povlecite in držite krmilno ročico (1) in sprostite varnostno tipko (2).
- Počakajte, da motor doseže maksimalne vrtljaje praznega teka.
- Vodite napravo z enakomerno hitrostjo zmerno počasi (navadna hoja), če je le možno v ravni liniji.
- Prezračevanje izvajajte v delno se prekrivajočih pasovih. Najbolj efektiven način prezračevanja trate je premikanje v ravni liniji ob eni strani travnika. Tako se ohrani ravna linija in zagotovi enakomerno prezračevanje celotnega travnika, brez izpuščenih zaplat.



- Izogibajte se cvetličnim vrtom. Ko pri delu pridete do cvetličnega dela, ga enkrat ali dvakrat obkrožite.
- Pri spremembi smeri vožnje bodite zelo previdni.

Pomembna opozorila

OPOZORILO Nevarnost poškodb:

Podaljševalni kabel vedno držite v varni razdalji od stroja.

Če je to možno, opravljajte delo vzdolžno po pobočjih.

Nikoli ne zaganjajte te naprave na trdni podlagi.

Če pride do blokiranja cilindra prezračevalnika (delovnega cilindra) s tujimi predmeti, takoj sprostite krmilno ročico (1).

Če se v napravi zataknejo tuji predmeti, preverite stanje naprave in če je treba, jo popravite.

Če si želite najboljših delovnih rezultatov in dolgo življenjsko dobo naprave, priporočamo prezračevati čim krajšo travo.

Če stojite predolgo na enem mestu z zagnano napravo, lahko poškodujete trato.

10. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

OPOZORILO! Nevarnost poškodb! Pred vzdrževanjem ali čiščenjem naprave:

- Izklopite napravo.
- Izvlecite vtič iz vtičnice.

OPOZORILO! Nevarnost poškodb! Prezračevalni cilinder (delovni cilinder) zagnan!

- Nikoli ne nagibajte, ne dvigujte ali ne prenašajte naprave z zagnanim motorjem.
- Pred vzdrževanjem ali čiščenjem vedno počakajte, da se naprava popolnoma ustavi.

OPOZORILO! Nevarnost poškodb! Sami izvajajte le ta vzdrževalna dela, ki so opisana v teh navodilih.

Kakršnakoli druga dela, predvsem popravila in vzdrževanje motorja, mora izvesti usposobljen mehanik. Nepravilno vzdrževanje ali popravila lahko povzročijo poškodbe naprave in s tem tudi poškodbe oseb.

Čiščenje prezračevalnika trate:



Nevarnost! Prezračevalnik trate lahko povzroči poškodbe!

Pred vzdrževalnimi deli vedno izklopite vtič iz vtičnice in počakajte, da se naprava popolnoma ustavi.

Med vzdrževanjem je priporočena uporaba zaščitnih rokavic.

Prezračevalni cilinder je treba počistiti po vsaki uporabi.



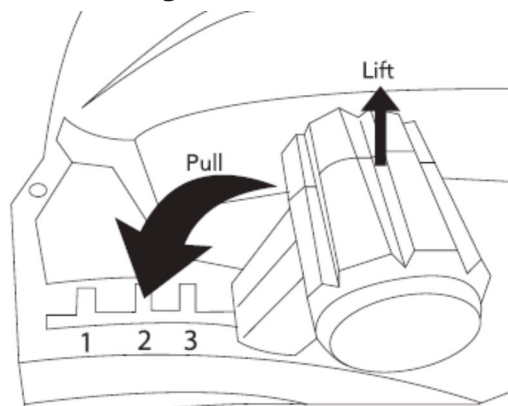
Nevarnost poškodb!

Ne čistite prezračevalnika pod tekočo vodo, (predvsem ne z vodo pod pritiskom).

Za čiščenje ne uporabljajte trde ali ostre predmete.

Iz koles, prezračevalnega cilindra in celega stroja odstranite travo in umazanijo.

Nastavitev globine



Globino prezračevanja lahko prilagodite z nastavitvenim mehanizmom. Povlecite ročico za nastavitev globine prezračevanja v smeri, ki jo označuje puščica, in potem izberite želeni položaj (1/2/3/4). Preverite, da je ročica pravilno zaskočila v utor.

1 = globina prezračevanja 12 mm

2 = globina prezračevanja 8 mm

3 = globina prezračevanja 4mm

4 = položaj za prevoz

Menjava prezračevalnega cilindra:

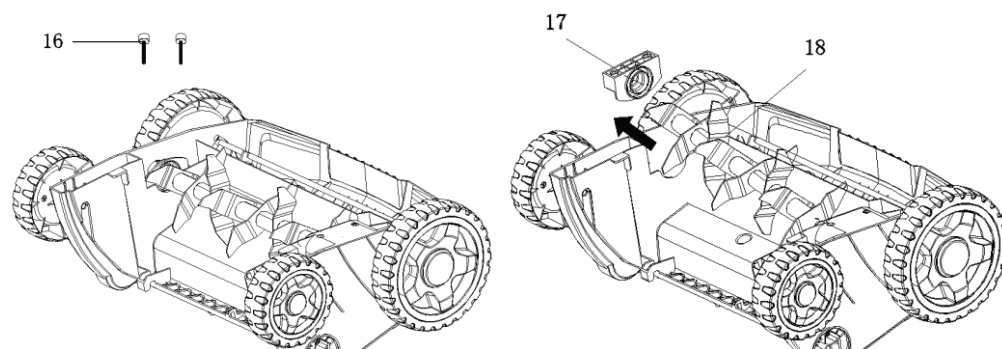
Nevarnost! Prezračevalnik trate lahko povzroči poškodbe!

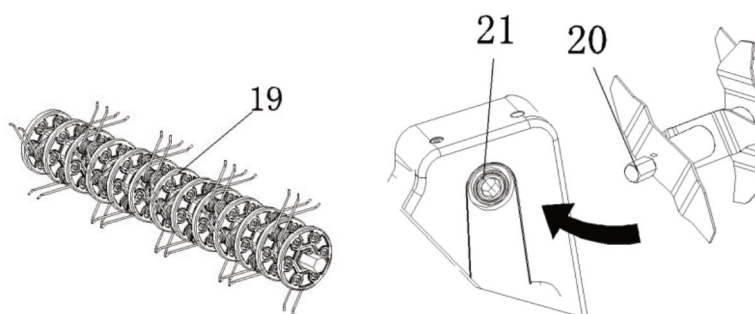
Pred popravili napak vedno izklopite vtič iz vtičnice in počakajte, da se naprava popolnoma ustavi.

Za popravila je priporočena uporaba zaščitnih rokavic.

Če je prezračevalni cilinder v poziciji nastavitve obrabe 3, je ga treba nujno zamenjat.

1. Odstranite dva vijaka (16) na spodnji strani naprave.
2. Dvignite cilinder z rezili (18) v prečno pozicijo in izvlecite pogonsko gred.
3. Odstranite ohišje z ležaji (17) iz cilindra z rezili (18).
4. Namestite ohišje z ležaji (17) na nov cilinder z rezili (18).
5. Namestite nov cilinder prezračevalnika (18) na pogonsko gred tako, da zatič (20) prilega v uture pogonske gredi (21).
6. Privijte ohišje z ležaji (17) na spodnjo stran naprave, ampak ne preveč tesno.
7. Za menjavo je na razpolago drug prezračevalni cilinder (19).





11. ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Možno vzroki	Odstranitev težav
Motorja ni mogoče zagnati	a) v omrežju ni elektrike b) poškodovan kabel c) poškodovano stikalo ali vtič d) povezava med motorjem ali kondenzatorjem je prekinjena e) zamašen pokrov	a) preverite elektriko in varovalke b) preverite kabel c) napravo preverite v pooblaščenem servisu d) napravo preverite v pooblaščenem servisu. Če je treba, nastavite delovno globino. e) počistite pokrov, da se cilinder lahko vrti
Moč motorja pade	a) preveč trda podlaga b) zamašen pokrov c) cilinder je preveč obrabljen	a) spremenite delovno globino b) počistite pokrov c) zamenjajte cilinder
Rezultati prezračevanja niso točni.	a) obrabljen cilinder b) nepravilna delovna globina	a) zamenjajte cilinder b) spremenite delovno globino
Motor je zagnan, ampak cilinder se ne premika	a) pretrgan zobati jermen	a) popravilo izvedite v pooblaščenem servisu

12. SERVISNI ODDELEK

- Poškodovana stikala morate zamenjati v našem prodajnem servisnem oddelku.
- Če je poškodovan napajalni kabel (ali vtič), mora biti zamenjan s posebnim kablom, ki ga lahko kupite v našem servisnem oddelku. Menjavo napajalnega kabla lahko izvaja le naš servisni oddelek (glej zadnjo stran) ali pooblaščen oseba (usposobljen električar).

13. SKLADIŠČENJE

- Celo napravo in vse dele skrbno počistite.
- Napravo skladiščite izven dosega otrok, v stabilnem in varnem položaju, na suhem in hladnem mestu, preprečite vpliv previsokih ali prenizkih temperatur.
- Napravo varujte pred sončnimi žarki. Če je le možno, jo shranite v temnem prostoru.
- Napravo ne skladiščite v plastični vrečki, da se ne kopiči vlaga.

Izjava EU o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

GARLAND distributor, s. r. o.
Šturmova 1307
506 01 Jičín
Češka republika



Izjavljamo z izključno odgovornostjo, da je spodnja uredba skladna z vsemi ustreznimi določbami ustreznih predpisov Evropske skupnosti.

Marko:	Riwall PRO
Ime izdelka:	REV 3215
Opis izdelka:	Električni prezračevalnik trate
Številka modela:	EV16A1901084B
Oznaka proizvodnje:	WR6001-1500

Uporabljena usklajevalna zakonodaja EU:

2014/30/EU
(EU) 2023/1230
2000/14/EC_2005/88/EC
2011/65/EU*

* Zgoraj opisana vsebina izjave je skladna z določbami Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 62841-1:2015+A11
EN IEC 62841-4-7:2022+A11
2023/1230 EU Dodatek III/06.2023
EN IEC55014-1:2021
EN IEC55014-2:2021
EN IEC61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

Postopek ugotavljanja skladnosti:

2000/14/EC_2005/88/EC – Dodatek VI

Izmerjena raven zvočne moči (L_{WA}):	95,82 dB(A) K=3 dB(A)
Zagotovljena raven akustične učinkovitosti (L_{WA}):	98 dB

Oseba, odgovorna za pripravo tehnične dokumentacije:

Ing. Petr Vrána
Proškově náměstí 21
614 00 Brno
Češka republika

Jičín, 15. 9. 2026

Vladek Trenka, direktor podjetja

Záruční list

Prodávající potvrzuje, že zboží bude způsobilé k použití pro obvyklý účel nebo si zachová obvyklé vlastnosti po dobu 24 měsíců od jeho převzetí kupujícím (základní záruka). Na motory Briggs Stratton, Honda a Kohler platí záruční doba dle záručních podmínek Briggs Stratton, Honda a Kohler. Na zboží značky Palram se poskytuje vedle základní záruky i další záruka po dobu 10 let na prorezávání a zkrěnutí použitých materiálů. Běh záruční lhůty počíná běžet dnem převzetí zboží vyznačeném na tomto záručním listu.

Rozsah záruky:

Ze záruky jsou vyjmuty veškeré díly a součásti podléhající při užívání přirozenému opotřebení nebo u nichž v důsledku obvyklého užívání dochází ke změně nebo zániku požadovaných vlastností. Tím se rozumí veškeré pohyblivé části stroje, jako např. nože, soukolí převodovek, klínové řemeny, kladky, ložiska, pojezdová kola, startovací mechanismy, spouštěcí spojky sečení, ovládací lanka, rotory, strunové hlavy, jejich součásti, řetězy motorových pil, elektromotory, uhlíky elektromotorů, akumulátory, palivové, či vzduchové filtry, brzdová obložení. Záruka se nevztahuje na opotřebení způsobené obvyklým užíváním zboží a dále na vady způsobené jeho nesprávným a neodborným užíváním a zacházením. Za nesprávné užívání a zacházení (zejm. montáž, uvedení do provozu, vlastní použití, uskladnění, přeprava, údržba) se považuje případ, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze, obecně závazné předpisy pro práci se zbožím a obecně známá a uznávaná pravidla pro zacházení s obdobnými předměty při respektování zásad běžné péče a obvyklé opatrnosti a dále použití paliva, oleje a dalších obdobných substancí, které výrobce či prodávající nedoporučili. Záruka se nevztahuje na zboží, u kterého došlo k pokusu o neodbornou opravu nad rámec doporučené údržby nebo provedení takové opravy, případy kdy došlo k použití nepůvodního náhradního dílu, nebo byla provedena změna na výrobku bez souhlasu prodávajícího a při vadách způsobených nedostatečným zajištěním zboží při přepravě a uskladnění zboží. Záruka se nevztahuje na vady zboží, jednotlivých dílů nebo součástí, které byly způsobeny vnější událostí - například vnějším vlivem mechanickým, chemickým, elektrickým nebo jiným, vady vzniklé poškozením při přepravě a dopravě výrobku, vady vzniklé v důsledku vyšší moci, havárie a zavinění třetí osoby. Jednotlivá práva, která může kupující uplatnit v případě, kdy se jedná o záruční vadu, jsou upravena v ust. § 2169 a násl. zák.č. 89/2012 Sb..

Způsob uplatnění práv ze záruky:

O tom, zda se jedná o záruku, je oprávněno rozhodnout pouze servisní středisko, které má s GARLAND distributor, s.r.o. uzavřenou servisní smlouvu (autorizovaný servis). Při zjištění závady je kupující povinen ihned zboží uvést mimo provoz a vhodným způsobem zabezpečit proti dalšímu poškození. Bez odkladu kontaktovat prodejce, u kterého stroj zakoupil a domluvit se s ním na dalším postupu vyřízení reklamace. Při uplatňování práv ze záruky kupující předloží prodejní doklad, který obsahuje údaje jako záruční list (alespoň značku, model a sériové číslo stroje), nebo tento záruční list opatřený datem prodeje a razítkem prodejce. Kupující vždy ověří, zda souhlasí označení a číslo zboží s údaji na záručním listě. U zboží zakoupeného v obchodních řetězcích doporučujeme nechat si vyplnit a potvrdit záruční list na oddělení informací příslušného marketu. Zboží předá kupující do opravy pouze kompletní se všemi součástmi a příslušenstvím a řádně vyčištěné. Ze zboží které případně bude do opravy zasíláno je nezbytné vyřadit nespolehlivou palivovou směs a olej, řádně zboží zabalit (nejlépe do původního obalu) a zabezpečit pro přepravu. Škody způsobené nedostatečným zabalněním zásilkou nelze uznat jako vady v rámci záručních podmínek.

Prodloužená záruka:

Prodávající poskytuje na zboží proslouženou záruku na celkovou dobu záruky 4 roky za těchto podmínek. Zboží je v materiálech prodávajícího (zejm. katalogy, letáky, webové stránky, atd.) označeno symbolem „prodloužená záruka 4 roky“. Kupující v průběhu posledního kalendářního měsíce před uplynutím základní záruky (24 měsíců od převzetí zboží) předloží výrobek autorizovanému servisu ke kontrole. Výrobek kupující předá, případně zašle autorizovanému servisu spolu se záručním listem, na kterém servis vyznačí záznam o provedení kontroly. Náklady na dopravu (zaslání) zboží ke kontrole hradí kupující. Náklady na provedení kontroly (práce servisního technika, náhradní díly a součásti, výměna směsí, olejů a jiných substancí) hradí kupující. Pokud oprava provedená při kontrole splňuje podmínky záruční opravy, kupující náklady na provedení opravy (náhradní díly, práce technika) nehradí. Převzetím zboží po provedení kontroly začíná běžet kupujícímu prodloužená záruka v délce 24 měsíců. Pro rozsah této záruky a způsob uplatnění práv platí shora uvedená ustanovení o základní záruce. Na prodlouženou záruku, která je poskytována nad rámec základní záruky, se nevztahuje 30ti denní lhůta pro vyřízení reklamace.

Identifikace zboží:

Výrobek..... Typ

Výrobní č. Modelové č.

Den prodeje Razítko prodejce:

Zákazník byl seznámen s návodem, používáním a obsluhou stroje a byl upozorněn na skutečnost, že pokud je výrobek používán k jinému než běžnému spotřebitelskému použití - např. k podnikání nebo komerčnímu využití, je nutnost předložit výrobek k pravidelné servisní prohlídce (první po třech měsících a další 1x za 6 měsíců od data prodeje) po dobu trvání záruční doby. Servisní prohlídka je prováděna na náklady zákazníka.

Jméno a adresa zákazníka.....

IČO :..... DIČ :.....

podpis zákazníka



Pro elektrické a elektronické nástroje označené tímto symbolem (na výrobku, obalu či v dokumentaci) platí:

S výrobkem nelze nakládat jako s odpadem z domácnosti, a proto jej neodhazujte do popelnice či kontejneru na směsný komunální odpad. Výrobek je třeba odložit v příslušném místě zpětného odběru k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním řádné likvidace výrobku pomůžete předéjit potenciálním záporným vlivům na životní prostředí a lidské zdraví, které by se mohli projevit v případě likvidace tohoto výrobku nepatřičným způsobem. Podrobnější informace o místech zpětného odběru tohoto výrobku si vyžádejte na Vašem obecním úřadu, od firmy zabývající se likvidací domácího odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

Záruční list

Tieto Záručné podmienky (ďalej len „ZP“) platia len pre produkty značky GARLAND a Riwall PRO dodaných zákazníkom v Slovenskej republike prostredníctvom distribučného reťazca spoločnosti GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 506 01 Jičín, IČ: 60108461, DIČ: CZ60108461, spoločnosť registrovaná v OR u KS v Hradci Králové 17. 11. 1993, oddiel C, vložka 5276 (ďalej tiež len „Produkty“ a Spoločnosť“) určené pre konečných spotrebiteľov na použitie v domácnosti (ďalej uvádzané ako: „konečný spotrebiteľ“) podliehajúce podmienkam uvedeným v týchto ZP.

1. Uplatňovanie zodpovednosti za vady produktov vyrábaných výrobcom môžu byť uplatňované iba konečnými spotrebiteľmi (ďalej uvádzané ako: „koneční spotrebiteľia“), ktorí si produkt zakúpili v distribučnom reťazci spoločnosti, resp. u iných predávajúcich v Slovenskej republike.
2. Tieto záručné podmienky výrobcu neobmedzujú zákonné nároky, ktoré pre uplatňovanie zodpovednosti za vady predávaných produktov pre konečných spotrebiteľov vyplývajú podľa §§ 619 - 627 Občianskeho zákonníka a ktoré sú uplatniteľné voči predávajúcemu výrobku. Predávajúci poskytuje spotrebiteľovi záručnú dobu za akosť produktov spôsobom, v rozsahu, so záručnou dobou, s obsahom a za podmienok, vyplývajúcich pre záručnú dobu v zmysle § 620 ods. 1 občianskeho zákonníka a týchto ZP.
3. Výrobca poskytuje na produkty značky GARLAND a Riwall PRO záručnú dobu 2 roky odo dňa zakúpenia produktov. Ak je na predávanej veci, jej obale alebo návode k nej pripojenom vyznačená lehota na použitie, záručná doba sa neskončí pred uplynutím lehoty na použitie.
4. U výrobkov značky Riwall PRO, Scheppach, Elpumps je možné predĺžiť záručnú dobu o ďalších 24 mesiacov, za splnenia podmienky, ktorou je vykonanie servisných prehliadok výrobku v rozsahu: prvá servisná prehliadka do 12 mesiacov od kúpy výrobku, druhá servisná prehliadka, najneskôr do 24 mesiacov od kúpy výrobku. Práva spotrebiteľa na uplatnenie zodpovednosti za vady výrobku v zákonom stanovenej záručnej dobe týmto nie sú dotknuté. Preadávajúci výrobkov značky Riwall PRO, Scheppach, Elpumps si môže účtovať náklady na vykonanie servisných prehliadok, len za účelom predĺženia záručnej doby o ďalších 24 mesiacov.
5. Na uvedené výrobky sa spotrebiteľom poskytuje záručná doba, ako je uvedené v tomto záručnom liste, za podmienok dodržania spôsobu uvedenia do prevádzky, používania a skladovania výrobku v súlade s platnými podmienkami a normami, ako aj návodom na obsluhu výrobku. Záručná doba začína plynúť dňom predaja výrobku konečnému spotrebiteľovi
6. Záručná doba pre nový výrobok, ktorý je zakúpený fyzickou alebo právnickou osobou na účely podnikania alebo inej podnikateľskej činnosti, alebo na výkon povolania, je 12 mesiacov.
7. Záručná doba na použitý výrobok je 12 mesiacov.
8. Práva zo zodpovednosti za vady (reklamácie) si spotrebiteľ uplatňuje priamo u predávajúceho, alebo v jednom z nižšie uvedených servisných stredísk.
9. Zákazník si uplatňuje reklamáciu v záručnej dobe, bez zbytočného odkladu po zistení vady, aby nedochádzalo k jej zhoršovaniu. Zákazník pri reklamacii preukazuje oprávnenie na uplatnenie práv zo zodpovednosti za vady predložením čistého a kompletného výrobku s výrobným štítkom, zbaveného pohonnej hmoty, vrátane príslušenstva, originálu dokladu o kúpe, alebo vyplneného a potvrdeného originálu záručného listu/ v prípade, že bol vydaný/. Zákazník pri vybavovaní reklamácie vyvíja potrebnú súčinnosť pri overení existencie reklamovanej závady, ako aj pri vybavovaní reklamácie.
10. Preadávajúci, resp. autorizované servisné stredisko zabezpečí vybavenie spotrebiteľskej reklamácie zákonom stanoveným spôsobom, v zákonom stanovenej lehote. Zákonom stanovená lehota na vybavenie reklamácie začína plynúť dňom nasledujúcim po prijatí reklamácie u predávajúceho, resp. v autorizovanom servisnom stredisku.
11. Doba od uplatnenia práva zo zodpovednosti za vady produktu až do doby, keď kupujúci po ukončení reklamačného konania bol povinný vec prevziať, sa do záručnej doby nepočíta.
12. Preadávajúci zodpovedá za vady, ktoré má predaná vec pri prevzatí kupujúcim.
13. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené neodborným a nevhodným používaním produktu, používaním produktu v rozpore s návodom na obsluhu, používaním produktu na iný účel, než na aký je určený, nesprávnym alebo nedbanlivým zaobchádzaním s produktom, vinou obsluhy výrobku, chybnou montážou alebo chybným uvedením do prevádzky zo strany zákazníka, neodbornými zmenami alebo opravami produktu vykonanými tretími osobami, iným neodborným zásahom do produktu, mechanickým poškodením produktu, nesprávnou údržbou, zanedbaním údržby produktu, použitím neoriginálnych náhradných dielov a príslušenstva, použitím nevhodného paliva, zrejším preťažením produktu v dôsledku prekročenia hornej hranice výkonu, bežným mechanickým opotrebovaním dielov spôsobeným prevádzkou produktu, ako aj na poškodenie produktu v dôsledku jeho znečistenia, nehodou alebo živelnou pohromou, nevhodným, resp. nesprávnym skladovaním. Záruka sa ďalej nevzťahuje na vady produktu, ktoré znižujú hodnotu produktu alebo obmedzujú jeho použiteľnosť len v nepatrnom rozsahu.
14. V prípade použitého produktu sa záruka nevzťahuje na vadu, na ktorú bola poskytnutá zľava.
15. Za bežné opotrebovanie dielov spôsobených prevádzkou produktu sa považuje najmä opotrebovanie: dielov, ktoré režu, drvia, rozdeľujú, pohybujú alebo vedú látky a materiály (napr. nože akéhokoľvek druhu, sekáče, britvy, ostria, pílové listy, kovadliny, nákovky, nožové kotúče, vyžínače, rezné lanká, zhrňacie lišty a dopravné závitovky pre snežné frézy, vyhadzovacie kanály a pod.), prvkov prenášajúcich silu (napr. klinové, ozubené remene, iné remene, reťaze, bowdenové lanká a pod.), trecích plôch bŕzd a spojok, ložísk, elektrických dielcov (napr. spínače a relé, žiarovky, signalizačné svetlá, kontrolky, kabeláž a pod.), kolies, (napr. pneumatiky, kolesá s pásovým dopravníkom, podporné kladky a pod.), náterov, motorov (najmä všetky pohyblivé diely, všetky diely vystavené pôsobeniu výfukových plynov, štartovacie zariadenie, elektrické a elektronické dielce, vzduchové filtre, zapalovacie sviečky a koncovky zapalovacieho kábla a pod.), zdrojov energie (akumulátory, batérie), ako aj ostatných dielov, ku ktorých opotrebovaniu bežne dochádza pri prevádzke produktu (najmä skrutkové spoje, metlové štetiny, umývacie stierky, gumové čeluste, drevené časti násad a pod.).
16. Práva zo záruky nemožno uplatniť v prípadoch, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na produkte, ako aj v prípadoch, keď sa reklamovaný produkt nestotožňuje s produktom uvedeným v predložených dokladoch.
17. Práva zo zodpovednosti za vady vecí, pre ktoré platí záručná doba, zaniknú, ak sa neuplatnili v záručnej dobe.
18. Pri uplatňovaní zodpovednosti za vady predávaných produktov sa postupuje podľa § 619 - 627 Občianskeho zákonníka a § 18 a § 18a zákona č.250/2007 Z.z. o ochrane spotrebiteľa v znení neskor. Predpisov

Poučenie

podľa § 19 zákona č.18/2017 Z.z.

Dotknutá osoba/spotrebiteľ/:

Meno a priezvisko:

Adresa: Telefónne číslo

email:

(ďalej len dotknutá osoba)

Prevádzkovateľ:

Obchodné meno a právna forma:

Sídlo:

IČO:

Kontaktné údaje:

(tel. číslo/email/fax) :

Spracovanie osobných údajov na účely uskutočnenia objednávky

1. Účel spracúvania osobných údajov: vystavenie daňového dokladu, kontaktovanie zákazníka ohľadom objednávky, plnenie zmluvy, vybavovanie uplatňovania zodpovednosti za vady predaných výrobkov – vyplývajúce z plnenia zmluvy.
2. Právny základ spracúvania osobných údajov: a) Spracúvanie osobných údajov (meno, priezvisko, titul, ulica a číslo, PSČ, mesto) je nevyhnutné podľa osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná, predovšetkým podľa zákona č. 250/20074 Z. z., Občianskeho zákonníka.
3. Oprávnené záujmy prevádzkovateľa podľa § 13 ods. 1 písm. f): nevyžaduje sa
4. Identifikácia príjemcu alebo kategórie príjemcu: servisné strediska nižšie uvedené
5. Prenos osobných údajov do tretej krajiny: neaplikuje sa
6. Doba uchovávania osobných údajov: 4 roky
7. Dotknutá osoba má právo: - požadovať od prevádzkovateľa prístup k osobným údajom týkajúcim sa dotknutej osoby, o právach na opravu osobných údajov, na vymazanie osobných údajov, na obmedzenie spracúvania osobných údajov, - namietat spracúvanie osobných údajov, právo na prenosnosť osobných údajov, právo kedykoľvek svoje súhlas odvolať, právo podať návrh na začatie konania podľa § 100,
8. Poskytovanie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou alebo požiadavkou, ktorá je potrebná na uzatvorenie zmluvy. Dotknutá osoba je povinná poskytnúť osobné údaje, v prípade neposkytnutia osobných údajov nemôže dôjsť k uzatvoreniu zmluvy.
9. Prevádzkovateľ nemá zavedené automatizované individuálne rozhodovanie vrátane profilovania podľa § 28 ods. 1 a 10. Prevádzkovateľ spracováva osobné údaje len za účelom uzatvorenia zmluvy, reklamačného konania a na iný účel prevádzkovateľa nebude osobné údaje spracovávať.

Identifikácia tovaru:

Výrobok.....

Typ

Výrobné č.

Modelové č.

Deň predaja.....

Pečiatka predajcu:



Pre elektrické a elektronické nástroje označené týmto symbolom (na výrobku, obale či v dokumentácii) platí:

S výrobkom nie je možné zaobchádzať ako s odpadom z domácnosti, a preto ho neodhadzujte do odpadkového koša či kontajnera na zmiešaný komunálny odpad. Výrobok je potrebné odložiť v príslušnom mieste spätného odberu na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením riadnej likvidácie výrobku pomôžete predísť potenciálnym negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa mohli prejaviť v prípade likvidácie tohto výrobku nevhodným spôsobom. Podrobnejšie informácie o miestach spätného odberu tohto výrobku si vyžiadajte na vašom obecnom úrade, od firmy zaoberajúcej sa likvidáciou domového odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok kúpili.

JÓTÁLLÁSI JEGY

Kérjük, hogy a jótállási jegyet gondosan őrizze meg!

1. ÁLTALÁNOS ADATOK

Vállalkozás neve és címe:

.....
.....

Vállalkozás bélyegzőlenyomata

.....
A jótállási jegy kiállításakor a vállalkozás képviselőjének aláírása¹

Termék megnevezése:.....

Termék típusa:.....

Termék gyártási száma/egyedi azonosítója (amennyiben van):

.....

Gyártó / Forgalmazó neve és címe:

*GARLAND distributor, s.r.o.
Šturmová 1307, 506 01 Jičín, Česká Republika
Adószám: CZ-60108461
Cégjegyzékszám: 60108461
Cégbejegyzés: Zaps. v OR u KS v HK v oddíl. C vl.5276*

A termék fogyasztó részére történő átadásának időpontja:

Az üzembe helyezés² időpontja:

A vásárlás (szerződéskötés) időpontja:.....

¹ Elektronikus dokumentum esetén az elektronikus aláírás feltüntetése szükséges.

² A vállalkozás vagy közreműködője általi üzembe helyezés esetén töltendő ki.

Termék eladási ára³ :

A jótállás időtartama:

A fogyasztói szerződés keretében vásárolt, jelen jótállási jegyen feltüntetett új, tartós fogyasztási cikk termék(ek)re a Gyártó/Forgalmazó az alábbi időre és feltételekkel vállal jótállást (garanciát):

• Scheppach, Scheppach Special Edition, Woodster, DWT, Kity termék(ek) Riwall, Riwall PRO és GTM Professional:

- 250.000,- Ft-ot meg nem haladó eladási ár esetén 2 év jótállás, amely további 2 évvel meghosszabbítható, valamint

- 250.000,- Ft eladási ár felett 3 év kötelező jótállás, amely további 1 évvel meghosszabbítható.

A jótállás fentiek szerinti meghosszabbításához szükséges, hogy a fogyasztó a terméket garanciális szerviz felülvizsgálatra beszovaltassa a vásárlás / üzembe helyezés időpontjától számított: - 250.000,- Ft-ot meg nem haladó eladási ár esetén a 24. (huszonnegyedik) hónap folyamán, illetve - 250.000,- Ft feletti vételár esetén 36. (harminchatodik) hónap folyamán.

A garanciális szerviz felülvizsgálattal kapcsolatos költségek a fogyasztót terhelik. A meghosszabbított garancia időtartama alatt a szervizelésre nem vonatkozik a jogszabályban előírt határidő. Amennyiben az érintett termék beépített Brigs&Stratton, Honda, Kawasaki és/vagy Kohler motorral került értékesítésre, a termék motorjára értelemszerűen a Briggs&Stratton, Honda, Kawasaki és/vagy Kohler mindenkori jótállási feltételei vonatkoznak. • MWH márkájú kerti bútorok: 3 év gyártói garancia

• Palram márkájú üvegházak, kerti házak, kocsibeállók és kerti pavilonok: 10 év gyártói garancia⁴

• Palram márkájú pergolák: 7 év gyártói garancia⁵

• Minden további, fentebb fel nem sorolt termékre az alábbiak szerinti jótállás vonatkozik, azaz 250.000,- Ft-ot meg nem haladó eladási ár esetén 2 év;

250.000,- Ft eladási ár felett 3 év.

A nem fogyasztói szerződés keretében vásárolt, illetve professzionális vagy kölcsönzői célú felhasználásra szánt, jelen jótállási jegyen feltüntetett új, tartós fogyasztási cikk termék(ek) esetén a vásárlás / üzembe helyezés napjától számított 6 hónap kijavítási garancia vonatkozik a gyártási eredetű hibák kijavítására.

Nem fogyasztói szerződés (pl. céges vásárlás), illetve professzionális vagy kölcsönzői célú felhasználás esetén jogszabály alapján kötelező jótállás nem áll fenn. Az ilyen vásárlásokra a Polgári Törvénykönyv (2013. évi V. törvény) rendelkezései irányadók. A garanciális igény elbírálása során minden esetben vizsgálni szükséges a termék felhasználásának jellegét. Amennyiben a terméket a vállalkozás gazdasági tevékenységének ellátásához használják, a jogviszony nem minősül fogyasztói szerződésnek. A forgalmazó ilyen esetben kizárólag az általa önként vállalt feltételek szerint biztosíthat javítást.

Egyes gazdálkodó szervezetek (különösen mikro-, kis- és középvállalkozások) bizonyos esetekben fogyasztónak minősülhetnek, amennyiben a terméket nem gazdasági tevékenységük körében használják.

Ennek megállapítása érdekében a forgalmazó vagy a szerviz jogosult a felhasználás jellegének tisztázására. Ennek keretében céges vásárlás esetén a garanciális igény elbírálásához a forgalmazó kérheti a „Nyilatkozat a termék gazdasági célú felhasználásáról” dokumentum kitöltését.

³ Az eladási ár feltüntetése a jelenleg hatályos jogszabályok alapján nem kötelező, azonban a jótállás időtartamának megállapítása és az esetlegesen felmerülő jogviták könnyebb rendezése érdekében célszerű megjelölni! Gyakorlati szempontból célszerű a nyugtát, számlát a jótállási jegyhez tűzni.

⁴ Az adott termék használati utasításában feltüntetett feltételek szerint.

⁵ Az adott termék használati utasításában feltüntetett feltételek szerint.

A jótállás érvényesíthetőségének határideje⁶:.....

A jótállás érvényesíthetőségének meghosszabbított határideje⁷:.....

A termék kijavítása esetén a jótállás időtartama meghosszabbodik a kijavításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a terméket a hiba miatt rendeltetésszerűen nem használhatta!

2. JAVÍTÓSZOLGÁLAT, SZERVIZ

Fogyasztó a Gyártó/Forgalmazó hivatalos honlapján feltüntetett javítószolgálat(ok)nál, szerviz(ek)nél közvetlenül is érvényesítheti kijavítási igényét, melynek elérhetősége:

<http://garland.hu/markaszervizek/>

3. KIJAVÍTÁSI IGÉNY TELJESÍTÉSE

Az első kijavítás esetén kitöltendő!

Az első kijavítás iránti igény bejelentésének időpontja:.....

Az első kijavításra történő átvételnek az időpontja:.....

Hiba oka:.....
.....
.....

Az első alkalommal történő kijavítás módja:.....
.....

A termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontja:.....

A második kijavítás esetén kitöltendő!

A második kijavítás iránti igény bejelentésének időpontja:.....

A második kijavításra történő átvételnek az időpontja:.....

Hiba oka:.....
.....
.....

A második alkalommal történő kijavítás módja:.....
.....

A termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontja:.....

⁶ A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a Felek között létrejött szerződés teljesítésétől, vagyis a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásától vagy az üzembe helyezésének napjával kezdődik! Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyezteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

⁷ „A jótállás időtartama” részben részletezett, a kötelező jótálláson felül 2 vagy 1 évvel meghosszabbított jótállás esetén, a jótállás meghosszabbításához szükséges felülvizsgálatot végző szerviz tölti.

A harmadik kijavítás esetén kitöltendő!

A harmadik kijavítás iránti igény bejelentésének időpontja:.....

A harmadik kijavításra történő átvételnek az időpontja:.....

Hiba oka:.....
.....
.....

A harmadik alkalommal történő kijavítás módja:.....
.....

A termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontja:.....

4. KICSERÉLÉS IRÁNTI IGÉNY TELJESÍTÉSE VAGY A VÉTELÁR VISSZATÉRÍTÉSE⁸

a) A termék kicserélése megtörtént:.....

b) A termék vételárának visszatérítése megtörtént:.....

5. A FOGYASZTÓ JÓTÁLLÁSBÓL EREDŐ JOGAI

I. Általános szabályok

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait – így különösen, de nem kizárólagosan a kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési jogait – nem érinti.

A jótállási kötelezettségek teljesítése és az azzal kapcsolatos költségek a fogyasztási cikk eladóját terhelik.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás vagy a jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása a jótállás érvényességét nem érinti.

Amennyiben a jótállási jegyet a fogyasztó részére nem adják át, a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni akkor is, ha a fogyasztó az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot, nyugtát vagy számlát bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal (pl. blokkal) érvényesíthetőek.

A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásának, vagy ha az üzembe helyezést a vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezésnek a napjával kezdődik, ennek dátumát a jótállási jegyen rögzítették.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a felek között létrejött szerződés teljesítésétől, vagyis a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásától vagy az üzembe helyezésének napjával kezdődik és a termék árától függően 2, vagy 3 évig tart.

⁸ A két lehetőség közül csak az egyik töltendő ki! A nem megfelelőt kérjük áthúzni!

A fogyasztó a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a vállalkozással közölni. Fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés esetén a hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt hibát késedelem nélkül közölni kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó a felelős.

A fogyasztási cikk kijavítása esetén a jótállás időtartama meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a fogyasztási cikket a hiba miatt rendeltetésszerűen nem használhatta.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett bármelyik békéltető testületnél eljárást kezdeményezhet.

II. Jótállási jogok

A jótállás keretében belül a jótállási igénye alapján a fogyasztó választása szerint:

- **kijavítást vagy kicserélést igényelhet**, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak - másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva - aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállás teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelem;
- az ellenszolgáltatás (termék ára) arányos **leszállítását igényelheti**, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy
- a szerződéstől **elállhat**, ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt. Ilyenkor a termék vételára visszajár a fogyasztónak. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A vállalkozás a fogyasztó nála bejelentett jótállási igényéről jegyzőkönyvet köteles felvenni a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet szerint.

Kijavítás, kicserélés szabályai

A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonságaira és a jogosult által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.

A kijavítás során a termékbe kizárólag új alkatrész építhető be.

Javítási és csere határidők

a) A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy **a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.**

Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás legkésőbb a 15. napon a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható

időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

Ha a fent megjelölt jótállási időtartam alatt a fogyasztási cikk első alkalommal történő javítása során a vállalkozás részéről megállapítást nyer, hogy a fogyasztási cikk **nem javítható**, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a vállalkozás **köteles** a fogyasztási cikket **nyolc napon belül kicserélni**. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton, nyugtán, számlán⁹ feltüntetett **vétélárat nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni**.

Ha a fogyasztási cikk **kijavítására a kijavítási igény vállalkozás részére való közlésétől számított harmincadik napig nem kerül sor**, - a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában - a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket a **harmincnapos határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül kicserélni**. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton, nyugtán, számlán¹⁰ feltüntetett vétélárat a harmincnapos kijavítási határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

b) Ha a jótállási jegyen rögzített *jótállási időtartam* alatt a fogyasztási cikk **három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik** - a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában -, valamint ha a fogyasztó a vonatkozó jogszabályok alapján nem igényli a vételár arányos leszállítását, és a fogyasztó nem kívánja a fogyasztási cikket a vállalkozás költségére kijavítani vagy mással kijavíttatni, a vállalkozás **köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni**. Ha a fogyasztási cikk kicserélésére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton, nyugtán, számlán¹¹ feltüntetett **vétélárat nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni**.

c) Ha a fogyasztó a fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

Javítás helyszíne

A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket - a járművek kivételével - az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a vállalkozás, vagy - a javítószolgálatnál közvetlenül érvényesített javítás iránti igény esetén - a javítószolgálat gondoskodik.

III. Kivételek:

A jótállási felelősségvállalás - különösen, de nem kizárólag – az alábbi esetkörökre nem terjed ki:

- szakszerűtlen üzembe helyezés, ha az üzembe helyezést nem a vállalkozás vagy annak megbízottja végezte el, továbbá ha a szakszerűtlen üzembe helyezés nem a használati-kezelési útmutató hibájára vagy hiányára vezethető vissza,
- karbantartási kötelezettség elmulasztása,
- helytelen tárolás, kezelés, rongálás,

⁹ Kizárólag az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számla vagy nyugta fogadható el, amely követelmény a jótállási jegy által megkövetelt számlák, nyugták, bizonylatok mindegyike esetén alkalmazandó.

¹⁰ Id. előző lábjegyzet

¹¹ Id. előző lábjegyzet

- amennyiben a hibát elemi kár, természeti csapás okozta.

IV. A garancia meghosszabbításhoz szükséges felülvizsgálati kötelezettség¹²

A fogyasztó a garancia meghosszabbításhoz szükséges felülvizsgálati kötelezettségének legkésőbbi időpontja¹³:.....

A garancia meghosszabbításhoz szükséges felülvizsgálati kötelezettség felmerülő költségei a fogyasztót terhelik!

A KERESKEDŐ A TERMÉK ÉRTÉKESÍTÉSEKOR KÖTELES A JÓTÁLLÁSI JEGYEN ÉS A TERMÉKEN LEVŐ TÍPUST ÉS GYÁRTI SZÁMOT EGYEZTETNI, A JÓTÁLLÁSI JEGYET A VÁSÁRLÁS / ÜZEMBE HELYEZÉS DÁTUMÁNAK FELTÜNTETÉSÉVEL HITELESÍTENI (ALÁÍRÁS, BÉLYEGZŐ) ÉS AZT A VÁSÁRLÓNAK ÁTADNI. AZ IDŐSZAKOS FELÜLVIZSGÁLATOT, ILLETVE A JAVÍTÁST VÉGZŐ FORGALMAZÓ / KERESKEDŐ / SZERVIZ KÖTELES AZ IDŐSZAKOS ELLENŐRZÉSRE VONATKOZÓ BEJEGYZÉSEK, ILLETVE A JÓTÁLLÁSI JEGYNEK VONATKOZÓ ROVATAIT HIÁNYTALANUL ÉS PONTOSAN KITÖLTENI!

A 151/2003. (IX.22.) kormányrendelet alapján jótállásköteles termékek felsorolása az alábbi címen érhető el, amelyet a QR-kód leolvasásával meg is nyithat okostelefonján:

<https://www.fogyasztovedelem.kormany.hu/#/jotallaskotelestermek>



¹² Nem kötelező

¹³ A garancia meghosszabbításhoz szükséges felülvizsgálat elmulasztásával a „A jótállás időtartama” részben feltüntetett 2, illetve 1 évvel történő garancia meghosszabbodás lehetősége automatikusan megszűnik.